

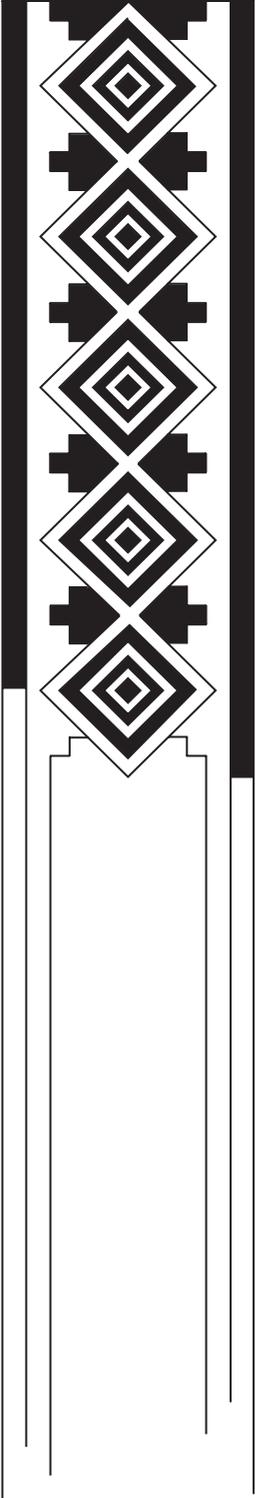


CURRICULO

COMUNITARIO LOCAL QUECHUA

COMUNIDAD DE LUQHUSQA





CURRICULO COMUNITARIO LOCAL QUECHUA COMUNIDAD DE LUQHUSQA



SAIH | El Fondo de Asistencia Internacional
de los Estudiantes y Académicos Noruegos



FUNPROEIB Andes

Director: Guido Machaca Benito

Administradora: Nohemí Mengoa Panclas

Equipo de investigación y sistematización

Coordinadora: María Cristina Terán Santiesteban

Investigador junior: Daniel Guzmán Paco

Investigadores indígenas: Tereso Flores

Pedro Jiménez

Froilán Jiménez

Fotografías: Daniel Guzmán Paco

Apoyo en edición: Inge Sichra

Diagramador: Elvis Calizaya Díaz

CENAQ

Presidente: Juan Zurita Escalera

Sindicato de la comunidad de Luqhusqa

Secretario General: Froilán Jiménez

Secretario de Actas: Pedro Jiménez

Secretario de Deportes: Abel Zurita

Representación de Mujeres: Julia Estela Escalera

Consejo Educativo Comunitario: Celestino Guillén

@FUNPROEIB Andes 2011.

Primera Edición: Diciembre de 2011.

Depósito legal: 2-1-1448-12

ISBN: 978-99954-834-4-9

La reproducción total o parcial de este documento está permitida, siempre y cuando se cite la fuente y se haga conocer a FUNPROEIB Andes y al CENAQ.

Fundación para la Educación en Contextos de Multilingüismo y Pluriculturalidad
Calle Néstor Morales N° 947, entre Aniceto Arce y Ramón Rivero, Edificio Jade, 2° piso.

Teléfono: (591-4) 4530037 y 4530038

www.proeibandes.org

Correo Electrónico: fundacion@proeibandes.org

Cochabamba - Bolivia

INDICE

CURRÍCULO COMUNITARIO LOCAL QUECHUA COMUNIDAD DE LUQHUSQA

INTRODUCCIÓN13

CAPÍTULO I

1. FUNDAMENTOS DEL CURRÍCULO COMUNITARIO LOCAL.....17

1.1. Fundamento ecológico y medio ambiental.....19

1.2. Fundamento pedagógico.....22

1.3. Fundamento legal normativo de la educación.....24

1.3.1. Trascendencia de la Ley 1565 en la nueva organización curricular de la
educación nacional.....25

1.3.2. Nuestra propuesta curricular en el marco de la intraculturalidad, interculturalidad y
el plurilingüismo de la Ley 70 “Avelino Siñani - Elizardo Pérez”.....26

1.4. Fundamento histórico - cultural.....27

1.4.1. Vestigios de espiritualidad y expresiones artísticas.....30

1.4.2. La vitalidad del idioma quechua.....31

CAPÍTULO II

**ASPECTOS METODOLÓGICOS EN LA ELABORACIÓN DEL CURRÍCULO
COMUNITARIO LOCAL.....33**

CAPÍTULO III

SISTEMA DE SABERES Y CONOCIMIENTOS

AGRICULTURA.....39

CAPÍTULO IV

SISTEMA DE SABERES Y CONOCIMIENTOS

CRIANZA DE ANIMALES.....49

CAPÍTULO V

SISTEMA DE SABERES Y CONOCIMIENTOS

MEDICINA TRADICIONAL.....61

CAPÍTULO VI

CONTENIDOS POR SISTEMAS DE CONOCIMIENTOS

ÁREA: CIENCIAS NATURALES.....71

1. CONTENIDOS DE APRENDIZAJE EN LA AGRICULTURA

1.1. Pisos ecológicos.....73

1.2. Tipos de tierra según pisos ecológicos.....73

1.3. Productos de cultivos según cada piso ecológico.....73

1.4. Variedad de productos tradicionales y adoptados.....	73
1.4.1. Qhipa papas.....	73
1.4.2. Ñawpa papas.....	74
1.4.3. Factores para la desaparición o disminución de las papas tradicionales.....	74
1.5. Variedad de granos.....	74
1.5.1. Maíces (chawpi jallp'a, ura jallp'a).....	74
1.5.2. Ñawpa trigo muju (punta jallp'a, chawpi jallp'a).....	74
1.5.3. Qhipa trigo muju (punta jallp'api, chawpi jallp'aspipis).....	74
1.6. Actividades productivas y calendario agrícola de la comunidad.....	74
1.7. Cuidado de las tierras de cultivo.....	75
1.8. Preparación de la tierra de cultivo.....	75
1.8.1. Barbecho.....	75
1.8.2. El arado con yunta.....	75
1.8.3. Wanuta wakichina (preparación de guano).....	75
1.9. Cuidados durante la producción.....	75
1.10. Selección y germinación de semillas.....	75
1.11. Plagas que atacan los cultivos.....	75
1.11.1. Insectos.....	75
1.11.2. Animales.....	76
1.12. Estrategias para combatir a las plagas.....	76
1.13. Fenómenos naturales que afectan a los cultivos.....	76
1.14. Señales naturales que predicen las lluvias.....	76
1.15. Formas tradicionales de almacenamiento de productos.....	76

ÁREA: CIENCIAS NATURALES

2. CONTENIDOS DE APRENDIZAJE DE CRIANZA DE ANIMALES.....	77
2.1. Animales de pastoreo.....	77
2.2. Animales dañinos.....	77
2.3. Lugares de pastoreo.....	77
2.4. Alimentación.....	77
2.5. Estrategia para la localización de animales extraviados.....	77
2.6. Indicadores naturales para el pastoreo.....	77
2.7. Lugares de resguardo.....	77
2.8. Indicadores que anuncian el nacimiento de los animales.....	78
2.9. Cuidados que se debe tener durante y después del nacimiento.....	78
2.10. Atención de fracturas y luxaciones.....	78
2.11. Plantas e insectos tóxicos que los animales no deben comer.....	78

ÁREA: CIENCIAS NATURALES

3. CONTENIDOS DE APRENDIZAJE SOBRE MEDICINA TRADICIONAL.....79

3.1. Enfermedades comunes según ciclos climáticos.....	79
3.2. Especialistas en medicina tradicional.....	79
3.3. Elementos curativos que se encuentra en la comunidad.....	79
3.4. Lugares donde se encuentran.....	79
3.5. Técnicas de curación con plantas medicinales.....	79
3.6. Cuidados para recolectar plantas medicinales.....	79

CONTENIDOS DE AGRICULTURA, CRIANZA DE ANIMALES Y MEDICINA TRADICIONAL

ÁREA: CIENCIAS SOCIALES

4. ORGANIZACIÓN DE CONTENIDOS DE APRENDIZAJE.....80

4.1. Espacios geográficos de la comunidad.....	80
4.1.1. Urqkuna (cerros).....	80
4.1.2. Mayukuna (ríos).....	80
4.1.3. Qaqaquna (quebradas).....	80
4.1.4. Atajados.....	80
4.1.5. Caminos: jatun ñan, ñawpa ñan.....	80
4.2. Pisos ecológicos de luqhusqa: punta jallp'as, chawpi jallp'as, ura jallp'a.....	80
4.3. Ámbitos socioproductivos de la comunidad: loma, chacras.....	80
4.4. Identificación de problemas ambientales.....	80
4.5. Instituciones sociales en la comunidad.....	81
4.5.1. La familia.....	81
4.5.2. La escuela.....	81
4.5.3. La comunidad.....	81
4.6. Organización política de la comunidad.....	82
4.7. Características culturales e identidad.....	82
4.8. Tecnología tradicional e incorporada.....	82
4.8.1. En la agricultura.....	82
4.8.2. En la crianza de animales.....	83
4.8.3. En la recolección de plantas.....	83
4.9. Carneado y conservación de la carne.....	83
4.10. Formas de convivencia en la familia y la comunidad.....	83
4.10.1. Tenencia de tierras.....	83
4.10.2. Modalidades de usufructo: Al partido, arrendamiento, ayninaku (retribución).....	83
4.10.3. Función social de la tierra: Agricultura y pastoreo.....	83
4.10.4. Valores de la comunidad.....	83

CAPÍTULO VII

ESTRATEGIAS DE TRANSMISIÓN Y APROPIACIÓN DE SABERES Y CONOCIMIENTOS.....	85
1. FORMACIÓN EN AGRICULTURA.....	87
2. FORMACIÓN EN CRIANZA DE ANIMALES.....	107
3. FORMACION EN MEDICINA TRADICIONAL.....	116
BIBLIOGRAFÍA.....	123



CURRÍCULO COMUNITARIO LOCAL QUECHUA COMUNIDAD DE LUQHUSQA

INTRODUCCIÓN

A través de la historia, el desarrollo de la educación en el país se impulsó priorizando los contenidos culturales de quienes asumían el poder y representaban a una minoría de la población. Solo desde hace unas tres décadas mediante el Proyecto de Educación Intercultural Bilingüe (PEIB) se impulsó algunas experiencias para intentar una educación de inicio a la revalorización de las lenguas y culturas. Hasta entonces, la política educativa era implementada con el único objetivo de formar recursos humanos monoculturales y monolingües castellano con el convencimiento que esa condición aseguraba el desarrollo de país.

En ese sentido, en la historia, la política educativa basada en intereses económicos, culturales y políticos hegemónicos generó en la población indígena la necesidad de asimilar elementos culturales ajenos en desmedro de su cultura, su lengua, sus saberes y conocimientos, los cuales sufrieron un proceso de desvalorización y en muchos casos de exterminio lo que hoy por hoy resulta difícil aunque no imposible revertir. Ante esa situación, en la Reforma Educativa 1565 se estableció que, a través del área de Ciencias de la Vida, se debía priorizar la valoración y reconocimiento de las formas de conocimiento y relacionamiento con el medio ambiente natural establecidas y practicadas por los pueblos indígenas. Eso significaba asignar un carácter de legitimidad a los saberes y conocimientos y a sus estrategias de transmisión y apropiación. En la práctica escolar, este cometido fue atendida de forma folclorizada.

La bifurcación del currículo nacional en un tronco común y otro de ramas complementarias diversificadas fue la oferta educativa que la reforma educativa incorporó en respuesta a la diversidad cultural y lingüística del país. Con la segunda oferta, se pretendió que desde la escuela se brinde procesos educativos pertinentes y de calidad para los educandos con necesidades educativas particulares. Sin embargo, la falta de mecanismos de concreción dejó sin efecto este propósito. Ahora, en la misma Constitución Política del Estado, en el punto 9, inciso II, artículo 30 del capítulo cuarto sobre Derechos de las Naciones y Pueblos Indígenas Originarios Campesinos, los nombrados tienen derecho “a que sus saberes y conocimientos tradicionales, su medicina tradicional, sus idiomas, sus rituales y sus símbolos y vestimentas sean valorados, respetados y promocionados” (2008:11). Para efectivizar este precepto, se cuenta con la Ley N° 70 de Reforma Educativa “Avelino Siñani y Elizardo Pérez”.

La promulgación de la nueva Ley Educativa establece una educación intracultural, intercultural y plurilingüe. A partir del potenciamiento de los saberes, conocimientos e idiomas de las naciones originarios, campesinos, comunidades interculturales y afrobolivianos se



desarrollará una educación desde las identidades culturales y lingüísticas plurales del país. Consecuente con ese objetivo, la nueva educación está organizada por tres currículos:

- a) Currículo Base Plurinacional, cuyo diseño, aprobación e implementación es de responsabilidad del Ministerio de Educación con participación de los actores educativos.
- b) Currículo regionalizado, que será formulado y aprobado con el apoyo del Ministerio de Educación en coordinación con las naciones y pueblos indígenas originario-campesinos, preservando su armonía y complementariedad con el Currículo Base Plurinacional.
- c) Currículo diversificado local, que fue planteado para atender las particularidades locales en función a características socioculturales, históricas, valores, espiritualidades y religiones de cada contexto territorial.

Nuestra propuesta curricular fue elaborada siguiendo los lineamientos de acción del Currículo diversificado local. La motivación fundamental que orienta la implementación de este proyecto es contribuir a la afirmación de las culturas locales, portadoras de cosmovisiones y prácticas respecto al cuidado de la naturaleza mediante acciones educativas que reconozcan y promuevan como alternativas viables la visión de la naturaleza y su vinculación con la sostenibilidad alimentaria de comunidades indígenas. Para ello, planteamos el desarrollo de esta propuesta desde las áreas de Ciencias Naturales y Ciencias Sociales a lo largo de los seis años que comprende la Educación Primaria Comunitaria Vocacional de la Educación Regular de comunidades quechuas del Valle Alto, iniciando la experiencia en la comunidad de Luqhusqa del Departamento Cochabamba para, posteriormente, expandir la cobertura de acción hacia otras comunidades quechuas aledañas.

Este currículo comunitario local fue elaborado siguiendo los lineamientos de acción de la Fundación para la Educación en Contextos de Bilingüismo y Pluriculturalidad (FUNPROEIB Andes) en convenio con el Ministerio de Educación y el apoyo financiero del Fondo de Asistencia Internacional de los Estudiantes y Académicos Noruegos (SAIH). Para la elaboración, la coordinación con el Consejo Educativo de la Nación Quechua (CENAQ) y la participación activa y comprometida de los comunarios quechuas de la comunidad de Luqhusqa del Valle Alto de Cochabamba fue fundamental.

El trabajo contiene información valiosa para revalorizar, desarrollar y promover los saberes y conocimientos propios de la comunidad de Luqhusqa y, al mismo tiempo, para plantear a la escuela la adopción de las estrategias de apropiación y transmisión practicadas por las familias quechuas de la comunidad para desarrollar la formación social de sus hijos. Con esa finalidad, lo organizamos en siete capítulos. En el acopio de información participaron varias familias de la comunidad seleccionadas por sus bases en una reunión comunal con el apoyo y seguimiento de investigadores universitarios. La sistematización de la información, la definición de los sistemas de conocimiento de la comunidad, la organización de contenidos, la descripción de las estrategias de transmisión y apropiación de saberes y conocimientos y su descripción se logró mediante la socialización, revisión y validación de toda la comunidad con la participación de sus autoridades educativas y familias de la comunidad en general.

Para dar inicio a la investigación y en otro documento, se elaboró un estado de arte sobre el tema del proyecto que nos sirvió como punto de partida. Resultado de toda la sistematización de información y el contacto directo con los comunarios, esta propuesta de currículo comunitario local gira en torno a saberes y conocimientos sobre la agricultura, la crianza de animales y la medicina tradicional. El primer capítulo contiene la base teórica necesaria para abordar el trabajo. En el capítulo siguiente compartimos la estrategia metodológica de investigación. Los tres siguientes capítulos contienen descripciones detalladas de cada sistema de conocimiento; en el quinto capítulo organizamos los contenidos educativos para el área de ciencias naturales y ciencias sociales diferenciados por sistemas de conocimientos y finalmente, la descripción de estrategias de apropiación y transmisión de los saberes y conocimientos propios que todas las familias de Luqhusqa desarrollaron para asegurar la reproducción y transmisión de su sistema epistemológico de generación en generación.

A la fecha, el Ministerio de Educación logró publicar el Currículo Base Plurinacional quedando pendiente el currículo regionalizado y el currículo comunitario local. Acciones últimas de este Ministerio se están orientando a la realización de talleres nacionales para trabajar los lineamientos y reglamentación que guíen la construcción de los currículos regionalizados. Respecto a los currículos comunitarios locales, se cuenta con la experiencia del EIBAMAZ que trabajó los mismos para contribuir con la educación de la población que habita en la Amazonía baja. En nuestro caso, esperamos contribuir en la concreción de una educación con identidad cultural y servir de referente para incidir en la reglamentación y establecimiento de lineamientos de construcción de los currículos regionalizados.

Lo particular de este currículo es el énfasis que hacemos en la organización de contenidos y la descripción de saberes y conocimientos de la comunidad de Luqhusqa. Con ello, también buscamos instar a los maestros a desarrollar una educación con identidad cultural desde la escuela, primero planificando y desarrollando sus prácticas pedagógicas escolares del área de ciencias naturales y ciencias sociales a partir de saberes y conocimiento propio y segundo, complementando la formación del estudiante con los saberes y conocimientos llamados “universales”.



CAPÍTULO I

FUNDAMENTOS DEL CURRÍCULO COMUNITARIO LOCAL



CAPÍTULO I

1. FUNDAMENTOS DEL CURRÍCULO COMUNITARIO LOCAL

La historia de la educación en Bolivia da cuenta que los procesos educativos de la escuela impulsaron no solo la enajenación de todo componente cultural, lingüístico, no acreditado por Ley como “oficial”, sino también la censura a toda forma de manifestación espiritual indígena para establecer relación con el entorno natural. Los contenidos culturales del currículo escolar fueron diseñados para formar al boliviano con patrones culturales ciudadanos del castellano hablante, con una visión de desarrollo a costa de la sobre explotación y depredación de recursos naturales, el silenciamiento de las voces indígenas y la invisibilización de la diversidad cultural identitaria. En ese marco, las diversas formas de comprender, interpretar, expresar y vivir el mundo fueron consideradas las causas principales de la pobreza del país; por tanto, las reformas educativas se elaboraron para impartir una educación monocultural y monolingüe.

A partir de 1994, las políticas educativas promueven una educación pertinente y de calidad erradicando un currículo insensible ante las características sociales, culturales y lingüísticas de la población indígena. Actualmente, la Ley N°70 Avelino Siñani - Elizardo Pérez tiene como fin promover una educación con identidad cultural partiendo del rescate, fortalecimiento y desarrollo de saberes y conocimientos propios. Sujetos a ese fin, nuestra propuesta de currículo tiene por objetivo contribuir en la concreción del derecho a tener una educación propia dotando a la comunidad de Luqhusqa de un instrumento que dé cuenta de su identidad social, cultural y lingüística que les permita reorientar la labor formadora de la escuela enmarcada en su cosmovisión y sus formas propias de transmisión y apropiación de saberes y conocimientos.

1.1. FUNDAMENTO ECOLÓGICO Y MEDIO AMBIENTAL

Promoviendo una educación de calidad, en 1990 la Declaración Mundial sobre educación para todos en Jomtien se hace referencia a la necesidad imperante de satisfacer las necesidades básicas de aprendizaje. Dicha satisfacción debía estar sujeta tanto a posibilidades como a responsabilidades que la sociedad debía asumir, entre ellas, la de respetar y enriquecer su herencia cultural, lingüística y espiritual común y la de proteger el medio ambiente. A partir de entonces, en diferentes países, entre ellos Bolivia, las cuestiones culturales ecológicas y medio ambientales se constituyeron en temáticas centrales para el diseño de políticas sociales dirigidas a la formación humana y a la relación con el entorno natural.

En Bolivia, el año 1992 se promulga la Ley 1333 de Medio Ambiente como medida para proteger el medio ambiente. El objeto principal de esta Ley es regular el aprovechamiento racional de los recursos naturales, inculcando en el hombre respeto por la naturaleza y formando conductas para el desarrollo sostenible que asegure una mejor calidad de vida. En ese entendido, el desarrollo sostenible es concebido como el proceso mediante el cual se satisfacen las necesidades de la actual generación, sin poner en riesgo la satisfacción



de necesidades de las generaciones futuras. Eso significa evitar, por todos los medios posibles, las conductas depredadoras y de sobreexplotación del hombre y, emprender acciones formativas para el desarrollo y reproducción natural de la naturaleza. Con ese objetivo, se dispone que el Ministerio de Educación y Cultura incorpore la temática ambiental con carácter obligatorio en los planes y programas de todas las modalidades de enseñanza del sistema educativo nacional para su tratamiento interdisciplinario. (Ley de Medioambiente 1992).

Dos años más tarde, aunque de forma muy ligera, la Reforma Educativa 1565 consideró que en el área de Ciencias de la Vida se debía priorizar la valoración y reconocimiento de las formas de conocimiento y relacionamiento con el medio ambiente natural establecidas y practicadas por los pueblos indígenas, promoviendo procesos educativos escolares para formar al nuevo sujeto boliviano en prácticas que trasciendan la dimensión utilitaria de la naturaleza y fomenten una relación armónica y de mutuo equilibrio con la naturaleza. Al respecto, en Luqhusqa, la rotación de cultivos, la diversificación de los cultivos, el abonado de la tierra con estiércol de animal y el descanso temporal de las tierras productivas son saberes socialmente transmitidos y adquiridos mediante un proceso de formación que cada familia desarrolla con el propósito de mantener la capacidad productiva de la tierra y velar por la seguridad alimentaria.

Idealmente, el objetivo de la cultura escolar en las áreas de ciencias naturales y sociales debiera ser crear conciencia de responsabilidad frente a la necesidad de velar por el equilibrio del planeta; sin embargo, ese objetivo quedó en un nivel de reflexión teórica, dado que en la práctica, el accionar educativo careció de propuestas de impacto en busca no solo del equilibrio del planeta sino de su revitalización. Ante esa situación, uno de los objetivos de la Ley N° 70 “Avelino Siñani – Elizardo Pérez” es “formar una conciencia productiva, comunitaria y ambiental en las y los estudiantes, fomentando la producción y consumo de productos ecológicos, con seguridad y soberanía alimentaria, conservando y protegiendo la biodiversidad, el territorio y la Madre Tierra, para vivir bien” (2010:10). Por tanto, la labor pedagógica de la escuela deberá ser motivar la valoración de lo propio y propiciar escenarios de aprendizaje para que los niños de Luqhusqa desarrollen capacidades para el desarrollo sostenible.

En ese sentido, reconociendo que el conocimiento de la naturaleza y de la sociedad es plural, la experiencia tradicional de los pueblos indígenas quechua sobre la naturaleza y la sociedad es el enfoque orientador de la propuesta de currículo comunitario local para Luqhusqa. Siendo así, esta propuesta de currículo comunitario local está elaborada con contenidos culturales inferidos de prácticas productivas de comunarios luqhusquiños para impulsar la recuperación, el revaloramiento, el fortalecimiento y el desarrollo del bagaje de saberes y conocimientos construido en torno al manejo del mundo natural. Al mismo tiempo, busca motivar la subsistencia de prácticas tradicionales de convivencia con la naturaleza desde el escenario escolar.

UNA EDUCACIÓN PARA LA VIDA Y EN LA VIDA



Tradicionalmente, la escuela ha promovido la movilidad social como principio para lograr vivir bien. Un vivir bien medido por un estatus social y económico superior, por tanto, deseable y envidiable. En ese sentido, a la sociedad se le inculcó que la educación escolar es la manera más segura de lograr ascender social y económicamente; caso contrario, se negaría toda posibilidad de progreso y ahondaría la brecha entre clases sociales.

El modelo educativo monocultural y monolingüe castellano desarrollado por muchos años es prueba viva de haberse impulsado la movilidad social con las características descritas. Para los indígenas, ser parte de esa lógica civilizatoria de la educación significó adoptar patrones culturales ajenos, negar su lengua y abandonar su cosmovisión y muchas veces, mimetizarse en poblaciones urbanas. Dentro de esa concepción de vivir bien, Andersen (2002) sostiene que ser del área rural y estudiar en escuelas rurales son factores principales que obstaculizan la movilidad social y que la solución más objetiva sería migrar hacia áreas urbanas o mejorar la calidad educativa en áreas rurales, pero que la última es la menos probable por el alto costo para el Estado.

Por lo citado, vemos que el ser humano ha desarrollado una conciencia de superioridad frente a todo cuanto nos da vida. Su grandeza, capacidad y poder son valorados de acuerdo a qué y cuánto ha podido transformar su entorno. La escuela le inculcó que su planeta está compuesto por recursos renovables y no renovables y que de su explotación dependía el desarrollo de su país. De ahí, el hombre aprendió a tomar de la naturaleza más de lo que necesitaba para vivir sin tomar conciencia que su actitud depredadora ponía en desequilibrio al ecosistema y rompía la vida armónica con el entorno natural y todo cuanto en ella habitaba.

Ahora, los pueblos indígenas demandan una educación que legitime sus saberes y conocimientos y así, asegure mejorar la calidad de vida desmarcada de la acumulación material monetaria e impulse actitudes humanas dentro la lógica del allin kawsay “buen vivir” o “vivir bien” tal como se lo denomina en el Currículo Base Plurinacional de la Ley Avelino Siñani – Elizardo Pérez. Según la Ley, el buen vivir es “... un estado o situación de relación armónica y complementaria que se da entre los seres humanos, con la comunidad, las energías telúricas y cósmicas de la vida , donde se generan acciones dialógicas, cíclicas, recíprocas y la toma de decisiones en consenso para la convivencia entre todos los sistemas de vida”(2011:2). En ese entendido, ahora, una educación para el buen vivir deberá desarrollar prácticas pedagógicas sensibles a toda forma de vida que aseguren la subsistencia de todo ser viviente.

1.2. FUNDAMENTO PEDAGÓGICO

Durante la colonización, la lectura y escritura alfabética en lengua castellana se convirtieron en las competencias que acreditaban la formación humana en nuestra cultura. A partir de entonces, la función principal de la escuela fue impulsar la movilidad social impartiendo una educación en castellano con contenidos culturales descontextualizados que supuestamente aseguraba una “mejor condición social y calidad de vida” tal como ya se explicó. A quienes no desarrollaban esas competencias se les estigmatizó de analfabetos, ignorantes, pobres, sin cultura ni educación en franca desvalorización de los saberes y conocimientos propios, y de la metodología oral y práctica de transmisión desarrollada en cada cultura indígena.

En el pasado, el desconocimiento de la lectura y escritura dio curso a injusticias por parte de quienes decían ser ilustres letrados en castellano. Una de ellas, quizá la más grave, fue la expropiación de tierras. A partir de entonces, las reivindicaciones incluyen además de la devolución de sus tierras, la creación de una escuela para aprender la lectura y escritura como instrumento de lucha y resistencia. Así, se explica el funcionamiento de las escuelas clandestinas o que los mismos indígenas se encarguen de construir escuelas; correr con la manutención de los maestros y muchas veces cubrir salarios con aportes propios.

En la actualidad, para que una comunidad tenga una escuela y un ítem docente se requiere de 10 estudiantes sin importar el grado de escolaridad. En Luqhusqa, hay 52 estudiantes inscritos en distintos cursos, quienes entran a la escuela solo hablando en quechua y el castellano lo aprenden ahí. Considerando la nueva organización curricular, la escuela de Luqhusqa cuenta con un kínder, seis cursos de primaria y dos de secundaria; sin embargo, la malla curricular continúa sujeta a la RE 1565. Al mismo tiempo, en la comunidad funciona un curso de aprestamiento para niños dependiente tanto del Ministerio de Educación como del Servicio Departamental de Gestión Social (SEDES) de la Gobernación. Los cuatro maestros atienden a la totalidad de la población integrando dos o tres cursos; por tanto, se ven obligados a trabajar con cursos multigrado, aunque su formación no contempla el desarrollo de competencias para ello. En el aula, las prácticas pedagógicas se desarrollan más en quechua, recurriendo alternativamente al castellano.

Ante la realidad educativa descrita, en las escuelas del área rural la educación no es de calidad ni pertinente a las características culturales ni lingüísticas de la población, ya que si bien la lengua es usada para impartir la clase, los contenidos que se transmiten a través de ella no son sobre los saberes ni conocimientos de la comunidad. En esas circunstancias, los padres de familia cuyos hijos concluyen lo que ahora se denomina II° de secundaria, si no antes, hacen esfuerzos para que continúen sus estudios en el Municipio de Tarata primera sección de la Provincia Esteban Arze del Departamento de Cochabamba. Como se advierte, en la comunidad no se cuenta con toda la secundaria ni con otras alternativas de formación superior; por tanto, para tener acceso a ellas no queda otra que migrar. Así, la formación escolar impulsa el desarrollo de competencias sin ninguna pertinencia para el desempeño de los estudiantes en sus comunidades de origen. Ante tal realidad, la nueva Ley educativa plantea la alternativa del enfoque socio comunitario productivo.

Una retrospectiva crítica de la labor formadora de la escuela, nos permite decir que ella nunca dio cabida a las culturas indígenas, ni a sus lenguas y menos al indígena como tipo de educando a ser formado. Es decir, un educando orgulloso de su cultura, su lengua, su forma organizativa y con la capacidad de impulsar un sistema productivo que prevea la seguridad y soberanía alimentaria colectiva en las comunidades. En ella se formaba, aún se forma, al estudiante con una mentalidad de progreso basado en un “vivir bien” fomentado por una mentalidad maquiavélica de acumulación y depredación del entorno del hombre, pero muy distante de la comprensión de saber vivir y convivir con el entorno que asegura la vida, que en la concepción quechua es el *sumaq kawsay* (buen vivir).

A pesar de todo, hasta hace poco, la comunidad sobrevaloraba la capacidad formadora de la escuela al demandar su presencia sin cuestionar los contenidos ajenos y descontextualizados ofertados en la malla curricular, fundamentalmente la lectura y la escritura. A pesar de la desvalorización de los saberes y conocimientos como contenidos propios de la comunidad y la descalificación de la familia como primera formadora y difusora de ellos, paradójicamente, es a la escuela a la que se encarga la labor de revalorar y promover los saberes y conocimientos indígenas, además de desarrollar y revitalizar las culturas y las lenguas.

Muchos años tuvieron que pasar; muchas culturas tuvieron que vivir en el anonimato, marginación o reclusión; muchas lenguas estuvieron a punto de extinguirse; la tierra tuvo que estar en peligro para darnos cuenta que el sistema epistemológico de y en las culturas indígenas y que pervivieron por siglos son la alternativa para salvar el planeta. Esa situación pone en conflicto a algunos maestros en ejercicio porque les exige reflexionar sobre las prácticas pedagógicas tradicionales, las metodologías, los contenidos educativos, además de los ámbitos y actores educativos para brindar una educación con identidad.

En *Luqhusqa*, excluyendo a la escuela, la familia y la comunidad siempre asumieron con responsabilidad el rol de agentes educativos, la capacidad de transmitir sus saberes y conocimientos asegura su transmisión y apropiación de forma intergeneracional. La estrategia es aprender haciendo y se la pone en práctica en todo proceso de socialización.



Así, en las chacras, las montañas, los ríos, los corrales y la casa es donde las prácticas educativas colectivas ocurren y se generan aprendizajes significativos mediante el diálogo, la observación y el acompañamiento asistido.

En la cosmovisión indígena, hay precisiones conceptuales específicas respecto a saberes y conocimientos que sustentan su sistema epistemológico. No es lo mismo conocimiento (*riqsiy*) que sabiduría (*yachay*). El *riqsiy* alcanza solo un nivel teórico de información. Por eso, don Abel se expresa así: “Yachay, yachaq también es diferente, yachaqqa tukuy imata yachan, chay yachaqqa...; riqsillan chayri, riqsillan, mana ruwanchu...” (Entrevista, Grupo focal). Reflexionando sobre esa expresión, podemos afirmar que el *yachay* es producido por un *yachaq* (sabio) y no es sabio quien solo tiene conocimiento. En cambio, quien tiene sabiduría (*yachay*) además de poseer la capacidad de transmitir, difundir y demostrar su *yachay*, tiene que compartirlo y asegurar su pervivencia. Por eso, Don Froelan, dirigente de la comunidad explica ejemplificando, “... digamos, don Abelpata yachaynin telar ruway, entonces yachan awayta, pero payllapaq, payllapaq yachakun, mana yachachinchu ari. Entonces, chaypiqa mana yachaychu ari”.

En ese entendido, tal como afirman los CEPOs (2008) en el texto “Educación, cosmovisión e identidad”, el saber relaciona aspectos cognitivos individuales, sociales, culturales, epistemológicos y también políticos. Por tanto, un saber es tal cuando asegura la regeneración y reproducción de la vida y de las relaciones socioculturales de la comunidad. En ese sentido, Zambrana (2007:28) afirma que para las comunidades quechuas “la concepción de aprendizaje está ligada sustancialmente a ciclos y dinámicas de reproducción y regeneración sociocultural”, porque el aprendizaje está organizado en parámetros integrales y holísticos y está moldeado por contenidos de su cosmovisión.

El saber entendido en la dimensión explicitada exige que el escenario educativo escolar se integre a los escenarios educativos de la comunidad para trabajar en mancomunidad. Lo que también busca esta propuesta de currículo es estrechar la brecha histórica entre comunidad - escuela y más que divergir los contenidos culturales transmitidos por ambos hacer que converjan para formar un tipo de educando con identidad cultural, capacidad intercultural y apego a la naturaleza. Hacia ello apuntan las percepciones que los padres de familia tienen respecto a la labor de la escuela cuando se expresan así: “Astawanqa, yachaywasiqa... familiaypi yachanaypaq imatapis vendekuyta ... chaymantaqa mana juk tiempopijina qhipaman engañasqa kanaypaq... y achhay tiyan primordial, wawaspaqqa chaypaq yachaywasi aswan importante”¹ (Don Abel Zurita).

1.3. FUNDAMENTO LEGAL NORMATIVO DE LA EDUCACIÓN

Para un país como Bolivia, cuya diversidad social, cultural, lingüística y geográfica es absolutamente evidente, la democratización del sistema educativo nacional fue reivindicación de organizaciones sociales indígenas a favor de la población indígena mayoritaria. La atención a esa reivindicación se inició con el reconocimiento de la educación boliviana como intercultural en la Ley 1565 de Reforma Educativa de 1994 y aunque no se llegó a materializar, apertura un camino para que se produzcan los profundos y significativos

cambios plasmados ya en la promulgada nueva Ley N° 70 de educación “Avelino Siñani y Elizardo Pérez”.

1.3.1. Trascendencia de la Ley 1565 en la nueva organización curricular de la educación nacional

La Ley 1565 de Reforma Educativa se sostuvo en dos pilares: La Participación Popular y la Interculturalidad asumiendo la heterogeneidad socio – cultural del país. El currículo nacional se bifurcó en un tronco común y otro de ramas complementarias diversificadas, quedando esta última como posibilidad para atender las necesidades básicas de aprendizaje que no pudiesen ser atendidos mediante el tronco común. Los idiomas indígenas se reconocieron como oficiales incluyendo el castellano y se dispuso que la educación fuese intercultural y bilingüe con la siguiente especificación: “el currículo es bilingüe principalmente en los distritos y núcleos en los cuales los educandos hablan un idioma originario y requieren de una atención educativa en una lengua distinta al castellano” (Ministerio de Educación 1995: 82). Por ello, se nombró centros educativos pilotos en el área rural para la implementación de la EIB.

Los contenidos educativos organizados en el tronco común del currículo fueron definidos por técnicos especialistas de la Unidad Nacional de Servicio Técnico – Pedagógico a cargo de la Secretaría Nacional de Educación; en cambio, la responsabilidad de elaborar las ramas diversificadas del currículo, en primera instancia, debía ser asumida por las Unidades Educativas, en interacción permanente con las Juntas Escolares, el apoyo de los Asesores Pedagógicos...” (Op. Cit: 83). Lo que venía después era sistematizar y concertar propuestas curriculares diversificadas para, con la opinión de los Consejos Educativos de Pueblos Originarios, elevarlos a propuestas distritales y hasta departamentales dado el caso de la similitud de las características socioculturales de la población atendida.

Los saberes y conocimientos del tronco común fueron reconocidos como “universales”, por tanto, obligatorios; en cambio, los de las ramas complementarias diversificadas debían ser identificados según las características socioculturales, lingüísticas y geográficas de la población estudiantil. Ante ese panorama, los pueblos indígenas cuestionaron la forma cómo fue concebida la elaboración de las ramas diversificadas y reivindicaron que sus saberes y sistemas epistemológicos tengan el mismo tratamiento que los llamados saberes universales, dado que no eran ciudadanos de segunda clase.

A pesar de todo, la alternativa de elaborar ramas diversificadas para atender la diferencia cultural y lingüística solo quedó en intenciones, nadie la hizo propia. Por Ley se estableció quiénes debían elaborarlas, sin embargo, no hubo disposiciones complementarias para concretizarlas. Asumir esa responsabilidad requería de una profunda reflexión de la praxis educativa, que no precisamente consistía en la descripción de las dificultades de aprendizaje de los niños sino en la identificación y atención de las Necesidades Básicas (NEBAS) para que cada agente educativo planifique, proponga y gestione –desde su área de acción- una educación pertinente y de calidad para el pueblo indígena. Para así, por



otra parte, optar por la implementación de un modelo educativo monolingüe en castellano con enseñanza de una segunda lengua indígena o por un modelo bilingüe que, como ya se mencionó, se implementó en escuelas piloto del área rural.

Respecto a la implementación de la educación bilingüe, de las investigaciones realizadas en escuelas que se las denominó como tales por encargo del Ministerio de Educación en 2002, se tiene como dato que la labor pedagógica se concentró en lo lingüístico, pero se descuidó el componente intercultural. Lo que se esperaba en el caso de educación bilingüe intercultural era usar la lengua como medio de transmisión de conocimientos y al mismo tiempo, fomentar prácticas educativas orientadas a formar actitudes de respeto, valoración y reconocimiento de las diferencias culturales y lingüísticas.

1.3.2. Nuestra propuesta curricular en el marco de la intraculturalidad, interculturalidad y el plurilingüismo de la Ley 70 “Avelino Siñani - Elizardo Pérez”

La conducta humana de sobreexplotación de la naturaleza es resultado de los modelos educativos impulsados en la historia de las transformaciones educativas. Desarrollar capacidades para dominar no solo a la naturaleza sino al mismo hombre era el fin último de todo proceso educativo siguiendo la lógica del vivir bien de la escuela en nombre del desarrollo de la sociedad.

En las dos últimas décadas, se hace manifiesta la disconformidad de la labor formativa de la escuela tradicional y bajo el postulado “Educación para Todos”, las Naciones Unidas en el artículo N° 27 sobre los Derechos Indígenas declara: “los programas y servicios de educación destinados a los pueblos interesados deberán desarrollarse y aplicarse en cooperación de éstos a fin de responder a sus necesidades particulares, y deberán abarcar su historia, sus conocimientos y técnicas, sus sistemas de valores y todas sus demás aspiraciones sociales, económicas y culturales” (2005:74).

La promulgación de la Ley “Avelino Siñani y Elizardo Pérez” es una medida enmarcada en la declaración de la Naciones Unidas sobre los Derechos Indígenas y la demanda de de organizaciones sociales indígenas de contar con un sistema educativo que brinde una educación con identidades culturales y lingüísticas propias y diversas. Con el carácter intercultural e intracultural de la educación, se busca borrar toda actitud discriminatoria, marginación y negación que históricamente sufrieron los indígenas, sus culturas y lenguas en la escuela. Entonces, es trascendental reflexionar sobre la praxis educativa tradicional y redireccionarla para que el futuro boliviano ayude a construir un país con proyección hacia el futuro siguiendo la filosofía indígena del buen vivir.

Ante ese panorama, la transformación educativa implica la reafirmación y revalorización de las identidades socioculturales y lingüísticas, principios y valores de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, comunidades interculturales y afrobolivianas para que el nuevo currículo educativo brinde mayores oportunidades e igualdad de condiciones en el

campo social, cultural y educativo a toda la sociedad boliviana. Por tanto, la transformación requiere que la escuela invierta su rol de ejecutar un currículo insensible a las características y prácticas culturales y lingüísticas de los pueblos indígenas a asumir la labor de rescatar, fortalecer y desarrollar los saberes indígenas y así forjar la consolidación de las identidades culturales del país.

Nuestra propuesta de currículo comunitario local busca incidir en la transformación de escuela para que en ella se eduque el carácter intercultural e intracultural del nuevo educando favoreciendo procesos formativos acorde a la cultura quechua, no dejando de lado la lógica de complementariedad con saberes y conocimientos de otros contextos. Así, esta propuesta se sujeta a la demanda indígena de tener una educación propia planteada en el diseño curricular presentado por el Comité Nacional de Coordinación de los Consejos Educativos de Pueblos Originarios pensado a partir de concepciones y cosmovisiones indígenas buscando una educación pertinente y de calidad y a la intención de recuperación, fortalecimiento y desarrollo de los saberes y conocimientos de la nueva política educativa sustentada en la Ley N° 70 “Avelino Siñani y Elizardo Pérez”.

La Ley N° 70 establece el Currículo Base del Subsistema de Educación Regular cuyo carácter intercultural deberá permitir “el desarrollo de la interrelación e interacción de conocimientos, saberes, ciencia y tecnología propios de cada cultura con otras culturas, que fortalece la identidad propia y la interacción en igualdad de condiciones entre todas las culturas bolivianas con las del resto del mundo” (Currículo Base Plurinacional 2011: 10). Igualmente, para la población indígena, cuyas particularidades culturales y lingüísticas no entran en el rango de lo universal, se plantea el currículo regionalizado y el diversificado, ambos por disposición legal con carácter intracultural.

Al mismo tiempo, nuestra propuesta de currículo responde a la necesidad de contar con maestros identificados con la cultura y la lengua indígena de nuestros niños quechuas. Por tanto, está sujeta a la definición reconceptualizada de currículo que lo concibe como “espacio de elaboración cultural, de complementariedad entre saberes y conocimientos diversos, de construcción de nuevos sentidos y acciones para la vida, la sociedad y la consolidación de la identidad cultural y social de las comunidades, de los pueblos indígenas originarios y de la población en general” (CNC-CEPOS 2008:24). De la misma manera, al concepto de currículo regionalizado definido en la Ley N° 70 “Avelino Siñani y Elizardo Pérez” como “el conjunto organizado de planes y programas, objetivos, contenidos, criterios metodológicos y de evaluación en un determinado subsistema y nivel educativo, que expresa la particularidad y complementariedad en armonía con el currículo base del Sistema Educativo Plurinacional, considerando fundamentalmente las características del contexto sociocultural y lingüístico que hacen a su identidad”(Ministerio de Educación Plurinacional 2010:41:42).

1.4. FUNDAMENTO HISTÓRICO - CULTURAL

En textos consultados sobre el origen de los quechuas en el Valle Alto de Cochabamba valle alto del sud – este del Departamento de Cochabamba, éste se remonta a la política



de colonización de nuevos territorios tanto del imperio incaico como también del coloniaje español. El valle cochabambino, desde tiempos antiguos, fue centro de corrientes migratorias a veces impuestas como en el caso del incario debido a su interés político expansionista y en otras, durante la colonización, las migraciones fueron forzadas para huir de la explotación de los colonizadores españoles en los centros mineros. Zabala Canedo, sostiene "... que solamente en las partes altas, próximas a las serranías que circundan el valle, vivían indígenas de origen Cotas, Chuwis y Charcas, y mitimae". (2009: 15) asentados por los incas para la conquista de Cochabamba. Durante la colonia española, el establecimiento de haciendas en el valle alto generó la necesidad de contar con colonos (trabajadores) para labrar la tierra. A decir de Zabala (Op. Cit:16), las haciendas españolas se nutrieron de población migrante de origen andino que buscando refugio incursionaron en el valle.

Respecto al desarrollo de la agricultura, como se sabe, según la historia, la agricultura es considerada una innovación revolucionaria basada en la domesticación de plantas silvestres que aseguró el sustento de grupos sedentarios. En el valle cochabambino, según una investigación realizada por la Universidad Autónoma Gabriel René Moreno en un texto titulado: "Comunidades, Territorios Indígenas y Biodiversidad en Bolivia"(S/A), la presencia quechua responde al desarrollo de un complejo proyecto agrícola de los incas que requirió movilizar fuerza de trabajo de varias regiones y con el tiempo se convirtió en el principal granero del Tawantinsuyu. En el caso específico del Valle Alto, el objetivo no era fomentar la vocación agrícola sino hacer prevalecer su dominio territorial y se dedicaron a la crianza de ganadería camélida como principal actividad.

Otros estudios indican que, antes de la colonia, el Valle Alto era escasamente habitado debido a la geografía pendiente de sus cordilleras donde sólo en época de lluvia se podía producir. La explotación minera en centros mineros de Potosí, incentivados por el interés económico de la colonización española, incidió para que la vocación productiva y ganadera del Valle Alto cambie. Según Zabala (2009), a partir de entonces, el Valle Alto organizó su economía en torno a la crianza de ovejas y vacas y la producción de trigo y maíz para suministrar de alimento a los centros mineros. La excelente vocación productiva de gramíneas motivó la incursión de la población en el mercado de granos y ésta, a la par de la producción de chicha, promovieron mayor circulación de población de diverso origen étnico que produjo mayor mestizaje y la acumulación económica en ciertos sectores campesinos.

Políticamente, el Valle Alto cochabambino está compuesto por 14 municipios, entre ellos el municipio de Tarata. Cada municipio cuenta con varias comunidades rurales. En el caso de Tarata, Luqhusqa es la comunidad quechua reconocida como primera sección correspondiente al cantón de Izata. El nombre de la comunidad es un toponímico que sufrió algunas modificaciones. En el acta de fundación de 1953 figura como "lukusti", que a decir de don Tereso, se debiera escribir "luqhusti", nombre de una granadilla silvestre sin pulpa y escasas semillas agridulces, abundante en la comunidad. La ubicación física de la comunidad está en una hoyada o como los comunarios la denominan, luqru "hueco". Actualmente, los comunarios la nombran como Luqhusqa (removido) en alusión a la

configuración de una imponente cordillera ubicada al ingreso y que a simple vista se divisa un deslizamiento de piedras removidas extendidas desde la pendiente de la cordillera hasta la orilla del río que abraza la comunidad.

Luqhusqa, comunidad quechua, se encuentra a 28 Km. de la población de Tarata, Según el acta de fundación y la versión de comunarios, el origen de Luqhusqa, data de la época del coloniaje español, tiempo en que se estableció el sistema de hacienda con características de propiedad latifundista.

La tierra es de nuestros abuelos, herencia se han partido.... En la época de los patrones no teníamos tierras, ahí mi papá trabajaba como peón, después cuando salió la ley del 52 y los patrones se fueron, nuestros abuelos recién se han podido trabajar en sus propias tierras. Entonces, así se han ganado sus terrenos mis papás, otros agarraron grandes tierras y otros pequeños nomás; entonces desde ahí se ha tenido que respetar nomás las tierras de cada uno. (Froilán Jiménez, 18.03.2011)

Como podemos ver, hasta la revolución agraria del 52, la propiedad de tierras estaba concentrada en manos de latifundistas asentados en lugares estratégicos que abarcaban diferentes pisos ecológicos: *Thaqu Pampa, Sunch'u K'asa, K'aspi Corral y Luqhusqa*, denominados comarcas, que ahora conforman el sindicato agrario de la comunidad de *Luqhusqa*. Las medidas legales, sociales y económicas de la Reforma Agraria del 53 respecto a la tenencia de tierras permitió la expropiación de ellas a favor de los indígenas bajo el legado de "la tierra es de quien la trabaja". El sindicato de *Luqhusqa* fundado el 22 de noviembre de 1953, resulta de la integración de las cuatro comarcas.

Los antecedentes históricos de Bolivia dan cuenta que la Reforma Agraria de 1952 despoja legalmente a los hacendados de las tierras que tenían bajo su propiedad y otorga a los indígenas que trabajaban en condición de peones el derecho de posesión y propiedad de las tierras que labraban hasta entonces. A eso se refieren los comunarios cuando afirman que sus abuelos adquirieron las tierras en condición de herencia.

Según datos del sindicato, son 60 las familias registradas en la comunidad, aunque debido a la migración, no todos habitan en ella. En la comunidad se evidencia una migración temporal y otra casi definitiva. En el primer caso, el padre de familia viaja hacia el trópico de Cochabamba en temporada de cosecha de arroz para proveerse de ese producto a cambio de su fuerza de trabajo, para retornar a su lugar de origen terminada la cosecha. En el segundo caso, los comunarios viven en Tarata donde habiendo adquirido una movilidad, trabajan como transportistas. Estos recurren al sistema de arrendamiento de sus propiedades para no venderlas y/o evitar que el sindicato los despoje a falta de no dar a la tierra la función social. Hacerse cargo de la tierra en condición de arriendo consiste en asumir la responsabilidad de cultivar la semilla que el dueño de la propiedad provee, para que toda la producción sea distribuida de igual a igual entre el propietario de la tierra y el que lo cultiva. Así, el dueño de la propiedad se asegura de no perder sus tierras y al mismo tiempo se beneficia con una variedad de productos. El siguiente testimonio refleja la situación descrita.



Si quiero, puedo vender mis tierras, pero yo no quiero, porque está cerca de Tarata, algún día voy a irme a vivir allá y por eso no quiero vender, porque cualquier rato puedo volver a sembrar y luego regresar ¿no?; pero ahora estoy pensando vender mis tierras que tengo en *Sunch'u K'asa*, si hay alguien que quiere comprar, puedo venderlo. (Froilán Jiménez, 18.03.2011)

1.4.1. Vestigios de espiritualidad y expresiones artísticas

En Luqhusqa, la prédica de la iglesia evangélica casi extirpó toda forma de manifestación espiritual y de expresión artística rendida a la Pachamama (madre tierra). La iglesia “Unión Cristiana” cambia la cosmovisión de la población de Luqhusqa con su discurso de pecado y coarta la forma tradicional de convivencia con el entorno natural. Según los comunarios, desde hace 20 años dejaron de realizar el ritual de la *q'uwa* y *ch'alla* a la Pachamama. El recuerdo de esta costumbre solo queda en la memoria de los ancianos. Según ellos, el rito de la *q'uwa* acompañado de la *ch'alla* es un pecado del cual el evangelio los liberó. En sus testimonios, los comunarios se refieren a la situación de la siguiente manera:

Se celebraba la fiesta de tatala, el tres de mayo. Los pasantes eran los encargados de organizar la misa, comida y bebida para los invitados. También, se hacía el *mast'aku* [tendido], algunos todavía hacen. Para eso se hace *t'anta wawas* [niños de pan], luego van al cementerio. Después, se hacía las *wallunk'as* [columpios], se comía *jarwi uchu* [ají de harina retostada], *t'anta uchu* [ají de pan]; se tocaba *wayñu* de todos santos. Ahora los jóvenes ya no quieren cantar música autóctona. Antes, ellos organizaban las *wallunk'as*. Hace como 20 años ya no hay *takipayanakus* [canciones contestatarias], ni *wallunk'as*. (Tereso Flores)

En carnavales se celebraba la oveja *k'illpada* [oración de oreja]; a las ovejas le cortaban sus orejas, adornaban con serpentinas a las plantas, *q'uwaban*. También se hacían los *qhupuyu*, que eran comparsas que visitaban a las casas, caminaban tocando charangos, guitarras y acordeones, cantaban *wayñu* de carnaval y coplas. En esas, fechas se cocinaba *t'impu* [comida seca con repollo y carne de cordero asada]. (Pedro Jiménez)

Con este último testimonio, podemos afirmar que la relación del hombre con todos los elementos de la naturaleza era vital. La *k'illpada* es un ritual anual que se hace durante las fiestas de carnaval con todas las ovejas que no llegaron a reproducirse en el año; por tanto, como en carnavales es temporada de apareamiento, se procede a adornar las orejas horadadas con aretes hechas de lana teñida de color. Igualmente, el adornar con serpentinas de color a las plantas es una manifestación de compartir la alegría de haber tenido buenas cosechas durante el año pasado y, al mismo tiempo, pidiéndoles para que el año siguiente den los frutos que se espera.

Todas las manifestaciones espirituales que realizaban en Luqhusqa giraban en torno al ciclo productivo de la comunidad. Otros testimonios también dan cuenta de esa situación.

Antes cuando no llovía, salían a pedir lluvia; generalmente iban todos los afiliados, subían a las puntas de los cerros para pedir la lluvia, diciendo: “*parachimuy tatay, parachimuy tatay*” [Padre haz que llueva]. Se practicaba en noviembre o diciembre. (Pedro Jiménez)

Antes mayormente se fijaban en la luna para sembrar; por ejemplo, en luna llena no podías sembrar, porque se creía que las plantas iban a crecer delgaditas y no iban a soportar los embates de la lluvia y el viento. Por esa razón, no debería sembrarse en luna llena. También en luna llena no entraban a las chacras porque pensaban que se iban quemar los sembradíos; tampoco se podía arar porque la tierra está descansando. (Tereso Flores)

Cada uno de los relatos citados hace referencia a vestigios de las manifestaciones espirituales y artísticas festivas para la fertilidad de plantas y animales, la iniciación de parejas nuevas durante los carnavales y sobre las formas propias de convivencia con elementos de la naturaleza que guiaban las prácticas agrícolas del año.

1.4.2. La vitalidad del idioma quechua

Entre los luqhusqueños, el idioma es su principal y vital referente cultural e identitario. La totalidad de la población usa el quechua como medio de comunicación y transmisión de conocimientos en todos los ámbitos de interacción social, la chacra, el pastoreo, las reuniones mensuales, la familia e incluso en la escuela los maestros, muchas veces, recurren al quechua para explicar oralmente los contenidos educativos. El castellano es un idioma que aprenden en la escuela para entablar diálogo con los poblados de habla castellana. Sobre el idioma los comunarios se refieren de la siguiente manera:

En mi casa mayormente hablo en quechua, pero a mis hijos también les hablo en castellano. En la escuela enseñan mayormente en quechua, pero aprenden a escribir y leer en castellano. En la escuela se debe enseñar los dos idiomas, quechua y castellano. Por ejemplo, si se salen a estudiar al pueblo, es todo en castellano, por eso es importante que aprendan castellano, si no entienden, les van a humillar. A veces la gente del pueblo nos trata mal, nos dicen que son indios, simplemente por el hecho de hablar quechua y por vestirnos diferente a ellos. (Tereso Flores)

Como vemos en el testimonio, la predominancia de la lengua quechua sucumbe ante el idioma castellano cada vez que el comunario se incorpora en la sociedad mayor de habla castellana y entre tanto el quechua es el idioma de transmisión y apropiación de conocimientos en todo ámbito de vida, la escuela les da la posibilidad de aprender el castellano para desempeñarse sin dificultad en posibles contextos a los que migran sea buscando la oportunidad de continuar estudios superiores o buscando como ellos dicen “ganarse la vida, porque aquí ya nada produce bien también”.

En esta situación, este currículo pretende generar espacios de reflexión acerca de rituales y expresiones artísticas que un día fueron parte de su modo de vida y que daba sentido a la relación de convivencia con los elementos de su entorno que generan vida.



CAPÍTULO II

**ASPECTOS METODOLÓGICOS EN LA ELABORACIÓN DEL
CURRÍCULO COMUNITARIO LOCAL**



CAPÍTULO II

ASPECTOS METODOLÓGICOS EN LA ELABORACIÓN DEL CURRÍCULO COMUNITARIO LOCAL

La investigación sobre saberes y conocimientos de los pueblos indígenas para elaborar el currículo comunitario local requirió que indagáramos sobre los procesos educativos relacionados con las formas de reproducción social y de la naturaleza desarrollada en la comunidad de Luqhusqa. Para ello, recurrimos al enfoque cualitativo y etnográfico de investigación, dado que el interés no era simplemente observar el acontecer de la vida cotidiana en la comunidad, como quien lo hace detrás de un lente ahumado y contaminado con otras lógicas de vida, sino buscando explicaciones y comprensiones desde adentro sobre los sistemas de apropiación y transmisión de los saberes y conocimiento en la comunidad, para lo que nos guiamos en la comprensión que tiene Rodríguez y otros sobre investigación etnográfica. Como lo dicen, nos permite “interpretar teóricamente los sentidos que las personas asignan a sus experiencias y percepciones. (...) intentando interpretar los fenómenos de acuerdo con los significados que tienen para las personas implicadas” (1996:10).

Las metodologías particulares de este tipo de investigación nos facilitaron diseñar un conjunto de procedimientos para describir, interpretar, comprender y vivir la realidad indígena y como dicen Muñoz y otros “...desde el punto de vista de los sujetos participantes. Esto es, la manera como los mismos actores, en su contexto natural, experimentan, perciben, crean situaciones...” (2001: 61). De esa manera, los datos relacionados con los saberes y conocimientos que afloran y al mismo tiempo subyacen en las diferentes prácticas productivas de la comunidad (agricultura, medicina tradicional y crianza de animales) estarán constituidos por las percepciones y valoraciones individuales y colectivas de la población de Luqhusqa.

Para compilar la información optamos por hacernos parte de la comunidad mediante la convivencia itinerante con distintas familias del lugar. Es decir, como investigadores, nos insertamos en el quehacer cotidiano de las familias pasando a ser más que observadores, integrantes de las familias en las que, a la par de quienes la conformaban, realizábamos los roles que nos correspondía y las que nos eran asignados por las familias.

Para asegurarnos de la aplicabilidad de esta propuesta de currículo comunitario, vimos que su elaboración solo sería posible con el involucramiento de las organizaciones sociales y la población indígena de *Luqhusqa*. Por eso, de inicio, el proyecto se socializó con el presidente del Consejo Educativo de la Nación Quechua (CENAQ), Juan Zurita Escalera. En consulta con los que componen este Consejo, decidieron ser parte de la ejecución y seleccionaron la comunidad beneficiaria donde se ejecutaría. Igualmente, como Consejo hizo el acompañamiento correspondiente para ingresar a la comunidad de Luqhusqa y en una reunión comunal se socializó el trabajo. Fue en esa reunión que se aprobó la ejecución del proyecto y se explicó la metodología de trabajo en el campo. En la misma oportunidad,



se explicó la necesidad de contar con un investigador indígena. El rol de investigador recayó en don Froilan Jimenéz Prado, dirigente de la comunidad, quien apoyó con la implementación de las entrevistas, identificación de los entrevistados, complementación y profundización de la información.

Siguiendo las características de la metodología investigativa, en la comunidad se organizaron para que las familias con mayor número de hijos pequeños voluntariamente nos acogieran en sus hogares. Durante el trabajo, tratamos de no interrumpir con las actividades productivas cotidianas, es más, convenimos en que fuéramos considerados como familiares y nos dieran la responsabilidad correspondiente para ayudar con las actividades diarias. Recurrimos a ello porque consideramos que lo que se sabe mediante entrevistas no tiene la misma profundidad ni el nivel de comprensión que lo que se sabe mediante la observación y más aún mediante la práctica y convivencia diaria con la comunidad.

La convivencia con familias integradas por hijos de diferentes edades fue con el propósito de saber cómo la familia asume el rol de formador social a partir de sus propios patrones culturales e identitarios. Asimismo, con el objetivo de que esta propuesta curricular sea implementada en el ámbito escolar describimos las estrategias de apropiación y transmisión de saberes y conocimiento sobre las cuales se asienta el sistema epistemológico de la comunidad. Pretendemos que este trabajo resulte un instrumento que aporte en la labor de estrechar la brecha histórica que separa a la escuela de la comunidad a partir de la priorización del carácter intracultural de la nueva educación. Al mismo tiempo, sabemos que eso se podrá lograr cuando la escuela reconozca la legitimidad de los saberes propios y los maestros se preocupen por impulsar prácticas pedagógicas empleando estrategias de transmisión y apropiación de saberes basados en la experiencia y la práctica para impulsar la transmisión y difusión primero de los saberes y conocimientos propios de la comunidad y así aunar esfuerzos para asegurar la transmisión intergeneracional de ellos.

En este caso específico de investigación, también necesitábamos saber sobre los sentimientos, opiniones, interpretaciones y comprensiones de la población respecto a los procesos de formación social y cultural transmitida a sus hijos. Por eso, para saber sobre lo que no pudimos observar durante el acompañamiento en la realización de las actividades productivas de agricultura, medicina tradicional y crianza de animales recurrimos a entrevistar tanto a los padres como a los niños. Con la información pudimos complementar y explicar mejor los datos acopiados en la vivencia con las familias y la comunidad.

Por otra parte, explicamos a las autoridades de la comunidad (dirigentes y representantes) la necesidad de organizar un grupo representativo para tratar sobre temas relacionados con la historia, cultura, concepciones de enseñanza y aprendizaje desde la lógica comunal. La conformación del grupo focal integrado por cinco familias fue realizada por ellos en una reunión comunal. Con el grupo, en diferentes jornadas y oportunidades pudimos elaborar conceptos, organizar contenidos sobre sus saberes y conocimientos, reflexionar sobre sus formas propias de transmitirlos y analizar sobre la realidad educativa escolar en la comunidad. A la par del trabajo con el grupo focal, realizamos también talleres con la participación tanto de los comunarios como de los maestros relacionados con la inclusión

del indígena en los procesos de transformación educativa y también reflexiones sobre la importancia de fortalecer y desarrollar la lengua indígena, en el caso de *Luqhusqa*, fundamentalmente a nivel escrito.

Además del grupo focal y los talleres, durante el trabajo de campo, las conversaciones hasta altas horas de la noche con algunos comunarios y niños se hicieron habituales. Fue ese tiempo que aprovechábamos para aclarar algunas cuestionantes que teníamos sobre la práctica de cada uno de los sistemas productivos de la comunidad y las formas tradicionales de convivencia con la naturaleza.

Finalmente, debemos destacar, que para hacer posible la elaboración de esta propuesta de currículo comunitario local fue necesario varios encuentros con los comunarios para socializar los avances y validar de forma procesual el trabajo, de modo que este producto resulte un instrumento elaborado de forma colectiva entre comunarios, niños y maestros. Con los maestros fuimos realizando algunos talleres de planificación e inclusión de saberes propios durante sus prácticas pedagógicas cotidianas. Intentamos también influir en la concepción que educación solo es tarea del maestro con formación de normalista y en el aula de una escuela. Para eso, realizamos planificación pedagógica para ser desarrolladas en otros ámbitos educativos como el río o la casa de algún comunario y bajo la responsabilidad de un maestro de escuela y otro maestro de la comunidad; es decir, un padre o madre de familia. De esa forma, se inició la labor de estrechar la brecha entre la comunidad y la escuela, haciendo que tanto los padres como los maestros sean responsables de la formación social de los niños.



CAPÍTULO III

SISTEMA DE SABERES Y CONOCIMIENTOS AGRICULTURA



CAPÍTULO III

SISTEMA DE SABERES Y CONOCIMIENTOS

AGRICULTURA

La agricultura es la primera fuente de subsistencia para los comunarios de Luqhusqa. Todas y cada una de las familias se dedican a cultivar una diversidad de productos para su consumo y comercialización. La actividad agrícola les ha permitido desarrollar saberes y conocimientos relacionados con la capacidad productiva de diferentes pisos ecológicos. A cada piso ecológico se denomina: *ura jallp'a* (sector de los valles), *chawpi jallp'a* (parte media) y *punta jallp'a* (parte alta), por la ubicación geográfica, el clima, el tipo de tierra, la vegetación y los productos que en ellos se cultivan. Los productos de mayor abundancia son los tubérculos (papa, oca, papa lisa, camote) y gramíneas (trigo, maíz, cebada, tarwi, *chuwí*).

La práctica agrícola exige que las familias lleven una vida itinerante. Temporalmente, todos los integrantes de la familia deben trasladarse de un piso ecológico a otro para habitar en él mientras dure el preparado y siembra de los productos. Ellos saben que para asegurar no solo la calidad sino la cantidad del producto a ser cosechado, el clima, el tipo de tierra, el tratamiento natural con estiércol de animal y los cuidados que se tengan durante el crecimiento y desarrollo de las plantas son determinantes.

A lo largo de los pisos ecológicos nombrados, hay variedad de tierras, que los comunarios identifican según el color como: *puka* (rojo), *yana* (negro), *q'illu* (amarillo) y la textura como: *chhaqwa* (tierra con piedra menuda), *ch'alla* (piedra negra calcinada), que retienen mayor humedad en comparación con la *llamp'u* (suave), *llink'i* o argamasa (gredosa). Es el color y la textura de la tierra los referentes para saber sobre la fertilidad de las tierras. De ello y del comportamiento climático depende la modalidad de preparación de la tierra y la designación del producto a ser cultivado.

Kay ladupiqa tiyan puka jallp'as, chayrayku ñiyku puka pampa, medio llink'i jallp'as kanku. Chay jallp'aspiqa tarwi mana puqunchu, chanta papa lluqallapis mana puqunchu, puqun chayqa wanuwan, pero mana sumaqtachu. Astawan puqun, como q'uñi lugar, sarata, triguta, arverjapis puqullan, chanta habas puqullan. (Abel Zurita, comunario de Luqhusqa)

Decimos tierra roja, porque a este lado hay tierras rojas, son medio gredosas. En esas tierra no produce el tarwi ni papa, si produce es con guano, pero muy malo y escaso. Como el lugar es cálido produce maíz, trigo, arveja y haba.

Esta tierra es negra, entonces es de calidad, tiene y puede dar cualquier producto; por ejemplo, puedes preparar bien y puede dar papa, maíz, trigo, cebada, tarwi, maíz, alverja, habas, etc. (Tereso Flores, comunario y maestro de Wuwa wasi).

... chay ch'alla jallp'apiqa sara astawan kasi puqun, triqutaqa ma, chaykama, mana wiñanchu, papaqa tumpata, pero fracasan; ¿imarayku chay? es que t'una rumis achkha tiyan, jallp'antaq pisilla, chayrayku tumpata fracasan, pero puqun. (Abel Zurita, comunario de Luqhusqa).

En tierra de piedra laminada produce maíz y muy poco trigo, la papa es un fracaso, porque hay mucha piedra menuda y tiene muy poca tierra.



Chhaqwa jallp'aspi, astawan puqun, riwu, papa, chanta awa, arwija. T'una rumiyuq, ancha para chayqa mana, mana paran chaypis mana ch'akinchu, chay t'una rumi juq'uta japin mana apurata ch'akinchu. (Tereso Flores, comunario y maestro de wuwa wasi).

En tierras pedregosas más produce trigo, haba, papa y arveja.lueva o no llueva mucho, no seca. Esa tierra menuda mantiene la humedad, no permite que seque rápido.

Llamp'u jallp'as wakin rumisniyuq, wakintaq mana. Llamp'u jallp'api, jatuchik rumisitus tiyan wakin partespis, wakinpi ma kanchu. Papa, uqa, lisa, haba, arveja, quinua puqun. Anchay, paraqtin manallaqta puqunchu, yaku junt'arpakun, mayupijina ririkapun papa lark'askama. Chantaqa papa julluykapun. (Pedro Jiménez, 29.08.2011)

En algunas tierras blandas hay piedras grandes, en otras no. Produce papa, arveja, quinua y papa lisa. Sin embargo, todo eso no produce cuando hay mucha lluvia, el agua corre como en el río y lo pudre la papa.

Según la descripción que los mismos comunarios hacen, los terrenos cultivables de la parte alta de la comunidad llamada punta jallp'a cuentan con tierras más aptas para el cultivo de trigo, papa, alverja, haba, quinua, oca, papa lisa. Asimismo, en la parte baja "ura jallp'as" produce cebolla, zanahoria, repollo, beterraga, lechuga, perejil; además de papa, maíz y duraznos. Finalmente, el tarwi y algunas variedades de papas sólo son cultivados en las tierras centrales de los cerros, "chawpi jallp'as".

La temprana incorporación de los niños en todas y cada una de las actividades productivas de la comunidad, primero como observadores, luego como ayudantes de sus padres, les permite saber que esos conocimientos son los que posibilitan una producción de mejor calidad y a veces mayor cantidad. Los comunarios enseñan a sus hijos que las tierras de coloración oscura son las más productivas en comparación con las tierras de color amarillo y rojas que necesitan mayor abono.

El contacto directo con la tierra, el recorrido diario por los diferentes pisos ecológicos y el involucramiento en las interacciones diarias de los padres de familia a los niños les da la oportunidad de desarrollar competencias respecto al tratamiento de las tierras productivas. Así, niñas y niños desde las espaldas de sus madres son insertos en un proceso de apropiación y transmisión de saberes relacionados con la identificación de tipos de tierra y sus cualidades productivas reconocidas a partir de características de textura, coloración y ubicación.

La práctica agrícola no solo se limita a la selección de semillas, el conocimiento de los pisos ecológicos, el clima, el color y la textura de las tierras y, la destreza en la manipulación de herramientas, sino y fundamentalmente, involucra otros saberes y conocimientos relacionados con la preparación de la tierra previo al cultivo.

Cada vez que los comunarios se percatan que las tierras bajan su capacidad productiva manifiestan su preocupación diciendo: "Jallp'asqa sayk'unku, pisita puqun, mana puqunchu. Jallp'asta mejorana sumaq pugunanpaq"² (Pedro Jiménez). Ante esa realidad, los agricultores aplican un conjunto de estrategias heredadas de sus antepasados para revitalizar las tierras y mejorar la capacidad productiva de las tierras. Las estrategias de

revitalización y mejoramiento de tierras son múltiples, comenzando con el abonado de las chacras, recurriendo para ello a la construcción de corrales móviles donde los animales durante la noche y parte de la mañana depositan su estiércol que los comunarios emplean como fertilizante de la tierra, el pastoreo de animales en los terrenos de cultivo previo al arado, el barbecho, la rotación de cultivos y el descanso de suelos.

En la parte baja de la comunidad es común ver que cada casita cuenta con un corral para el resguardo de las ovejas, cabras y chivos que crían. El estiércol que los animales depositan en los corrales es empleado para prolongar la humedad, proteger del ataque de plagas que comúnmente sucede cuando se abona con productos elaborados en laboratorio y para dotar de nutrientes naturales a la tierra de cultivo. El abono animal, previo a ser empleado, pasa por una técnica de preparado que denominan “maduración”. Cada cierto tiempo, los padres ayudados por los niños cavan el estiércol y la reúnen en un rincón, para una vez seco, entre todos lo desmenucen a golpes de asadón, para luego durante un mes ponerlo a reposar expuesto a la humedad de la lluvia, los rayos del sol y cubierto con ramas del árbol de molle. Así, en el estiércol se genera cierta humedad térmica que al ser empleado para el cultivo provee mayores nutrientes a la tierra. A este proceso de maduración se lo conoce con el nombre de “*wanuta uchphayana tiyan*”; es decir, con el calor del sol, el guano se va descomponiendo hasta obtener el color de la ceniza y precisamente los comunarios ven en el color, el indicador de maduración. Finalmente, lo embuten en bolsas y trasladan hasta el lugar de cultivo.

La capacidad física de los niños les permite ser parte del proceso de preparado del abono como ayudantes aprendices de sus padres, realizando todo el procedimiento detallado en párrafo anterior. Este aprendizaje es transmitido por los padres. Ellos constantemente recurren a explicaciones y recomendaciones como la siguiente: “*Wawasniy wanuta allallaychikña ruphananpaq, papa tarpunanchikpaq. Ruphasqa wanuqa chhallita q’ipinapaq, chay rato allallasqaqa juq’u, lllasa q’ipinapaq*”³ (Pedro Jiménez, comunario de Luqhusqa). Es de esa forma como se da la transmisión y apropiación de saberes.

Es mucha la distancia que familias íntegras recorren de un piso ecológico a otro para proceder a cultivar las tierras. Éstas son mucho más extensas en las tierras de arriba “*pata jallp’as*”; en consecuencia requieren proveerse de abono según la extensión y el producto a ser cultivado. Para ello, los comunarios resguardan a sus animales en corrales móviles construidos sobre lugares estratégicos de la tierra de cultivo. Al respecto don Pedro se refiere así: “*Jallp’ata mejorana tiyan. kurralesta ruwana t’ulas cercowan ruwaspá, uwijasta wisk’aspa, sapa iskas chisimanta cambiana curralta. Anchapyipi mejorakun, yana jallp’api, puku jallp’apipis*”⁴ (29-08-2011).

La construcción de los corrales requiere la ayuda de los niños, son ellos quienes asisten a sus padres ya sea sosteniendo las estacas, recogiendo y pasando las ramas o indicando qué parte más se debe cubrir para que los animales no salgan o sean atacados por los zorros. Al mismo tiempo, observando aprenden sobre las formas tradicionales que tienen para medir la extensión del corral recurriendo a los pasos y a la capacidad de cálculo.

³Hijitos, apurence en cavar el guano para que esté seco para cuando vayamos a sembrar la papa. Así, el guano es liviano para cargar, pero cuando acabamos de cavar está mojado y pesado para cargar.

⁴Debemos mejorar la tierra. Debemos construir corrales con ramas, encerrando a las ovejas debemos cambiar de corral cada dos noches. De ese modo se mejora tanto la tierra negra como la roja.



El barbecho consiste en preparar la tierra para cultivar. Este trabajo es todo un proceso que involucra diversas actividades. Dos de ellas las acabamos de describir, se trata de la construcción de corrales móviles y el preparado de abono natural; la otra es la que casi con exclusividad realizan las niñas y consiste en pastear a los animales en toda la extensión de las tierras donde se deberá cultivar. De vez en cuando, a los comunarios se les oye encomendar a sus hijas: “Wawasniy apura michiychik, chayllamantaq khatiychik, chay qhurata mikhunanku tiyan uywas, apura llank’anapaq para saqiwasunchik”⁵ (Pedro Jiménez, comunario de *Luqhusqa*). El objetivo es que los animales ayuden a segar la hierba crecida alimentándose con ella y al mismo tiempo esparciendo su estiércol que mojado con su mismo orín se desintegra con mayor facilidad y ayuda a que la tierra absorba los nutrientes para que los comunarios no pasen tanto trabajo no solo haciendo la limpieza de la hierba sino abonándola.

Prevista ya la provisión de abono natural para las tierras de cultivo, los comunarios acompañados de sus hijos se ocupan de cortar las ramas que crecieron y las piedras que quedaron expuestas producto a las últimas lluvias. Con las piedras, los comunarios aprendieron a levantar una especie de muros de contención de tierra en la parte más pendiente de los terrenos para que, cada vez que haya torrenciales precipitaciones fluviales, la tierra arable no sea arrastrada hacia las quebradas y las raíces de los cultivos queden expuestas al viento y sol.

Antes, en un solo lugar amontonábamos las piedras, pero ahora es mejor hacerlo abajo para que la tierra no se vaya (...) “sí, es que no es como antes, antes no había piedra, pero ahora, la tierra se va con el agua y con el viento y por eso ponemos como murallitas de piedra, antes no había piedra y cuando es piedra, no se puede arar bien y no sale bien el producto. (José Luís Jiménez, 21.03.11)

Antes de la remoción de la tierra, “Tenemos que retirar las piedras grandes porque perjudica el arado y por eso las yuntas se enojan, además hacen que se cansen rápido”. Con esa finalidad, a todos los niños les piden: “Jakuchik waway, rirqunachik, sach’as k’utunanchik, rumis wich’unanchik, chayta tukunanchik, yaykunapaq yuntawan”⁶ (Pedro Jiménez, 29.08.2011). De esa forma involucran a los niños en el preparado de las tierras. Luego, la primera remoción es superficial y se lo hace con ayuda de una yunta de toros. El objetivo es aflojar la tierra endurecida después de haber estado en descanso para que sea alcanzada por las primeras lluvias a fin de proveerle de humedad.

En cuanto está húmeda la tierra removida, se procede a una segunda remoción que los comunarios conocen como volteada o cruzamiento, porque el removido de la tierra se hace de forma horizontal, para que las hierbas que no fueron consumidas por los animales se descompongan al quedar enterradas y nuevamente alcanzadas por las lluvias siguientes. Las hierbas descompuestas son aprovechadas también como abono conjuntamente al estiércol depositado por los animales durante el pasteo previo al barbecho. Todo ese proceso de preparación de la tierra está sujeto al comportamiento climático de la tierra. Así nos hacen conocer los comunarios en sus testimonios:

Qhurata ismuchina tiyan. Primerutaqa llank’ana, chantaqa paramunan, juk semanatajina suyana, chaywan qhuras tukun wanuman, ismun, ismun. Chayta p’ampayku, para jap’inan tiyan, chaymanta watiq kutirillantaq. Chaypi mejurakun jallp’ata. (Froilan Jiménez, dirigente de la comunidad de *Luqhusqa*, 20.03.2011)

⁵Hijitos, arreen de una vez, arreen al mismo lugar, los animales tienen que comer esa hierba para que trabajemos rápido, la lluvia se va a pasar.

⁶Vamos hijitos, vayamos a cortar los árboles, a botar las piedras; luego de termianr eso, tenemos que entrar con el par de toros.

Tenemos que hacer que la heirba se descomponga. Primero, removemos la tierra y luego, debe llover. Debemos esperar aproximadamente una semana. Con eso, las heirbas, por descomposición se convierten en guano. Eso enterramos y la tierra debe ser mojada por la lluvia; luego nuevamente removemos la tierra. Así es cuando se fertiliza la tierra.

Primerota rayayku, qhipanta volteota ruwayku; chaypaqqa paramunan tiyan. Chaymanta ña preparasqayku j'allpata; entonces, ajinamanta aswan mullphalla saqin, mana duruchu qhipakun jallp'a preparasqaqa. A veces pantaykullantaq, imaraykuchus, porque rayasqamanta voltearpanaykupaq mana parayqamunchu seguido, entonces chaypi duruyarpallantaq jallp'a. (Abel Zurita, 29.03.2011)

Primero abrimos la tierra, luego voltemos. Para eso, ya debe haber llovido. Así se suaviza la tierra. La tierra preparada no queda dura. A veces, para remover la tierra no llega a llover y ésta se vuelve a endurecer.

Paralelo a esta actividad, los niños proceden al recogido del resto de raíces no descompuestas y de piedra menuda que aún aparecen durante la remoción de la tierra y, que, de no hacerlo, perjudicaría una producción de calidad.

La sabiduría de quienes conviven con la tierra y hacen de la naturaleza su medio de subsistencia les ha permitido aprender sobre el comportamiento de la tierra y planificar el ciclo productivo en función a ese comportamiento y la capacidad de rendimiento de los diferentes tipos de semillas. La rotación de cultivos es una estrategia que les permite resguardar la seguridad alimentaria de las familias de Luqhusqa y de vivir en armonía con la tierra, diversificando los cultivos para reforestar y revitalizar la tierra de las parcelas agrícolas antes que sobreexplotarla.

Para rotar los cultivos, entre cosecha y siembra hay una etapa intermedia conocida como “papa qallpana” en el caso de la papa; “chhalla lastrojo” en caso del maíz y “trigo lastrojo” en el del trigo. Ese trabajo implica remover la tierra una o dos veces concluida la cosecha para retirar las piedras que van apareciendo y quitar los rastrojos del cultivo anterior. Eso en caso que las precipitaciones fluviales sean regulares y en el tiempo esperado, caso contrario, la rotación se altera. Por tanto, el ciclo productivo se interrumpe y se ponen en riesgo la seguridad alimentaria de la comunidad.

Decíamos que, con el tiempo, los comunarios aprendieron sobre el comportamiento de la tierra. Es así que, cuando a pesar de la regularidad de las precipitaciones fluviales, el abonado natural y los cuidados tenidos durante el desarrollo y crecimiento de las plantas baja el rendimiento productivo de la tierra, el agricultor se ve en la necesidad de dejarla en reposo por dos o cuatro años hasta que, con el tiempo, la misma vegetación y el estiércol derramado por los animales durante el pastoreo permita su revitalización y nuevamente se proceda al barbecho.

Chaymanta samarichina jallp'ata juk, kimsa watapi, manaña kanchu alimento, jallp'aqa k'aymayrapun manaña puqy munanchu, mejorana tiyan kurrales ruwaspa, wakas watana, llank'ana. (Pedro Jiménez, 31.03.2011)

Luego debemos hacer que la tierra descance. Tres años después la tierra pierde sus nutrientes, ya no quiere producir, debemos mejorar haciendo corrales. Para sembrar, debemos amarrar a las vacas.



Sobre el mismo tema, los comunarios atribuyen a la utilización de semillas transgénicas el hecho que las tierras se vuelvan áridas o disminuyan la producción y respaldan esa preocupación con argumento desde su experiencia diciendo: “Khurusqa mana jinallachu jallp’api kanku. Paykuna kawsanku wak khuritusta mikhuspa chay jallp’allamantataq, chay purisqankupi jutk’itusta ruwanku, chaytaq jallp’ata phusayachin. Chayniqta samarin ñinku chari. Kunanri chay semillas trasngenicawwan chay khuritusta wanchipunku, caywantaq jallpaqa tiyaykapun, manaña allintachu pugun, mana jampiwana manapuni puquyta munanchu”⁷ (Dario Flores, conversación informal, 06.08.2011). Es decir, esas semillas han eliminado gusanos subterráneos que en su andar formaban orificios a través de los cuales la tierra recibía oxígeno y captaba humedad que le permitía regenerar la vegetación que le proveía de nutrientes. Razón por la cual, las tierras dejan de producir.

En la siembra participan todos los integrantes de la familia, cada uno desempeñando un rol específico. Cada rol es asumido con igual responsabilidad. El padre es responsable de trasladar el guano, abrir y cerrar los surcos con la ayuda de una picota; la madre es quien derrama la semilla; los niños, según su capacidad física, se encargan de echar guano sobre la semilla derramada al interior de los surcos; los más pequeños, como es el caso de Josué y Joel, colaboran en el llenado de las bolsas con guano para que el padre lo cargue cerca de los surcos y también van practicando la siembra bajo la instrucción de la madre. Otro rol que las niñas desempeñan mientras la madre trabaja en la siembra es cuidar al hermanito menor de un año.

La producción no solo depende de la calidad de la semilla ni del preparado de la tierra, sino también del tipo de tierra, del espacio que se dé entre las semillas depositadas, el ancho apropiado de los surcos que oscila entre cincuenta y ochenta centímetros y los cuidados que se le proporciona durante el desarrollo y crecimiento de la planta.

La etapa de crecimiento y desarrollo de los cultivos requiere realizar otros trabajos para hacer que las plantas logren una óptima producción. El trabajo implica hacer el deshierbe de la maleza que perjudica el crecimiento de las plantas que tienen dos o tres semanas de haber brotado; aflojar la tierra de los surcos mediante la técnica que se denomina en quechua “*thamida*” para facilitar el desarrollo de la raíz de la planta y, finalmente, el “aporque” o “*jallmada*”, para recubrir la base del tallo con tierra de su entorno para que la planta aproveche del agua en caso de haber precipitaciones fluviales y, se evite que las aguas de las lluvias tormentosas arranquen la planta de raíz. Un niño describe el proceso de la siguiente manera.

Tienes que hacer surcos, cavar hondo para sacar la tierra y enterrar el tallo de la papa; tienen que hacer gruesos los surcos. Tienes que cavar la tierra con la allana y volcarlo sobre la papa, y haces lo mismo del otro lado. Esto se hace para que la papa produzca grande, además, para que, cuando llueva fuerte, el agua corra por entre medio y no arranque la papa, así mismo hacemos esto para evitar que el yuthu se coma la papa. (Marcial Jiménez, 14 años, 17.03.2011)

Marcial, en su testimonio, explica que el aporque también se hace para dificultar a los animales que horadan la base de las plantas para extraer su fruto y se alimenten con él. En sí, el trabajo agrícola hasta cuando llega la cosecha requiere aunar esfuerzos para combatir la proliferación de plagas que muchas veces devoran cultivos enteros. Ante esa situación,

⁷La presencia de los gusanos en la tierra tiene una finalidad. Ellos viven comiendo otros gusanos de la misma tierra. En su trayecto oradan la tierra. Eso hace que la tierra se suavice. Dicen que respiera por ahí. Pero, ahora, los están matando con esas semillas transgénicas provocando que la tierra se asiente y que sin químico no produzca bien.

deben ingeniarse para usar una y otra técnica que haga frente ese problema. Además de las perdices, hay liebres y pájaros que atacan los cultivos. Para evitarlos construyen trampas de palos, cercan los cultivos de trigo con “*siwinqa*” (hojas largas y delgadas provistas de diminutas y afiladas cierras que al rose de la piel produce rasguños). Igualmente, construyen muñecos de trapo y palo o cazan lechuzas para disecarlas y exponerlas en medio de los cultivos como espantapájaros.

La cosecha de los diferentes productos es escalonada y en el caso de la papa se la hace con ayuda de la yunta de toros. Durante ella, cada integrante de la familia realiza tareas específicas en diferentes momentos como se destaca en el siguiente testimonio:

Allaytawankama tantanchik papa qallpa chawpipi, aqllanchik k'allusqasta, khurusqasta, t'unitasta aqllanchik; chaymanta mujupaq aqllanku tarpunapaq, wakin mikhunapaq, wakin vendenapaq. Chaymantaqa jallch'anchik wasi ukhuman, wakinta jutk'uta allaytawan k'ayrunchik. (Pedro Jiménez, 31.03.2011)

En cuanto se caba, se reúne al centro del terreno, escogemos las que fueron rebanados y las menudas; luego, seleccionamos las que serán para semilla, las que usaremos para comer y las que vayamos a vender. Después, un tanto de la papa guardamos dentro de la casa y otro tanto, conservamos en k'ayrus.

Como vemos, en la cosecha de papa se dan tres momentos. El primero, cuando el padre procede a cavar la papa y la madre, los niños y niñas recogen las papas esparcidas a lo largo de los surcos descubiertos y las amontonan en medio del terreno. El segundo es el de selección por tamaño y la clasificación de las papas agusanadas y las que están en buenas condiciones. La papa seleccionada se destina para semilla, consumo o venta. Finalmente, viene el de traslado y almacenamiento.

Terminada la cosecha, la papa debe ser protegida de otras plagas mediante dos técnicas empleando plantas de *qiwina*, molle y eucalipto cuyo olor penetrante ahuyenta o mata los gusanos y polillas que se proliferan en ella. La primera técnica consiste en hacer una cama con ramas de las plantas nombradas en un lugar fresco de la casa, para depositar sobre ella una o dos canastas de papa que servirá para el consumo diario; luego de esto, nuevamente cubrir con otras ramas para volver a echar otro tanto de papa sobre ellas. La segunda técnica es la más compleja y consiste en cavar un hoyo subterráneo de medio metro de profundidad debajo de los árboles y en lugares secos y pendientes para usarlo como depósito durante dos o tres meses. Con relación a los procedimientos y materiales utilizados, los mismos comunarios lo detallan en sus testimonios:

Allanchik iskay carga, juk carga yaykunanpaq. Jusk'una medio metrota, chantataq patanman ichhuwan khatana, muñatawan chaqrana, chaypi patanmantaq jallp'awan. Kay k'ayru sach'a uritaspi ruwana tiyan sanu kakunanpaq, mana pierdenapaq, achkhata papata churasunman chayqa pierdeyapunman k'ayrupi. (Pedro Jiménez, 29.08.2011)

Cabamos medio metro para que entre una o dos cargas. Luego, debemos cubrir con paja mezclando con muña y recubrir con tierra. El hoyo se debe hacer debajo de los árboles para que la papa se mantenga sana. Si pusiéramos mucha papa, se pudriese.

K'ayrupaq allanchik jutk'uta, chantaqa papata jich'anchik, chantaqa jampisitustajina churanchik chay papa k'ayruman. Chay jampisitusqa tabletasjina, anchayta churanku tawa parteman. Chanta p'ampanchik, mana uwija thawinampaq chay papa k'ayruta cirkuswan



tapanchik. Iskay killallata jaych'anchik, pasanchik chayqa k'alata julluyun, mana papa wayk'ukunapaq valenchu. (Josué Flores, nueve años, 31.08.2011)

Hacemos un hoyo para guardar papa poniendo algunas medicinas. Esas medicinas son como tabletas. Eso se pone en cuatro partes. Luego, enterramos para que las ovejas no lo escarven y lo rodeamos con un cerco. Para que no se pudra sólo se guarda durante dos meses. Pasado ese tiempo no sirve para cocinar.

Después de cavar el hoyo, éste se reviste con paja, sobre ella se deposita una parte de la papa, luego se pone ramas de muña, eucalipto y molle y se completa el hoyo con la papa restante. Para cerrar el hoyo se recubre con paja brava y una capa de tierra. Finalmente, se hace un canal en el entorno para que, en caso de lluvia, no filtre el agua. De ese modo, se evita que insectos y gusanos dañen la papa guardada ya sea para consumo o semilla. Sin embargo, como vemos en la última cita, algunos comunarios han incorporado insecticidas elaboradas en forma de tabletas para asegurarse de mantener la papa en buen estado.

En cuanto al cultivo de gramíneas, éstas se siembran inmediatamente después de la cosecha de papa. Por lo general, la tierra ya no es fertilizada y antes de sembrar sólo se procede a remover una o dos veces la tierra. En el caso del maíz, al igual que en la siembra de la papa, es necesario abrir surcos y depositar en ellos dos o tres semillas cada medio paso. A la semana de siembra, las plantas brotan. A partir del mes, los comunarios proceden a dehierbar y a aporcar. En cuanto al trigo y la cebada, éstos no requieren de surcos. La semilla solo es esparcida en toda la extensión del terreno sobre la tierra aflojada y con ayuda de los toros es mezclada en una segunda remoción de la tierra. En cuanto se siembra, y hasta cuando el producto está listo para cosechar, los comunarios ponen espantapájaros para evitar que los pájaros coman las semillas, las plantas tiernas o el nuevo grano.

La cosecha de maíz consiste en cortar las plantas y dejarlas amontonadas en el mismo lugar hasta que terminen de secar; en cambio, el trigo es trasladado para ser trillado hasta una superficie de tierra lisa llamada "irana". En ese espacio, los caballos o burros pisotean las espigas y con ayuda del viento separan los granos de los rastrojos. Después, escogen las piedras que están mezcladas con los granos. El trabajo termina con el almacenamiento de la cosecha en las trojas, cántaros o turriles. Nuevamente, en todo ese proceso, es fundamental la participación de los niños y niñas. Ellos, al igual que sus padres, trabajan en la segada, barren el lugar para trillar, ayudan a retirar los rastrojos y a escoger las piedras; también colaboran en trasladar los granos hasta donde serán almacenados. Así lo confirma don Pedro Jiménez, 31.08.2011 cuando nos dice: "Waswasqa, triquta ruthullankutaq, chanta kantumanta pichamunku, jurkawan tikranku trillasaspa. Q'ipillankutaq triquta"⁸.

Con todo lo expuesto, vemos que la seguridad alimentaria de la comunidad de Luqhusqa y en parte del departamento de Cochabamba depende de los saberes y conocimientos relacionados con el manejo y conocimiento del tiempo, la tierra y de toda la naturaleza que las familias luqhusqueñas se preocupan en transmitir a sus hijos, enfatizando la práctica que involucra la observación, la asistencia, las instrucciones y la valoración de todo esfuerzo que los niños hacen por integrarse en las actividades agrícolas y que en el futuro les permitirá hacer frente a los problemas cotidianos en la agricultura.

CAPÍTULO IV

SISTEMA DE SABERES Y CONOCIMIENTOS

CRIANZA DE ANIMALES



CAPÍTULO IV

SISTEMA DE SABERES Y CONOCIMIENTOS CRIANZA DE ANIMALES

La comunidad de Luqhusqa, en ciertas épocas cuenta con condiciones climáticas y de vegetación favorables para la crianza de animales, aunque las características geográficas no permitan la crianza de una mayor variedad de animales. Los luqhusquiños se ocupan de criar ovejas, cabras y chivos fundamentalmente para cubrir su autoconsumo aprovechando subproductos como leche, lana, cuero, quesillo, carne y fundamentalmente el estiércol para la producción agrícola. Asimismo, en época baja de la agricultura comercializan el excedente de sus animales para generar recursos económicos con los cuales adquieren otros productos para cubrir la alimentación de las familias. En cambio, dice Josué “wurruqa sirven carga apananpaq, llant’a apananpaq, yakuta apananpaq. Chantaqa sirvin apanawanchikpaq, Turustaq sirvinku llamk’anapaq, tarpunapaq, trillanapaq”⁹ (31.08.2011). Por tanto, esos animales son solo fuerza de trabajo y transporte.

La geografía es muy empinada y el suministro de agua para la producción agrícola por irrigación es muy escaso. Es más, hay grandes extensiones de tierras donde la actividad agrícola solo es posible durante la época de precipitación fluvial. Los referentes históricos dan a saber que solo a partir de la colonización y el surgimiento del sistema de hacendados se impulsó la actividad agropecuaria en zonas con la característica mencionada. En la comunidad toda familia tiene un rebaño de animales. La abundante y variada vegetación que cubre montañas y quebradas en época de precipitaciones fluviales persistentes genera condiciones apropiadas para la crianza de animales. De toda la extensión de la comunidad, el 80% es ocupado en esa actividad y solo el 20% de la tierra es apta para cultivar. Sin embargo, el rastrojo de la producción permite cubrir las necesidades alimenticias de los animales en época de sequía.

Por otra parte, no solo la precipitación fluvial hace posible el cultivo y producción de la tierra sino el suministro de estiércol animal. Ese elemento es fundamental para fertilizar la tierra y asegurar una producción de calidad.

Igualmente, la crianza de animales beneficia a la comunidad con otros insumos como la carne, la leche, el quesillo y también la lana. Con este último confeccionan ponchos que hasta hace unos 20 años eran teñidos de color guindo para atuendarse durante las fiestas y reuniones en las que participaban otras comunidades e identificarse como originarios de Luqhusqa. Actualmente, el poncho ya no tiene ese mismo sentido y apenas sobrevive al desplazamiento de la ropa occidental. Asimismo, la lana de oveja también se utiliza para tejer *phullus* (frazadas), costales (bolsas) y hondas (*warak’as*), aunque los dos primeros también están siendo reemplazados por la facilidad de adquirirlos en el mercado; esa situación está haciendo que pocas mujeres se dediquen al tejido tradicional. En consecuencia, la transmisión intergeneracional de esos saberes está en peligro. Lo mismo sucede con la utilización de lazos y coyondas de cuero cuyo proceso de fabricación y mantenimiento

⁹El burro sirve para trasladar carga, para que lleve leña y agua. Y sirve para cargarnos. Los toros sirven para sembrar, remover la tierra y para trillar.

resultaba según los comunarios muy complicado. “Lasu ruway ancha difícil, chanta tiempopaq. Chulluchina kaq mana t’ipikunanpaq, rantiykuña chanta”¹⁰ (Pedro Jiménez, mayo de 2011). Lo que aún persiste es la utilización de la honda, instrumento necesario para regular la conducta de los animales durante el pastoreo. Al respecto, un niño de nueve años se expresa de la siguiente manera:

Uwijaqa, kawraqa aychan sirvin mikhunapaq. Millmanqa sirvin phullu ruwanapaq, lana ruwanapaq, punchu ruwanapaq, warak’a ruwanapaq; qaranqa sirvin lazuta kuyundapaqpis; Wanun sirvin tarpunapaq; lichentaq sirvin quisu ruwanapaq. (Josué Flores, nueve años, 31.08.2011)

La carne de la cabra y oveja sirve para alimentarnos; su lana sirve para hacer frazadas, ponchos y hondas; su cuero sirve para hacer lazos; el guano para sembrar y su leche para hacer queso.

En las comunidades indígenas, la inserción temprana de los niños/as en las diferentes actividades productivas influye en el proceso de desarrollo intelectual, físico y social de los niños. Ahora, como la inserción es procesual, el acompañamiento de sus padres y hermanos mayores en tareas cotidianas es fundamental para que los niños conforme van creciendo vayan asumiendo responsabilidades y apropiándose de saberes y conocimientos propios de su comunidad. En el caso específico de la crianza de animales, a partir de los tres o cuatro años siguen a sus padres, abuelas/os, hermanas/os mayores, tíos y/o vecinos a pastear a los animales. A partir de los siete u ocho años, ya son ellos quienes pastean y resguardan a sus animales en los lugares de pastoreo.

Otra actividad a la que le dedican gran parte de su tiempo es la asistencia a clases. Mientras los niños asisten a la escuela, el padre, la madre o los hermanos mayores que no están en la escuela se ocupan de pastear a los animales y después de regresar de la escuela y alimentarse, el turno es de los niños y los padres se ocupan de trabajar la tierra o hacer el mantenimiento de los cultivos.

La labor del padre, la madre, el hermano o la hermana mayor que inicia a los pequeños en el pastoreo implica también transmitir saberes relacionados tanto con la capacidad de ubicación espacial y temporal, así como con la identificación del tipo de alimentos que pueden consumir los animales en diferentes espacios de pastoreo.

Cuando los padres dan a los niños la responsabilidad de pastear a los animales, es porque tienen la seguridad que conocen los lugares donde deben alimentarlos y saben también sobre qué cuidados deben tener durante una jornada de pastoreo. La capacidad espacial les permite no solo conocer los lugares y los caminos para ir a pastear y a la vez retornar íntegros a sus casas, sino también conocer los límites geográficos donde les es permitido alimentar a sus animales sin invadir otros terrenos. Al respecto, un niño explica lo siguiente: “Dueñusniyuq, jallp’asninkupi mikhuchinanku tiyan, pasachinku wak jallp’aman chayqa multata paqachinku. Rumisitusmanta lenteta (mojones) sayachinku, chantaqa pintanku yuraqwan runajina kanampaq, chayta mana pasachinankupaq”¹¹ (Josué Flores, nueve años, 31.08.2011).

En la comunidad, como se destaca en el testimonio, los lugares de pastoreo los que cada familia puede acceder están remarcados con mojones que deben ser respetados para asegurar las buenas relaciones entre los comunarios. Los niños conocen las marcas que

¹⁰Es muy difícil hacer laso, además se requiere bastante tiempo. Se tenía que hacer emojar para que no se reviente, además ya adquirimos comprando.

¹¹Tienen dueños. Tienen que hacer comer en sus tierras, les hacen pagar multa cuando dejan que pasen a otras tierras. Construyen mojones de piedra, que las pintan de blanco para que parezca a una persona, para que de ahí no dejen pasar.

limitan la propiedad gracias a la enseñanza de sus padres. Ellos saben que, a un simple descuido, los animales invaden el sembradío o los lugares de pastoreo de otras familias, saben también que ese descuido puede ocasionar conflictos familiares y, por sobre todo, saben que todos tienen derecho a contar con un espacio para la crianza de sus animales.

Por otra parte, en la comunidad hay personas que no tienen un rebaño numeroso, por tanto, les queda bastante vegetación; también hay otras personas que no tienen paradero fijo en la comunidad y dejan sus tierras a otra familia para que las cultive y sus animales puedan alimentarse con la vegetación de esas tierras. En el primer caso, entre familias acuerdan que la familia con rebaño más numeroso pueda alimentarlo en sus tierras a cambio de beneficiarse con una u dos ovejas después de cierto tiempo. En el segundo caso, la familia que se ocupa de cultivar los terrenos tiene todo el derecho de que sus animales se alimenten con la vegetación del lugar, dado que los dueños ya son beneficiados con el reparto de los productos cosechados. Es así que los niños también aprenden a respetar y reconocer las normas de convivencia comunitaria desde pequeños.

Asimismo, es fundamental que los niños sepan el tipo de alimento que los animales deben consumir. Para evitar repeticiones, el nombre de cada alimento en quechua será traducido en castellano en una sola ocasión. Por otra parte, hay palabras quechuas que no tienen traducción en castellano, por tanto, no se las traduce porque al hacerlo deja de tener significado.

Los comunarios clasifican la alimentación de los animales de acuerdo al detalle del siguiente cuadro:

VARIEDAD DE ALIMENTO PARA LOS ANIMALES		
OVEJAS	CABRAS Y CHIVOS	VACAS Y BURROS
<i>Garutilla</i> <i>Ichhu</i> (paja) <i>Ch'iki</i> (hierba) <i>Walakilla</i> <i>Khichka</i> (espina) <i>Chhalla sara</i> (chala de maíz) <i>Chhalla triqu</i> (chala de trigo) <i>K'achu</i> (pasto)	<i>Q'mir lluq'i</i> <i>Walakilla</i> <i>Khichka khichka</i> <i>Ch'akatiya</i> <i>Qarutilla</i> <i>Qayara</i> <i>Japa japa</i> <i>Durazno</i> <i>T'ula</i> (arbusto) <i>Qiwina</i> <i>Q'illu khichka</i> <i>Añawaya</i> <i>Luyu luyu</i> <i>Raqa raqa</i>	<i>Ichhu</i> <i>Qarrutilla</i> <i>Ch'iki</i> <i>Walakilla</i> <i>Chhalla sara</i> <i>K'achu</i>

Qarrutillas uwijaspa wisanta punkichin anchaywan wañunkuman, paqtataq anchata qarrutillata mikhuykuchiwaq” (Pedro Jiménez, 28.08.2011).

La garrutilla hace que el estómago de las ovejas se hinche, cuidado que estás permitiendo que como demasiado, pueden morir con eso.



La tradición en la crianza de animales a los comunarios les permitió aprender sobre la variedad de plantas para alimentar a sus animales y sobre cuánto se les debe permitir comer ciertas plantas porque, como lo testimonia don Pedro, hay plantas que al mismo tiempo que son alimenticias, pueden causar la muerte. En consecuencia, es importante calcular el tiempo que se debe pastear en lugares donde hay ese tipo de hierbas.

Entre la vegetación también hay plantas que, al ser ingeridas, son absolutamente tóxicas. Ese es el caso de las hojas de vallería cuyo efecto tóxico no afecta a las cabras ni chivos, pero les causa la muerte a las vacas y ovejas si de inmediato no se contrarresta haciéndoles ingerir una mezcla de orín con sal. Otra planta que les causa irritaciones en los ojos y sarnas en las partes descubiertas de lana de los animales blancos es la *japa japa*. Para atender ese tipo de afecciones, los niños queman la misma planta para hacer que el humo alivie la dolencia. Con ese mismo objetivo recurren al polvillo que se desprende de los hongos secos conocidos con el nombre de *p'uqa p'uqa*. Se sabe también que los animales no pueden alimentarse con la planta de *lluq'i* si sus hojas están marchitas o secas bajo riesgo de morir.

Otro peligro al que están expuestos los animales es ingerir un insecto llamado ch'ariña que se camufla en la paja brava de la que se alimentan las vacas y ovejas. Para los efectos tóxicos de ese insecto, los comunarios no descubrieron ningún producto para contrarrestarlos; como indican los niños en el siguiente testimonio, lo único que queda es esperar la muerte del animal.

Ch'ariña iskay kanku i, imayna juknin kaq, qayna rikunchik i, ichhutawan mana rikuchikunchu i.

Esther: Tiyan juk ichhujina, juknin waktaq, ichhu ukhupi kawsay...

¿Juknin kikin colorchu?

Josué: kikin tamaño... juknin ichhu ukhupi kawsay, juknin imapipis kawsay... Chay ichhu ukhupi kawsaq, chay waka wañuchin ah...

¿Chanta jampina atinkuchu?

Josué: Chay rato wañuchin ah...

¿Ustedes de todo eso tienen que cuidar a los animales verdad?

Josué: chay churku ichhuspi, anchay tiyan.

¿En otro tipo de ichhus no hay?

Josué: Mana... (Esther Flores, once años y Josué Flores, nueve años, 16.03.2011)

Hay dos tipos de ch'arina ¿verdad?, ¿Cómo es uno de ellos?, ¿verdad que vimos ayer?, entre la paja no se logra ver ¿verdad?

Esther: Hay uno similar a la paja, el otro es diferente, vive dentro de la paja...

¿El otro es del mismo color?

Josué: Es del mismo tamaño... Uno vive en el pajonal, el otro en cualquier lugar... el que vive en el pajonal es el que mata a la vaca pues...

¿Y tiene cura?

Josué: Ese rato lomata pues...

¿Ustedes de todo eso tienen que cuidar a los animales verdad?

Josué: Eso hay en la paja risada.

Igualmente, en los lugares de pastoreo e incluso dentro de los corrales, el zorro y el águila se constituyen también en una amenaza, por lo que los niños con ayuda de perros pastores deben

cuidar que no ataquen a su rebaño. Para tal fin, al perro se le acostumbra a convivir con los animales desde muy pequeño. Sobre la utilidad del perro, Josué nos dice: “Allquyku uwijasta michiychiysiwayku, jark’an uwijasta, atuqta jark’an mana uwijata jap’inanpaq. Allquqa kurrall kantupi puñun, uwijasta jark’an, mana atuq kurrall uqhuman yaykunanpaq”¹² (31-08-2011).

Por otra parte, como se destaca en el testimonio, los comunarios acostumbran cada cierto tiempo hacen que los animales consuman un mineral salitroso conocido como “qullpa” para estimular en los animales la necesidad de alimentarse. La forma como los padres instruyen es como se destaca con el testimonio de don Pedro: “Qhullpata mikhuchina astawan mikhunampaq. Iskay semanastaña khatinki, qhullpachinaña, qhullpachinki picharquytawan, wakllanki: kachi, kachi, qhullpa, qhullpa ñispa, uwijata”¹³ (Pedro Jiménez, 31.08.2011).

Ese mineral generalmente se encuentra en las paredes de las piedras a orilla de los ríos y en algunos lugares de los cerros por donde habitualmente transitan los animales. Sin embargo, el consumo excesivo tiene un efecto diurético que puede provocar su muerte y/o el aborto a los animales preñados, más aún cuando los animales consumen el agua salada que durante el año filtra por las quebradas. Al respecto, los niños también hacen notar que el consumo de ese mineral tiene también un objetivo beneficioso cuando dicen que el consumo racional hace que la carne sea más agradable para el consumo. Así lo dijo Josué en sus palabras cuando se le preguntó para qué se hacía consumir qullpa a los animales: “Astawan yarkhachikunampaq, chanta aycha misk’i kananpaq”¹⁴ (Josué Flores, nueve años, 15.05.2011).

La formación que reciben los niños en sus familias es el mejor ejemplo de una educación integral. La práctica de pastoreo permite a los niños aprender sobre el ciclo reproductivo de los animales y sobre algunos conocimientos especializados necesarios para atender durante el momento de parición de las cabras u ovejas. Esos conocimientos incluyen aprender a reconocer los síntomas de parto y saber sobre los cuidados que se debe dar a los animales recién nacidos.

En el siguiente testimonio detallamos estos conocimientos desde la experiencia de los niños.

¿Imaynata cabras wachaptin yanaparinki?

Esther: Wakin q’illirpaqtinkuqa, mana llajuwaptin chayta uqharinchik ah, ma chayta urqunchik chayqa wañupun...

Josué: Q’illirpan chayqa, ajina yakuwan jinaytawan, chay patitanman, kachi churaytawan, yaku jichaykuytawan... chanta jaywaptin munakapun ah...

¿Uñitachu qamkuna kachi yakuwan... jaywankunkichik?

Esther: Mana, chuchuswan jaywani ah... chanta munakapun ah...

¿Chayta pi yachachisunki?

Josué: Hermanay jina ruwan ah, ma munaykapuptin maqamusaptin...

¿Manapuni munakapuptin, qamkuna imaynata uywakunkichik?

Josué: Chuchuchikun waka lichiwani.

Esther: Si no quiere hacer amantar, lo amarramos con goma a la cabra y de ahí a la fuerza tiene que dar leche a su cría.

¿Machkha unaymanta wachakun cabra?



¹²Mi perro nos ayuda a pastear, protege a las ovejas, evita que el zorro capture a la oveja. El perro duerme a la orilla del corral, protegiendo a las ovejas, para que el zorro no entre al corral.

¹³Tenemos que hacer comer sal para que tenga más hambre. Ya arreeste durante dos semanas, ya tenemos que hacerles comer sal. Vas a limpiar para hacerles comer sal, a las ovejas vas a llamar: sal, sal diciendo.

¹⁴Para provocar hambre en el animal y para que endulce la carne.

Josué: Ma yachanichu chaytaqa, hermanay yachan ah. Wachan, kay día wachanqa chayqa chuchitusninman lichisitu puntaman uraqamun ah,...

Esther: Chuchusnin rakhu rakhulla kanan tiyan...

¿Anchay rikuspa yachakun?

Josué: Arí.

Esther: Wachaykunankupiña ah, wakin llawsarikun wachananpaq, se echa y se vuelve a parar y eso también indica que ya va tener cría, puñurpanku...

¿Viendo eso se lo llevan a las ovejas?

Esther: Otros no ponen ese día, al día siguiente recién, chaytari yanapanchik ah, sik'inchik...

¿Pero ahí lo dejan o se quedan a cuidar?

Josué: Qhawayku ari, yanapariyku ah, sik'iyta ah... wakin wañusqallaña llusinku... (Esther Flores, once años y Josué Flores, nueve años/16-05-2011)

¿Cómo ayudas a la cabra que está pariendo?

Esther: Cuando algunos les hacen a un lado, cuando no le lame, eso levantamos, si no le sacamos eso [la bolsa en la están envueltas las crías al nacer], se muere.

Josué: En caso de que lo abandonen. Así, haciéndole con agua mezclado con sal, se le vuelve a aproximar para que lo vuelva a aceptar

¿Es a la cría a la que agua con sal le alcanzan?

Esther: No, le ponemos entre los seño y luego, se lo vuelve a querer.

¿Quién te enseñó eso?

Josué: Así hace mi hermana, cuando le está abandonando o cuando le está pegando.

¿En caso de que lo abandone, cómo lo crían?

Josué: Se lo amamanta con leche de vaca.

Esther: Si no quiere hacer amantar, lo amarramos con goma a la cabra y de ahí a la fuerza tiene que dar leche a su cría.

¿De cuánto tiempo pare la cabra?

Josué: Eso si que no sé. Sí este día va a parir, a la punta de sus senos desiente su leche.

Esther: Sus senos deben engrosar...

¿Observando eso se sabe?

Josué: Sí.

Esther: Para cuando tiene que parir, algunas babea, se echa y se vuelve a parar. Eso también indica que ya va tener cría. Se quedan recostadas.

¿Viendo eso se lo llevan a las ovejas?

Esther: Otros no ponen ese día, al día siguiente recién y en ese caso le ayudamos pués, jalamos.

¿Pero lo dejan ahí o se quedan a cuidar?

Josué: Observamos, le ayudamos a expulsar. Algunos nacen muertos.

Según el testimonio, los niños están preparados para las atenciones que se debe prestar a los animales a momento de parir. Como dicen, muchas veces tienen que ayudar al animal a expulsar a su cría para evitar que muera no solo la que pare sino también la cría. En cuanto advierten que el animal preñado tiene las mamas abultadas y de color rojo, saben que deben extremar esfuerzos para vigilarla y asistirle. La afirmación de doña Donata confirma lo anticipado por los niños indicando "Chuchun qhawaspa, puka kanan tiyan, chantaqa mana puriyta atinchu, wiksan lak'ayarparin wachananpaq"¹⁵ (se tiene que observar sus mamas que deben estar rojos, ya no puede caminar, suelta su vientre al suelo cuando está a punto de parir) (28-08-2011).

En cuanto la cría está fuera del vientre, cuidan que no caiga por la pendiente o su nariz se cubra de tierra obstruyendo su respiración; también evitan tenerlo en brazos por largo tiempo y mantener el rebaño cerca. Cuando la madre rechaza a su cría, los niños utilizan agua de sal para untar los senos del animal y hacer que la madre vuelva a aceptar a su cría; si eso no resulta, sostienen al animal del cuello y patas para hacerle amamantar a la fuerza. Finalmente, a los recién nacidos, para evitar que sean presa fácil de los zorros, los mantienen por lo menos los primeros días en el corral dado que no pueden seguir el ritmo del rebaño cuando los llevan a alimentar.

Los comunarios saben que las cabras generalmente paren durante el día y las ovejas durante la noche. Cualquier alteración es señal de buen o mal presagio en interpretación de los dueños del rebaño. Tal como nos comparte la señora Donata: “Kawraqa p’unchaw wachan, tutan mana wachanchu kawraqa, wachan chayqa tukukapun. Uwija tutan wachan, p’unchaw wachanqa chayqa aswan kusikunchik. Uwija iskay churaptintaq tukukunanpaq”¹⁶ (31-08-2011). Es decir, cada vez que la cabra pare durante la noche o la oveja pare de a dos es para que el rebaño disminuya; en cambio, cuando la oveja pare durante el día, es motivo de alegría porque el rebaño se reproducirá sin dificultad. Al respecto, ya habíamos expresado nuestra preocupación por la casi pérdida de creencias culturales que eran parte de la cosmovisión de los indígenas de *Luqhusqa*; sin embargo, lo descrito en este párrafo es un ejemplo de resistencia de algunas expresiones culturales de poblaciones quechuas que han sido fuertemente afectados por acciones evangelizadoras.

Otro riesgo permanente que corren los animales durante el pastoreo es de fracturarse o dislocarse las patas producto a caídas o golpes fortuitos. Ante esa situación, los niños aprendieron a elaborar plasmas pastosos con una variedad de elementos curativos para rehabilitar la parte afectada. Al respecto, un niño de nueve años explica la técnica terapéutica que emplea:

Uwija mukhuchkaptin chanqaspa makinta p’akirpanchik, chaypaq kinuwata kutanchik, jisp’aywan chaqrunchik, chantaqa jisp’aywan mayllanchik makinta, chantaqa llut’anchik, chay makinman kinuwata; chantaqa k’aspituswan muyuchinchik makinta chiq’anta sanayapunapaq chay maki p’akisqan. (Josué Flores/31-08-2011)

Quebramos la mano de la cabra cuando le arrojamos cuando está comiendo. Para eso molemos quinoa y mezclamos con orín; le lavamos la parte afectada con orín y le ponemos una cataplasma de quinoa. Para que se mantenga firme la pata quebrada se le amarra palos que le matendrán firme.

Como indica Josué, este tratamiento consiste en preparar una pasta de quinua molida mezclada con orín para aplicar en la lesión. Esa plasma actúa como desinflamante e inmovilizador del hueso fracturado con ayuda de palitos envueltos y amarrados con pedazos de trapo alrededor de la parte afectada para sanar la pata de los animales.

La transmisión y apropiación de este conocimiento se produce en las interacciones que mantienen los niños/as con sus padres y hermanos durante las actividades de pastoreo. En estos escenarios, aprenden observando, escuchando y participando en las acciones curativas que se realizan cuando ocurren los accidentes de fractura de huesos. Por otro lado, las demostraciones prácticas así como las recomendaciones constituyen las principales estrategias de enseñanza mediante las cuales se socializan estos saberes.

¹⁶La cabra pare durante el día, no durante la noche, en caso de parir durante la noche, se acaban las cabras. La oveja es la que pare durante la noche, pero cuando pare de día se dice que vamos a tener mucha alegría, pero cuando pare gemelos, las ovejas se acaban.

Así, los niños según van creciendo se dan cuenta que no es suficiente aprender a pastear ovejas, conocer los lugares de pastoreo, saber sobre las plantas que sirven de alimentación o sobre los cuidados que se debe tener durante el trabajo de alimentar al rebaño, sino también que es necesario aprender a construir un corral para resguardarlos durante la noche y parte del día. Este trabajo requiere que los niños desarrollen otras competencias relacionadas con el reconocimiento del tipo de material que se debe usar para construir; la orientación que debe tener la puerta de ingreso y salida, el declive de la superficie y la ubicación estratégica de un desagüe que en tiempo de lluvia evite la humedad.

Asimismo, la formación de los niños incluye enseñarles a fijarse en la posición del sol para llevar o retornar a los animales luego de una jornada de pastoreo. Josué nos dice cómo observa para ubicarse en el tiempo: “Inti pataña khatina lumaman, inti uraña khatikapunallaña. Inti chawpipiña yakuman khatinallaña”¹⁷ (31.08.2011). A la hora de retornar no siempre el sol debe estar en la misma posición, puesto que el tiempo va a depender de la distancia que se debe recorrer para alimentar al rebaño.

Por otra parte, la sombra producida en los árboles producto a la poniente o inclinación del sol es también un referente natural que los niños tienen para realizar la práctica de pastoreo; en cambio, cuando el día está nublado y no se divisa el sol, ellos se guían por el ruido que hacen determinados insectos que sólo se manifiestan a la hora de retornar al rebaño a los corrales. “Cuando el cielo está nublado y no se ve el sol, hay un bichito que llora, *rukhu rukhu* le decimos, ese anuncia el atardecer. Con eso nomás nos guiamos para retornar a nuestras casas” (Tereso Flores, 31.08.2011).

Sin embargo, muchas veces cuando el rebaño es muy numeroso o el anochecer se aproxima, los niños extravían animales. Cuando eso sucede, ellos buscan en lugares donde se ha pastoreado y a veces, reproducen el sonido que habitualmente producen los animales. Un ejemplo de ello es expuesto en el siguiente testimonio:

Tarinanchikpa wakllanchik kawrata veeeeee, veeeeee, veeeeee ñispa. Uña kawritapaq: miiiii, miiiii, miiiii. Uwijapaqta wakllanchik: vaaaa, vaaaa, vaaaa. (Josué Flores, nueve años, 31.08.2011)

Para encontrar a la cabra decimos veeeeee, veeeeee, veeeeee. Para la cría de cabra: miiiii, miiiii, miiiii. En cambio a la oveja, llamamos diciendo: vaaaa, vaaaa, vaaaa.

Otra señal que buscan para ubicar al animal extraviado es la huella que fue dejando y así seguir el mismo rumbo que tomó. Al no encontrar huella alguna, reproducen sonidos como los que acabamos de mencionar.

Finalmente, cuando las estrategias anteriores no les da resultado, recurren a una tradición heredada de sus abuelos que consiste en amarrar con una honda (*warak'a*) un peine hecho de material del lugar conocida como *raqkaña* y una piedra (*murq'u*) con el que habitualmente se muele ají, para luego taparlo con una olla de barro (*jik'i*). Con esta estrategia se espera ahuyentar al zorro mientras dure la noche y hacer que el animal perdido permanezca en el mismo lugar sin que corra el riesgo de ser atacado o caer por alguna pendiente, tal como los niños nos dicen en su testimonio.

Uwija o kawura chinkaptin, warak'ata, raqkaña, chantaqa uchu bulata k'umpuykunchik k'anallawan, mana chay chinka q uwija anchayta atuq mana mikhunanpaq churanchik. Hermanay ajina ruwarqa kawra chinkaptin. (Josué Flores, nueve años, 31.08.2011)

Cuando se pierde una oveja o cabra, la honda, una *raqkaña* y una piedra para moler ají se lo vuelca dentro de una olla de barro, para que no se lo coma el zorro a la oveja perdida. Así hizo mi hermana cuando se perdió una cabra.

Según la creencia de esa tradición, cada elemento empleado en la estrategia descrita tiene un objetivo. La *raqkaña* es para evitar que el zorro pueda divisar a la oveja perdida, porque ese peine cubre sus ojos. En cambio, la *warak'a* (honda) es para amarrar los pies de la oveja para que no vaya lejos y se quede en el lugar o cerca del lugar donde se extravió. Cubrir esos elementos con el jik'i (olla de barro, negro por el uso) se interpreta también para no dejar ver al zorro por más que esté cerca. "lakhayachinchik ñawinta atuqata [enceguecemos la vista del zorro]. (Tereso Flores/31-08-2011)

Como podemos ver, a pesar del esfuerzo hecho por la iglesia "Unión Cristiana", mencionado en el primer capítulo de este documento "fundamento histórico – cultural", para extirpar prácticas y creencias propias de nuestra cultura, en la comunidad aun sobreviven algunas prácticas que van más allá de lo material y que muestran la subsistencia de algunas creencias como la que acabamos de describir.



CAPÍTULO V

SISTEMA DE SABERES Y CONOCIMIENTOS MEDICINA TRADICIONAL



CAPÍTULO V

SISTEMA DE SABERES Y CONOCIMIENTOS MEDICINA TRADICIONAL

La medicina tradicional es parte de la identidad cultural de los pueblos indígenas y está ligada a su desarrollo. En la comunidad de *Luqhusqa*, se la pone en práctica sobre la base de plantas medicinales y su apropiación en el proceso de formación desarrollado en cada familia. Los padres transmiten saberes y conocimientos sobre las propiedades curativas de una variedad de plantas medicinales que la naturaleza de su entorno les provee. Las características geográficas y climáticas a lo largo de los tres pisos ecológicos de la comunidad favorecen el crecimiento de hierbas, arbustos y árboles de cuyas cualidades medicinales se sabe por experiencias propias o por herencia de sus abuelos, empleándose para la prevención, el tratamiento y curación de enfermedades comunes que en diferentes ciclos climáticos aqueja a la población.

Quién no ha experimentado la utilización de alguna medicina natural para aliviar alguna dolencia para la que la medicina moderna no tiene respuesta. Por otra parte, actualmente, a pesar de la industrialización y la globalización de medicamentos modernos elaborados con plantas tradicionales, el acceso a ellos no está al alcance del bolsillo de todos. Ante esa situación, la práctica de la medicina tradicional es la mejor alternativa para cuidar y velar por la salud pública no solo de la población rural sino también de la urbana. Ante esa realidad, en la comunidad de *Luqhusqa*, la medicina tradicional es parte de su sistema cultural y como tal, el conocimiento tradicional sobre las plantas medicinales contiene sistemas empíricos de clasificación, reconocimiento de hábitats de cada una de las especies, técnicas tradicionales de cosecha, almacenamiento, preparación y suministro de estas plantas medicinales.

La geografía de *Luqhusqa* extendida a lo largo de una variada altitud es el habitat de plantas medicinales que en conjunto difícilmente se encuentra en un solo espacio. Según el ciclo climático, en la comunidad se recolecta y almacena las plantas medicinales tanto para el consumo interno como para la comercialización en centro de abasto de las provincias de Tarata y Cliza. Los recursos generados con la venta se disponen para adquirir productos comestibles para paliar la falta de productos en época baja de producción tradicionales. Cada planta medicinal requiere de condiciones geográficas y climáticas apropiadas no solo para asegurar su reproducción, sino para desarrollar ciertos principios medicinales activos que se aprovechan para curar. En ese sentido, a continuación presentamos plantas que se desarrollan en cada piso ecológico. Su ubicación fue posible por los conocimientos de los comunarios.

Punta jallp'aspi: *Manka p'aki*, marancillas, *pampa wachanqa*

Chawpi jallp'aspi: *Wira Wira*, *qiwiña*, *andresuella*, llave, *chiltu chiltu*, *ch'akatiya*.

Ura jallp'aspi: Molle, vino vino, manzanilla, ruda, *uri uri*, *andre suella*, *chilchil kuma*, *tipa*, *yuraq ch'iki* ramas, *wira qhucha qhura*, sexi viudita, *chiltu chiltu*, *muña*, anis anis, *kulli waycha*, zapatilla, berros. (Tereso Flores y Pedro Jiménez, 18.05.2011)





Tal como se puede ver en el testimonio que precede, así como hay plantas que podemos encontrar en cualquier piso ecológico, también hay otras que exclusivamente se encuentran en un determinado lugar. Ese es el caso de la *qiwina* y la *ch'akatiya* que solo hay en las cabeceras de valles.

Desde pequeños, los niños aprenden sobre las propiedades curativas de las plantas medicinales mediante las interacciones que se dan entre los adultos cada vez que la madre lleva consigo al niño o niña. Más tarde, los niños acompañan a su madre o hermanos mayores a realizar sus actividades productivas cotidianas y, mientras se las desarrolla, van explorando y aprendiendo sobre la variedad de plantas que en ese ámbito crecen. Es ahí cuando aprenden a identificar el color, el olor y la forma que debe tener la planta medicinal bajo la asistencia y enseñanza de sus padres. Así nos comparten los niños.

Mamay apamuptin yachakuyku. Rirqayku mayumanta apamurqayku, chaymanta rikuni a...
Mayuspi chay muña wiñan... (Esther Flores, 10 años)

Montepipis tiyan a..., anchay muntispi, sach'a ukhuspi puqun... (Josué Flores, 8 años)

Aprendemos cuando mi mamá trae. Fuimos al río a traer, ahí pude ver pues. En los ríos es donde crece la muña...

También hay en el monte pues..., en ese monte, en medio de los árboles produce...

Poco a poco, el niño va ampliando su campo de acción, su capacidad exploratoria le permite aprender también a ubicar los lugares donde crecen determinadas plantas. Posteriormente, dependiendo de la actividad agrícola de la época que obliga a toda la familia a vivir temporalmente en uno u otro piso ecológico, los niños deben caminar solos por varios kilómetros para llegar hasta la escuela. En el trayecto, van explorando sobre

toda la vegetación de los lugares por donde transitan y de forma independiente ponen en práctica sus conocimientos y van recolectando plantas medicinales.

En la cultura indígena, la salud es el equilibrio permanente entre el cuerpo, la mente y el entorno social y natural; por tanto, la enfermedad provoca el desequilibrio de esa salud o es su efecto. Desequilibrio muchas veces causado por la exposición a cambios bruscos de temperatura durante la realización de las actividades agrícolas y de pastoreo, que exige que a diario se movean de un piso ecológico a otro con altitudes, climas variados y geografía accidentada. Por ello, es frecuente que la población sufra de enfermedades estacionarias comunes y traumas por lesiones articulares.

En la comunidad solo los médicos tradicionales y los mismos padres se preocupan por la salud de la población. Igualmente, como en todo campo de la salud, se cuenta con especialistas que conocen de las propiedades curativas de plantas medicinales y las formas de administrar medicación de acuerdo al tipo de enfermedad y la respuesta del organismo del paciente. Estos especialistas son reconocidos por los saberes que les permite realizar acciones preventivas y curativas de enfermedades basados en síntomas que manifiesta el o la enferma. Don Abel, médico tradicional especialista en plantas medicinales, explica su especialidad como *jampiri*, ahora conocido como herbolario, quien según la enfermedad diagnosticada sabe qué elementos naturales debe usar para realizar un tratamiento integral ante la complejidad con la que las enfermedades se manifiestan.

El herbolario conoce qué plantas son buenas para enfermedades como el *ch'uju unquy*, *pisti*, dolor de estómago, gripe, dolor de cabeza, tuberculosis. Esas enfermedades más que todo hay. Por ejemplo, para el dolor de cabeza es buena la *altamisa*. Esa *altamisa* tienes que poner en tu cabeza pasando con alcohol. También *aceite de eucalipto* es bueno. Para eso no necesitamos inyecciones, al ratito se hace calmar. Ahora ha venido diferentes gripes, antes había uno nomás, *piste* nomás decíamos; ahora una enfermedad viene con *piste*, con dolor de cabeza, de estómago, con tos y calentura. (25.03.2011)

Los métodos terapéuticos aplicados implican la combinación de plantas, insectos, sangre animal, orín humana, sales minerales, tierra y otros elementos. Sólo ellos saben qué propiedades curativas tienen y si se lo debe preparar en infusión, cataplasma, baño o fricción.

Los *qhaquris* son especialistas en el tratamiento de lesiones, luxaciones o torceduras y dolores musculares. Una tercera especialidad es conocida como el *yachaq*, éste es quien sabe preparar medicinas combinando algunos insumos; atiende problemas de disloques y también sobre parto. Esta especialidad involucra elaborar cataplasmas pastosas para las partes afectadas, también saber cómo preparar infusiones para curar un resfrío común o para estimular el parto en mujeres que tienen dificultad para dar a luz. En ocasiones emplean distintas partes de varias plantas donde se concentran las propiedades curativas. Este conocimiento es importante para garantizar la efectividad de las acciones terapéuticas ante enfermedades resistentes porque, como indican los mismos comunarios, no siempre



toda la planta es empleada como medicina. De algunas se utilizan las hojas o sus flores, de otras sus raíces o su corteza, tal como se explica en el siguiente:

Por ejemplo, nosotros sabemos qué parte de la hierba es medicina. Ocupando siempre tiene resultado, vamos ensayando, ensayando, practicando más que todo. Por ejemplo, para el dolor de estómago mejor que el payqu había sido allqu llamt'a qhurita; pero esta hierba no puedes encontrar en cualquier lugar. Esto he descubierto probando nomás; a veces probando nomás se hace esas cosas; se aprende probando. Porque hay diferentes personas, a unas les puede hacer bien el payqu, a otras puede que no le provoque ningún efecto. Por ejemplo, tu estómago puede ser para el payqu, en cambio de mi puede ser para el allqu llamt'a; las personas no son iguales. Si no hace nada el payqu, tienen que dar el allqu llamt'a, si no hace nada el allqu llamt'a hay que dar tres plantas, salvia, después, manzanilla y eucalipto y, con esto tienen que recuperarse las personas. (Abel Zurita, 25.03.2011)

Sobre el tema de especialidades en medicina tradicional, en *Luqhusqa*, la acción de las misiones evangelizadoras se encargó, a nombre de Dios, de extirpar y satanizar cualquier expresión espiritual practicada para atender la salud. Por eso, a los *aysiris* (invocadores de buenos o malos espíritus) y *layqas* (hechiceros) los excluyen del campo médico tradicional y los insertan en una dimensión más espiritual. Esa situación se la explicita en el testimonio que refleja una clara diferencia entre especialistas que tratan dolencias físicas y los que se abocan a cuestiones espirituales.

El mira coca es aysiri, ese también layqa. Sana a una persona pero hace enfermar a otras. Antes había, ahora solo hay las personas que miran coca. Ellos hablan con el diablo. Jampinku pachamatata, jap'igas, malos espíritus, mancharisqa. También pueden curar brujerías.

Otros piensan que todos los médicos tradicionales son layqas, también piensan que todos miramos coca, pero no es así, no conocen lo que hace un médico tradicional. (Tereso Flores, 18.05.2011)

Como podemos observar, según el testimonio, entre el *yachaq* y el *yatiri*, el trabajo de este último se circunscribe a lo sobrenatural para lo que muchas veces debe entrar en contacto con espíritus que mediante la lectura de la coca identifican como causantes de dolencias inexplicables que deben ser sanados mediante celebraciones rituales que en la comunidad ya no se practican.

Para una familia de Luqhusqa, iniciar a los hijos en el pastoreo requiere de la asistencia de la madre o padre hasta cuando consideran que ya pueden asumir esa responsabilidad sin correr ningún riesgo. El tiempo que lleva asistirlos también es aprovechado para enseñarles a identificar las plantas que son venenosas para los animales y también las que son medicinales y empleadas para cuidar de la salud. Es así que los niños/as aprenden de sus padres o de sus hermanos mayores a reconocer los efectos curativos o nocivos de plantas medicinales, a identificar los lugares donde crecen y la época de mayor reproducción o retoño. El siguiente testimonio explicita el grado de conocimiento que tienen los niños sobre los efectos curativos de las plantas medicinales, las formas de administrar y sobre qué enfermedades se pueden curar.

¿Qué plantita es ésta? (...) Muña, chay wiksa nanaypaq kusapacha chayqa. Tienes que hacer hervir agua, luego lo pones la planta y te lo tomas. Esto es jampi (...) wira wira, ch'ujupaq kusa kayqa. (Limbirt, 19.05.2011)

Esos conocimientos les permiten saber cómo actuar frente a algunas enfermedades que los aquejan y también resguardar la salud de sus animales evitando que ingieran plantas venenosas o que les ocasionen problemas estomacales. Ellos aprendieron que hay plantas con propiedades curativas, pero al mismo tiempo son nocivas para la salud de los animales. Ese es el caso de la *japa japa*, que cuando es consumida por los animales o al simple contacto les produce irritación en los ojos y solo se puede contrarrestar con el humo de la misma planta. Otro daño que la misma planta ocasiona es la sarna en animales blancos que tienen partes descubiertas de lana, enfermedad que se cura con suero de leche. Al respecto los niños compartes sus experiencias de la siguiente manera:

Mana ni imapis jampinchu, chuqñintaqa japa japallataq ruphachispa q'usñillanwantaq jampinchik. (Josué, nueve años, 15.05.2011)

La lagaña no cura nada más que el humo de la misma japa japa.

En la comunidad clasifican las plantas medicinales en función a las propiedades que tienen para curar el dolor de cabeza, los problemas estomacales y musculares entre otros. El restablecimiento de la salud está sujeto a la utilización apropiada del potencial curativo de las plantas. Los comunarios son muy precavidos en el suministro de medicación para no producir daños colaterales. En caso de indigestiones o dolencias estomacales, la muña, el payqu, la manzanilla y el anís anís son empleados en infusión; de igual manera, por tradición, las familias acostumbran tomar un mate de muña o de manzanilla luego de cada comida. Al respecto, don Pedro explica sobre algunos beneficios y sobre los cuidados que tener para su preparación.

Para que no se hinche la barriga, para eso es la muña. Cuando está hinchado el estómago, es bueno tomar mate de muña; pero no hay que hacer hervir, solo hacer pasar, si lo haces hervir, veneno ya es; igual la manzanilla, todas las hierbas no hay que hacer hervir. (Pedro Jiménez/15-03-2011)

La misma planta pero en una variedad más menuda conocida como t'una muña es empleada para hacer una infusión combinando con la muna grande (*jatun muña*) que permite tratar la gastritis y la úlcera. El mismo preparado, pero en mayor cantidad, es empleado para curar la ayayasqa (enfermedad del susto en el infantil) a quien se le debe hacer un baño para que su espíritu y cuerpo sanen.

Otra enfermedad común es la *q'ichalera* (diarrea) para lo que tienen el vino vino, paltu luru (pepa de palta) administrados en forma de infusión y el *kuymi*, cereal similar a la quinua con la que se hace un preparado espeso que se aplica como parche en el cuerpo del enfermo. Don Froilán nos explica la forma de preparación diciendo:

Q'ichalirapaq paltu luru allin, pero astawan mijur kuymi ñini. Kuymita jank'aykunchik juk chhikallata, entonces chayta kutarqunchik, chayta yakupi t'impurquchinchik, chaysituwan wisa nanaptin churaykunchik, tapaykunchik, chayqa kusa. (Froilán Jiménez, 20.03.2011)

Lo mejor para la diarrea es la semilla de palta, algo mejor es kuymi. Reotstamos un poco de kuymi, eso lo molem y lo hacemos hervir en un poco de agua. Con eso le ponemos cuando duele el estómago, le tapamos. Eso sí que es bueno.

En invierno, la tos o lo que en la comunidad se conoce por *ch'uju*, es una enfermedad que viene acompañada de dolores de cabeza y malestar corporal. Las molestias son aliviadas



empleando mates de *wira wira*, hojas de eucalipto, *chilchilkuma*, *manka p'aki*, *yuraq chiki* rama. Ahora, en caso de la tos con características crónicas o kukuluchi, emplean la corteza de qiwña en infusión. Así nos hace conocer don Froilán cuando afirma: “Chay kukuluchipaq, chay qiwña qarita waliq... t'inpunan tiyan i, entonces t'impuytawan hay que tomar, y eso es bueno para esta enfermedad...”¹⁸ (20-03-2011).

El dolor de riñón también es una dolencia que afecta a los comunarios. Los elementos más utilizadas para el tratamiento son: phuñi, wiraqucha qhura, sexi viudita, q'ita tomate o chiltu chiltu que tomadas en infusión actúa como desinflamante poderoso del órgano afectado. “*Wiraqucha qhura* es para los riñones. Se toma en mate sus hojas. (...). También hay otra planta conocido como sexi viudita, su flor es medio guindo, es bueno para riñones, sus hojas se toma en mate. *Q'ita* tomate o *chiltu chiltu*, también sirve para curar la gastritis, inflamaciones de los riñones; su fruto se come y la raíz se hace hervir” (Tereso Flores, 18.05.2011).

De igual manera, los comunarios de *Luqhusqa* hacen uso de la planta de *andresuella* y la malva que por su componente desinflamante aplicado como cataplasma en heridas infectadas y llena de pus tiene efectos de drenaje. El preparado se hace machacando las hojas con orín hasta formar una masa más o menos consistente, para luego aplicarlo en la parte afectada, también tiene la virtud de quitar la fiebre.

Para tratar fracturas o luxaciones, los médicos tradicionales preparan una especie de masa consistente de plantas de marancilla, llave, *ch'akatiya* machacadas y mezcladas con orín, tabaco y huevo para cubrir la parte afectada. Ese preparado es un antiinflamatorio a nivel de articulaciones o nervio. Así lo dice don Tereso Flores: “La llave se utiliza para fracturas y para dolores de espalda; se debe hacer hervir con orín; también sirve la marancilla. La quinua se debe moler, hacer cocer y mezclar con orín antes de aplicar” (18.05.2011).

La tradición médica practicada por parte de los comunarios en base a plantas también permitió hallar en las hojas de *kulli waych'a* y rumi qara propiedades curativas para tratar problemas alérgicos en la piel.

Como podemos observar, todos esos saberes compartidos sobre formas de tratar las enfermedades es producto de toda una tradición practicada y transmitida de generación en generación que no solo se limitó a buscar alternativas curativas para dolencia físicas, sino también espirituales, como el arrebató.

Por otra parte, habitualmente en contextos quechuas donde las expresiones espirituales se mantienen vitales, la enfermedad del arrebató o sobresusto es tratada con sahumeros ofrecidos a la pachamama previamente haber identificado el origen del mal con la lectura del millo quemado en fuego. Sin embargo, en contextos donde la acción evangelizadora se arraigó, la gente es más escéptica e incrédula sobre ese tipo de prácticas y sólo recurren a la acción terapéutica con plantas medicinales. En este caso, acostumbran hacer hervir ramas del molle en abundante agua para bañar al enfermo. Igualmente, el mismo insumo es empleado para tratar la incapacidad de contención urinaria muy frecuente en los niños

y niñas, mediante la técnica del calentamiento de un adobe sobre el cual colocan ramas de molle para después hacer sentar al niño con incapacidad de contención de orín. Por ello don Tereso explica la técnica de curación diciendo: “Las hojas del molle se utilizan para curar a aquellos niños y niñas que se orinan hasta grande. Se debe hacer calentar un adobe, luego poner las hojas encima y hacer sentar al niño o la niña y taparlo con un *phullu*” (18.05.2011). En contextos urbanos, muchas veces, esa técnica ha sido practicada para castigar a los niños que no logran contener la necesidad de orinar, produciéndoles quemaduras en los glúteos.

Todos y cada uno de los saberes referidos a la clasificación de plantas medicinales según sus propiedades curativas, los escenarios donde las condiciones ambientales hacen posible su reproducción, las técnicas desarrolladas para diagnosticar enfermedades comunes y tratar las dolencias en la comunidad se transmiten desde la familia asegurándose así la transmisión intergeneracional.



CAPÍTULO VI
CONTENIDOS POR SISTEMAS DE CONOCIMIENTOS
ÁREA: CIENCIAS NATURALES



CAPÍTULO VI

CONTENIDOS POR SISTEMAS DE CONOCIMIENTOS ÁREA: CIENCIAS NATURALES

Para la organización de los contenidos por sistemas de conocimientos nos basamos en los insumos recabados durante los trabajos de campo y en la descripción de saberes y conocimientos en la comunidad de Luqhusqa.

1. CONTENIDOS DE APRENDIZAJE EN LA AGRICULTURA

1.1. PISOS ECOLÓGICOS

Punta jallp'a
Chawpi jallp'a
Ura Jallp'a

1.2. TIPOS DE TIERRA SEGÚN PISOS ECOLÓGICOS

Punta jallp'api tiyan:
Chaqwa jallp'a
Llamp'u jallp'a
Arqamasa u llink'i jallp'a (arcilloso o gredoso)
Chawpi jallp'api tiyan:
Yana jallp'a
Ch'alla jallp'a
Ura jallp'api:
Ch'aqwa jallp'a
Ch'alla jallp'a
Puka jallp'a

1.3. PRODUCTOS DE CULTIVOS SEGÚN CADA PISO ECOLÓGICO

Punta jallp'api: Trigo, papa, avena, alverja, linaza, quinua, uqa, papaliza, habas, cebada.

Chawpi jallp'api: Trigo, papa, maíz, tarwi, alverja, haba, kuymi o millmi y chuwi.

Ura jallp'api: Cebolla, zanahoria, achuqcha, vainitas, locotos, *uchu*, espinaca, acelga, repollo, rábano, orégano, betarraga, tumbo; también papa, trigo, maíz.

1.4. VARIEDAD DE PRODUCTOS TRADICIONALES Y ADOPTADOS

1.4.1. Qhipa papas

Doble aycha (*Chawpi jallp'aspi*)

Toralapa: *puka ñawi, sani toralapa, puka toralapa* (*Punta jallp'api, chawpi jallp'aspipis*)

Waych'a (*Punta jallp'aspi*)

Puka runa (*Ura jallp'aspi*)



1.4.2. Ñawpa papas

Lluqallu (Chawpi jallp'aspi)

Ch'iraw: kimsa killero (Ura jallp'aspi)

Kundur imilla: kulli (morado), yuraq (blanco). (Punta jallp'api, chawpi jallp'api, ura jallp'aspipis)

Lunka imilla: Yana (negro) yuraq (blanco). (Punta jallp'api, chawpi jallp'api, ura jallp'aspipis)

Sotamari (Punta jallp'api, chawpi jallp'aspipis)

Yuraq runa (Punta jallp'api y chawpi jallp'aspiwan)

Sani runa (Punta jallp'aspi)

Yuraq imilla (Punta jallp'aspi)

1.4.3. Factores para la desaparición o disminución de las papas tradicionales

Para mana acompañanchu.

Tarda mucho tiempo en producir (seis a siete meses).

Cada año producía menos.

Fenómenos naturales como sequías, granizadas, heladas.

Incorporación de semillas certificadas.

1.5. VARIEDAD DE GRANOS

1.5.1. Maíces (chawpi jallp'a, ura jallp'a)

Uchukilla: yuraq (t'una y jatun)

Ch'uspillo,

Q'illu sara,

Kulli sara

Ch'iqchi sara

Yuraq sarapis

1.5.2. Ñawpa trigo muju (punta jallp'a, chawpi jallp'a)

P'alta uma, qabo trigo, *K'ara* uma, estrillano o *t'una* trigo

1.5.3. Qhipa trigo muju (punta jallp'api, chawpi jallp'aspipis)

Kulli tullu, totoreño o San Martín, trigo méxico

1.6. ACTIVIDADES PRODUCTIVAS Y CALENDARIO AGRÍCOLA DE LA COMUNIDAD

Paray tiempo

Wanuta wakichina, *tarpuña*, *barbecho wakichina*, *jallmana*, *qhurana*. (Preparación del abono, siembra, barbecho, aporque, deshierbe).

Chiri tiempo

Papata allana, *sarata t'ipina*, *triguta ruthuna*, *trillana*. (Cosechamos la papa, deshojamos el maíz, recortamos y pelamos el trigo)

Ch'aki tiempo

Uwijasta, *wakasta*, *chiwusta* ima michina, *wasita* reparana, adobes ruwana. (Debemos pastear a las ovejas, las vacas y a los chivos; debemos también hacer adobes y arreglos en la casa).

1.7. CUIDADO DE LAS TIERRAS DE CULTIVO

Rotación de cultivos

Juk wata qallariypi papata tarpuyku (A inicio de año sembramos papa)

Qhipanpi sarata churayku (A la papá le sigue el maíz)

Chaymantaqa yaykun triguñataq (Luego, entra el trigo)

Jallp'as samachinamanta (Es cuestión de hacer que los suelos descansen)

Cultivo alternativo

Tarwi, alverja, haba.

1.8. PREPARACIÓN DE LA TIERRA DE CULTIVO

1.8.1. Barbecho

Abonado natural

Levantamiento de las piedras menudas

Limpieza de la maleza crecida

1.8.2. El arado con yunta

Jallp'ata kuyuchina. Primera rayada

Jallp'ata tikrarana. Segunda rayada

Jallp'ata wisk'ana. Tercera rayada

1.8.3. WANUTA WAKICHINA (preparación de guano)

Proceso de preparado guano

Cualidades de abono animal

Origen del guano

1.9. CUIDADOS DURANTE LA PRODUCCIÓN

Jallmada (aporque)

Qhurana (deshierbe)

1.10. SELECCIÓN Y GERMINACIÓN DE SEMILLAS

Proceso de germinado

Característica del producto para cultivo

1.11. PLAGAS QUE ATACAN LOS CULTIVOS

1.11.1. Insectos

Laqatu, pilipintu, k'aspi khuru. Ellos atacan cuando la papa está en producción.

Piki piki (pulgón) ataca cuando la papa está floreciendo.

Chhakas (Hormigas que destrozan las hojas del maíz y del trigo cuando apenas tiene unas tres semanas de haber brotado)

Gorgojos (Se come el maíz guardado a la intemperie)



1.11.2. Animales

Urpilas (palomas)

Taraqachis (variedad de pájaros que consumen el fruto antes de que llegue a su madurez, antes de la cosecha o cuando se pone a resguardo)

Quwis (conejos), *k'ita* angolas (conejo silvestres de castilla), *yuthus* (perdíz), *Juk'ucha* (ratón)

1.12. ESTRATEGIAS PARA COMBATIR A LAS PLAGAS

Plantas como insecticidas

Ramas de molle

Muña

Eucalipto

Tramperas para los yuthus

Espantapájaros

***Siwinqa* para combatir a los conejos.**

Venenos para hormigas y *yuthus*.

1.13. FENÓMENOS NATURALES QUE AFECTAN A LOS CULTIVOS

Ch'aki watas (Años secos)

Luku paras (lluvia torrencial)

Granizadas

Qasa (heladas)

K'asparillo (Seca las hojas de los cultivos cada vez que a la lluvia le sigue un sol intenso).

1.14. SEÑALES NATURALES QUE PREDICEN LAS LLUVIAS

Llanto del zorro

Conducta de las ovejas

El volar del llaco (nombre de un pájaro)

Llanto de *K'ara yuthu* (perdíz)

Evaporización del agua en el río

Color del inti (Sol)

Claridad de las estrellas

1.15. FORMAS TRADICIONALES DE ALMACENAMIENTO DE PRODUCTOS

Trigo trojanas

Pirwas

P'uñus

Costales

K'ayrus



ÁREA: CIENCIAS NATURALES

2. CONTENIDOS DE APRENDIZAJE DE CRIANZA DE ANIMALES

2.1. ANIMALES DE PASTOREO:

Ovejas, chivos y vacas

2.2. ANIMALES DAÑINOS

Atuq y águilas

2.3. LUGARES DE PASTOREO

Serranías, terrenos de cultivo.

2.4. ALIMENTACIÓN

Oveja: *garrutillas, ichhus*, pastos.

Chivo: toda clase de arbustos.

Vacas: *ichhus, garrutillas*, pastos.

Qullpa: mineral salitroso que lamen los animales.

2.5. ESTRATEGIA PARA LA LOCALIZACIÓN DE ANIMALES EXTRAVIADOS:

Seguir las huellas.

Imitar los sonidos producidos por los animales.

Prácticas tradicionales

2.6. INDICADORES NATURALES PARA EL PASTOREO

Posición del sol

Sombra

Aparición de animales nocturnos

2.7. LUGARES DE RESGUARDO

Corrales de piedra

Corrales de adobe

Corrales de ramas y palos



2.8. INDICADORES QUE ANUNCIAN EL NACIMIENTO DE LOS ANIMALES

El animal se queda en algún lugar a descansar
El animal ya no camina mucho

2.9. CUIDADOS QUE SE DEBE TENER DURANTE Y DESPUÉS DEL NACIMIENTO

Asistencia durante la expulsión de la cría
No permitir que la madre lama a la cría
Evitar que la cría se ensucie

2.10. ATENCIÓN DE FRACTURAS Y LUXACIONES

Entablillado de la parte afectada
Preparado de una encima con quinua molida y orín

2.11. PLANTAS E INSECTOS TÓXICOS QUE LOS ANIMALES NO DEBEN COMER.

Japa japa
Hojas de vallera
Hojas de *lluq'i*
La *ch'ariña* café y verde
Efectos dañinos
Técnicas de curación



ÁREA: CIENCIAS NATURALES

3. CONTENIDOS DE APRENDIZAJE SOBRE MEDICINA TRADICIONAL

3.1. ENFERMEDADES COMUNES SEGÚN CICLOS CLIMÁTICOS

Paray tiempo: diarrea

Chiri tiempo: peste (gripe), *ch'uju unquy*, sarnas

Ch'aki tiempo: fiebre

3.2. ESPECIALISTAS EN MEDICINA TRADICIONAL

Qhurasmanta yachan: sabe de hierbas

Qhaquris: curan fracturas, luxaciones y dolores musculares

Yachaq: sabe de plantas, disloques y partos

3.3. ELEMENTOS CURATIVOS QUE SE ENCUENTRA EN LA COMUNIDAD

Plantas: muña, eucalipto, payqu, manzanilla, zapatilla, altamisa, wira wira, uri uri, vino vino, andresuella, chilchilkuma, llave, molle, qiwiña, manka p'aki, perejil, anís anís, *phuñi*, ruda, misuk'a, berros, marancilla, *wiraqhucha qhura*, *q'ita* tomate, sexi viudita, salvia

Animales: oveja negra, zorro, *jurk'uta*, *yaka yaka*, sapo

Insectos: abejas, hormiga, mosca grande, ararankha

Cereales y tubérculos: quinua, papa

Otros: *llink'i jallp'as*, *asna t'urus*, cáscara de plátano, orín

3.4. LUGARES DONDE SE ENCUENTRAN

Punta Jallp'aspi: alta misa, *manka p'aki*, marancillas, *pampa wachanqa*

Chawpi jallp'aspi: *wira wira*, *qiwiña*, andresuella, llave, *chiltu chiltu*

Ura jallp'aspi: molle, vino vino, manzanilla, ruda, *uri uri*, andresuella, *chilchilkuma*, *tipa*, *yuraq ch'iki* ramas, *wiraqhucha qhura*, sexi viudita, *chiltu chiltu*, muña, anís

Mayu kantuspi: *muña*, *kulli waych'a*, zapatilla

Qhucha pataspi: berros

3.5. TÉCNICAS DE CURACIÓN CON PLANTAS MEDICINALES

Infusión, parches o cataplasma, baños

3.6. CUIDADOS PARA RECOLECTAR PLANTAS MEDICINALES

Identificar la parte curativa de la planta

Recoger por la mañana o al declinar el sol



**CONTENIDOS DE AGRICULTURA, CRIANZA DE ANIMALES Y MEDICINA
TRADICIONAL
ÁREA: CIENCIAS SOCIALES**

4. ORGANIZACIÓN DE CONTENIDOS DE APRENDIZAJE

4.1. ESPACIOS GEOGRÁFICOS DE LA COMUNIDAD

4.1.1. Urqukuna (cerros)

Quri allana punta, Luqhu falda, llust'a, k'aja wasi punta, jatun urqu punta, chhikiru punta

4.1.2. Mayukuna (ríos)

Luqhusqa mayu, jatun mayu

4.1.3. Qaqa kuna (quebradas)

Luqhu chimpa, qaqa ukhu, kuntur puñuna qaqa, ukhupacha qaqa, yana qallpa qaqa

4.1.4. Atajados

4.1.5. Caminos: *jatun ñan, ñawpa ñan*

4.2. PISOS ECOLÓGICOS DE LUQHUSQA: punta *jallp'as, chawpi jallp'as, ura jallp'a*

4.3. ÁMBITOS SOCIOPRODUCTIVOS DE LA COMUNIDAD: loma, chacras

Lugares de la loma: *q'iwiniña pampa, japa japa loma*

Lugares de la chacra: *trigu tarpuy, sara tarpuy, papa tarpuy*

4.4. IDENTIFICACIÓN DE PROBLEMAS AMBIENTALES

Contaminación del agua

Erosión de la tierra

Escases de agua

Proliferación de plagas

Enfermedad de animales

Deforestación: Elaboración de carbón

Elementos dañinos para la vitalidad de la tierra y el agua



4.5. INSTITUCIONES SOCIALES EN LA COMUNIDAD

4.5.1. La familia

Roles de los miembros de la familia

Trigu llamk'aypi

Tata: *tarpun, qhuran, ruthun, Iraman q'ipin*

Mama: *irata pichan*

Wawa: *irapi trigu muquchasninta sarun*

Papa tarpuypi

Tata: *surk'an*

Mama: *t'akan*

Wawa: *wanuyan*

Tarpuypi

Tata: *yuqu q'ipin, yugo watan, llamk'an*

Mama: *sama apan*

Wawa: *waka mikhuchin*

Lazos de parentesco al interior de las familias

4.5.2. La escuela

Función social y relación con la comunidad

Organización interna de la escuela

4.5.3. La comunidad

Historia de la comunidad

Fundación y fundadores de la comunidad

Formas de organización en la comunidad

Sindicato agrario: Conformación del sindicato: *Luqhusqa, K'aspi kurral, Sunch'u k'asa, Thaqu pampa*; derechos y obligaciones de los afiliados

Autoridades sindicales: Funciones, mecanismos de elección, normas y reglamentos de control, duración del mandato, cualidades para el nombramiento de autoridad, vinculación femenina

Estructura organizacional del sindicato

Secretarías, vocales

Corregimiento

Consejo Educativo Comunitario

Organización de mujeres



4.6. ORGANIZACIÓN POLÍTICA DE LA COMUNIDAD

Comunidad: población, extensión, límites
Cantón Izata: Potrero, Kala kala, *Pariwani, Luqhusqa*
Municipio: Tarata
Departamento: Cochabamba
Provincia: Esteban Arze
País: Bolivia

4.7. CARACTERÍSTICAS CULTURALES E IDENTIDAD

Expresiones artísticas y culturales

Musica y danza: *jula jula, atuq wayñu*, charanqueada

Baile tradicional: *khalinchadas, zapateadas, tinku*

Bebidas tradicionales: chicha

Comidas típicas:

T'impu, trigo lawa, sara lawa ch'aqi, mut'i, jarwi uchú, llusp'ichi, quinua k'ispiña, trigo phiri, sara phiri, chhaka wanu (trigo mezclado con quinua y maíz), *panza piqtu, saqta lisa, papa pica, lluch'ukipa (chaero), jank'akuna, linaza pitu.*

Fiestas y festividades:

Candelaria: *Papa kapay (piqchuwan, pitanawan, q'uwwan, ch'allawan pachamamaman qarana sumaq puqunanpaq)*

Carnaval: *Uwija k'illpada, pachamama chaqrasta phullunchik, qhupuyu* (comparsas, colaciones *khallinaku, yuraq wiphala jaywana, takipayanaku, t'impu wayk'u.*

Todos Santos: *Urpu ruwana, mast'aku, wallunk'as, jarwi uchu, t'anta uchu, llusp'ichi.*

Instrumentos musicales:

Bombo, zampoñas, charango, guitarra

Antigua vestimenta tradicional:

Poncho guindo de hilo de lana, pantalón de corte
 Proceso de elaboración del hilo, teñido, confección

4.8. TECNOLOGÍA TRADICIONAL E INCORPORADA

4.8.1. En la agricultura

Medio de transporte: el burro

Herramientas de trabajo adoptados: hacha, azadón, picota, machete, *qallu*

Herramienta tradicional: *Rumi* molino (molino de piedra), yugo, arado (telera, reja, llavera, coyonda)

Construcción de tramperas: Machete y cuchillo

4.8.2. En la crianza de animales

Instrumento de regulación: warak'a, chicote

Instrumento de carneado: cuchillo

4.8.3. En la recolección de plantas

Instrumento de recolección: hoz, machete

4.9. CARNEADO Y CONSERVACIÓN DE LA CARNE

Charqueado

Roles de los integrantes de la familia en el carneado

4.10. FORMAS DE CONVIVENCIA EN LA FAMILIA Y LA COMUNIDAD

Trabajo colectivo, trabajo individual

4.10.1. Tenencia de tierras

Al partido (para pastoreo o producción agrícola)

Expropiación

Herencia

Compra y venta

Reversión

4.10.2. Modalidades de usufructo: Al partido, arrendamiento, ayninaku (retribución)

4.10.3. Función social de la tierra: Agricultura y pastoreo

4.10.4. Valores de la comunidad

Ayni mink'anakuy

Umarqa



CAPÍTULO VII

ESTRATEGIAS DE TRANSMISIÓN Y APROPIACIÓN DE SABERES Y CONOCIMIENTOS



CAPÍTULO VII

ESTRATEGIAS DE TRANSMISIÓN Y APROPIACIÓN DE SABERES Y CONOCIMIENTOS

Este capítulo contiene información valiosa sobre las estrategias de apropiación y transmisión de saberes y conocimientos que las familias quechuas aplican para desarrollar la formación social de sus hijos. La descripción detallada permitirá que los maestros cuenten con un referente sobre las destrezas, habilidades y desempeños que los niños adquieren durante las prácticas pedagógicas que todas las familias de Luqhusqa desarrollan para asegurar la reproducción y transmisión de su sistema epistemológico de generación en generación. Al mismo tiempo, planteamos a la escuela la adopción de esas estrategias para desarrollar la formación escolar de los niños quechuas.

1. FORMACIÓN EN AGRICULTURA

Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
Pisos ecológicos: ¹⁹ Punta jallp'a Chawpi jallp'a Ura jallp'a	Nombran los pisos ecológicos con denominativos propios guiados por alguna de sus características geográficas o productivas.	A diario, los niños se trasladan hacia la escuela o a pastear a sus animales de un piso ecológico a otro sin dificultad. Los niños/as nombran cada espacio diciendo: <i>chawpi loma, p'alta qiwña, puna pampa, sunchu k'asa, thaqu pampa, lukhusqa, uran mayu, luqru, yana rumi, japa japa luma.</i>	Reconocen los pisos ecológicos en la medida que sus padres, durante los quehaceres diarios de la familia, les dan los referentes espaciales para que realicen su actividad de pastoreo. "P'alta qiwña chiqanman khatinki". Vas a arrear hacia p'alta qiwña.

¹⁹La denominación de pisos ecológicos es resultado de un acuerdo entre los comunarios de Luqhusqa durante la primera socialización sobre la sistematización de los saberes y conocimientos obtenidos resultado del primer trabajo de campo.





Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
<p>Tipos de tierra según los pisos ecológicos de la comunidad</p> <p>Punta jallp'api: <i>Chaqwa jallp'a</i> <i>Llamp'u jallp'a</i> <i>Arqamasa u llink'i jallp'a</i> (arcilloso o gredoso)</p> <p>Chawpi jallp'api: <i>Yana jallp'a</i> <i>Ch'alla jallp'a</i></p> <p>Ura jallp'api: <i>Ch'aqwa jallp'a</i> <i>Ch'alla jallp'a</i> <i>Puka jallp'a</i></p>	<p>El color y consistencias de las tierras son los referentes a los que los niños recurren para denominar los tipos de tierra de cada piso ecológico.</p>	<p>Prestan atención a las interacciones que se generan durante cada actividad agrícola en la que participan.</p> <p>A veces los niños intervienen durante las interacciones diciendo: "kay yana jallp'a achari" [ésta es tierra negra, verdad] o "ancha llink'i kachkan" [está muy gredosa].</p> <p>A partir de ello van apropiándose de saberes relacionados con las tierras productivas de su comunidad.</p>	<p>Los padres tienen claro que la transmisión de saberes en la comunidad es absolutamente práctica y vital.</p> <p>"Escuelapi teóricamente yachachinku, wasipiqa rikunku, ruwanku, prácticamente yachanku wawasqa". (Pedro Jiménez)</p> <p>La enseñanza de la escuela es teórica. En la casa es donde aprenden viendo y haciendo.</p> <p>En la práctica, el contacto directo con la tierra durante la siembra y asociando esa experiencia con las manifestaciones que hacen sus padres en voz alta respecto a las cualidades de las tierras y su preocupación por el rendimiento productivo, hace que los niños tengan la oportunidad de apropiarse de los saberes respecto a la identificación de tierras en cada piso ecológico.</p> <p>Para los padres, ninguna estrategia de enseñanza es unidireccional, porque siendo así, la apropiación de conocimiento sería impositiva. Por ello, atinadamente sostienen: "Sapanmananta yachakun" [Aprende por sí mismo] (Pedro Jiménez)</p> <p>Los mismos niños reconocen que el</p>

Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
<p>Características productivas de los pisos ecológicos:</p> <p>Punta jallp'api astawan puqun: Trigo, papa, avena, alverja, linaza, quinua, uqa, papaliza, habas, cebada.</p> <p>Chawpi jallp'api puqun: Trigo, papa, maíz, tarwi, alverja, haba, kuyumi o millimi y chuwi.</p> <p>Ura jallp'api puqun: Cebolla, zanahoria, achouqcha, vainitas, locotos, uchú, espinaca, acelga, repollo, rábano, orégano, betarraga, tumbo; también papa, trigo, maíz.</p>	<p>Conocen la variedad de productos agrícolas que en mayor o en menor calidad y cantidad se producen en los diferentes pisos ecológicos.</p>	<p>Los niños/as, de acuerdo a sus capacidades físicas, acompañan y participan con sus padres en la realización del barbecho, la siembra, el aporque, el deshierbe, la cosecha de cultivo y demás prácticas agrícolas en los diferentes pisos ecológicos.</p>	<p>aprendizaje también depende de su interés e involucramiento en los quehaceres productivos de su entorno. Ellos dicen: “Ñuqalla yachakuni, mamayta qhawaspalla” Esther Flores, 10 años. [Yo aprendo porque pongo de mi parte cada vez que observo a mi mamá]</p> <p>Desde muy temprana edad, los niños aprenden sobre la variedad de productos que se cultivan en cada piso ecológico. Las chakras de cultivo son los escenarios de transmisión de saberes. Los niños escuchan a sus padres cada vez que planifican el traslado de toda la familia hacia distintos espacios geográficos donde tienen tierras y por el tiempo que les llevará su actividad productiva. De las interacciones sabe hacia dónde se va a trasladar toda la familia, qué tierras se va a ir a preparar y que productos se cultivará. Las interacciones durante el trabajo, además del desplazamiento por diferentes pisos ecológicos dan al niño la oportunidad de saber sobre la capacidad productiva de las tierras.</p>





Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
VARIEDAD DE PRODUCTOS CULTIVADOS SEGÚN PISOS ECOLÓGICOS Y CICLOS CLIMÁTICOS			
<p>Papas incorporadas: Doble aycha. Lugar: <i>Chawpi jallp'as.</i> Toralapa (<i>puka ñawi, sani toralapa, puka toralapa</i>). Lugar: Punta y <i>chawpi jallp'as.</i> Waych'a. Lugar: Punta <i>jallp'as.</i> Puka runa. Lugar: Ura <i>jallp'as.</i></p>	<p>Nombran la variedad de papas que últimamente se siembra en la comunidad como qhipa papas.</p>	<p>Están siempre ayudando en las tareas agrícolas que implica el cultivo de la papa. Ayudan a seleccionar las papas dañadas. Trasladan la semilla germinada hacia el lugar de siembra. Nombran las características que les llama la atención de las papas. “Allin K'usuyasqaña kachkan, anchata wiñaraykusqa”</p>	<p>Los conocimientos sobre la variedad de papas cultivables se aprende principalmente en las interacciones entre padres e hijos que se generan durante las actividades agrícolas relacionados con el cultivo de este producto (preparado de la semilla, siembra, aporque, deshierbe, cosecha). Con la asistencia de todos quienes participan en la cosecha y selección de la papa producida, los niños tienen la oportunidad de aprender sobre la forma, el tamaño, el color y el destino que se le dará (para comer, para semilla, para vender o para invitar).</p>

Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
<p>Ñawpa papas:</p> <p>Papas tradicionales que ahora ya no se produce en la comunidad</p> <p>Lluqallu</p> <p>Lugar: <i>Chawpi jallp'as</i> <i>Ch'iraw</i> (kinsa killero), <i>Lugar:</i> <i>Ura jallp'as</i> Kundur imilla (morado y blanco) Lunka imilla (negro y blanco). Sotamari, Yuraq Runa, Sani runa Yuraq imilla</p>	<p>Están al tanto de que en la comunidad ya no se cultiva muchas papás tradicionales y que la capacidad productiva de las tierras ha disminuido.</p>	<p>De toda las variedades de papas tradicionales solo las dos primeras son identificadas por los niños/as, el resto está en la memoria oral de sus padres.</p>	<p>El conocimiento de la variedad de papas tradicionales es manejado sólo por los padres de familia. Los niños, en muchos casos, solo reconocen a la papa lluqalla y el ch'iraw.</p> <p>El conocimiento que tienen de estas papas solo es por referencia, uno que otro sabrá de su existencia y tal como afirma don Tereso: "Por ejemplo, hablando de variedad de papas, la mayoría ya no hay, solo hay waych'a, toralapa, puka toralapa y todos son transgénicos. De las ñawpa [antigua] papas solo figuran los nombres, ya no conocen nuestros hijos esas papas"</p> <p>Estos son saberes que solo quedan en la memoria de los adultos a quienes les toca reflexionar sobre los factores y difundir esos conocimientos para crear en los niños actitudes de resguardo y conservación de las variedades tradicionales que aún quedan en la comunidad.</p>
<p>Variedad de maíz</p> <p>Uchukilla: (<i>yuraq, t'una, jatun</i>) <i>Ch'uspillo</i> <i>Q'illu sara.</i> <i>kulli sara.</i> <i>Ch'iqchi sara.</i> <i>Yuraq sara.</i></p>	<p>Conocen todas las variedades de maíz que en la actualidad cultivan en su comunidad.</p>	<p>En la época de siembra de maíz, los niños ayudan derramando semillas a lo largo de los surcos.</p> <p>Durante el desarrollo y crecimiento de las plantas cuidan que los pájaros y animales no depreden los frutos; participan en el aporque de las plantas dependiendo a su fuerza física.</p>	<p>Derramar la semilla en los surcos, cuidar de los depreadores, aporcar y todo lo que concierne a la cosecha y almacenamiento del maíz, paulatinamente los niños van aprendiendo experimentando por sí mismo y guiándose por algunas instrucciones o conversaciones vertidas durante la misma práctica.</p>





Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
		En la cosecha, de acuerdo a su edad, cortan los maizales, deshojan y desgranar el maíz maduro y seco.	
<p>Variedad de trigos</p> <p>Tradicionales:</p> <p><i>P'alta uma.</i></p> <p><i>Qabo trigo.</i></p> <p><i>K'ara uma, estrillano o t'una trigo.</i></p> <p><i>Trigo México.</i></p> <p>Incorporadas:</p> <p><i>Kulli tullu.</i></p> <p>Totoreño o San Martín.</p>	Conocen todas las variedades de trigo que se cultivan en la comunidad.	<p>Ayudan en la siembra de trigo.</p> <p>Cuidan los cultivos de los pájaros y animales cuando estos empiezan a brotar.</p> <p>Junto con sus hermanos, se encarga de sacar hierbas que perjudican el crecimiento y desarrollo de los triguales.</p> <p>En la cosecha, participan en la sega y traslado de las plantas de trigo al lugar donde se va a desprender el trigo de la espiga que lo protege. Luego de la trilla, ayudan a ventear y recoger los granos en bolsas.</p>	La transmisión de conocimientos y saberes sobre la variedad de trigos, es vivencial. La socialización de estos conocimientos se realiza mediante la demostración y el involucramiento de todos los miembros de la familia sea en las chacras o haciéndose partícipes de las interacciones durante o sobre las tareas agrícolas relacionadas con su producción.
Calendario agrícola y principales actividades	Nombran y relacionan las actividades	Cuando es tiempo de lluvias, ayudan a sus padres en la preparación del barbecho y el removido de las tierras. La ayuda	Los niños/as desde pequeños van aprendiendo acerca de qué actividades van a realizar a

Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
<p>que se realizan en cada una de ellas.</p> <p>Paray tiempo: Preparación del abono, removido de la tierra, barbecho, siembra, aporque, deshierbe.</p> <p>Chiri tiempo: Se inicia con la cosecha de la papa, después del maíz, y finalmente, del trigo (segado y trillado).</p> <p>Ch'aki tiempo: Se inicia cuando termina la cosecha de trigo. Las principales actividades son el cuidado de los animales, arreglo de las casas y fabricación de adobes.</p>	<p>agrícolas con los diferentes ciclos climáticos que manejan.</p>	<p>consiste en recoger piedras pequeñas que aparecen en los terrenos que sus padres remueven con ayuda de dos toros; destrozando los terrones de tierra que aparecen durante el removido de la tierra.</p> <p>En la época de siembra trasladan el abono al lugar de cultivo, ayudan a derramar la semilla en los surcos, pastean sus animales en los terrenos que van a ser cultivados. En cuanto crecen los cultivos, se preocupan por sacar la hierba de los trigales, aporcar los sembradíos de papa y de maíz.</p> <p>En tiempo de frío, participan en la cosecha de papa, maíz, trigo de forma secuencial. Eso implica selección y resguardo de la papa; deshojado y desgranado del maíz; segado y trillado del trigo.</p> <p>La temporada seca, se dedican mayormente al cuidado y pastoreo de animales.</p>	<p>partir de los cambios climáticos. Los padres mencionan algunos referentes que orientan sus actividades productivas: “Qayna wata ancha qhipaña paramurqa. Mana paramuchkanchu llamk'anaypaq” [El año pasado, la lluvia fue tardía. No está lloviendo para que siembre]. Así, los niños tienen la oportunidad de relacionar las actividades productivas con los ciclos climáticos.</p>





Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
REVITALIZACIÓN Y FERTILIZACIÓN DE TIERRAS CULTIVABLES			
<p>Rotación de cultivos Juk watapi papata tarpuyku, qhipanpi sarata, Chaymantaqa yaykun triguta.</p> <p>Durante el año iniciamos con la siembra de papa; le sigue el maíz y luego entra el trigo.</p> <p>Papa qallpa llank'aykuna</p>	<p>Saben que en una tierra recientemente abonada, el primer producto que se debe sembrar es la papa porque necesita más nutrientes para que produzca bien, no solo en cantidad sino en calidad, además, prepara la tierra para que se siembre el maíz, seguido del trigo y a veces la cebada.</p> <p>Reconoce qué tierra solo necesita ser removida con dos vueltas del arado para sembrar la papa.</p> <p>“Pongo guano a la tierra y eso mejora la tierra, por eso siembro primero papa, si no siembras papa, la tierra no tiene mejora, porque si siembro maíz o trigo crece nomás”. (Pedro Jimenez)</p>	<p>Participan juntamente con sus padres en el cultivo de los diferentes productos según los ciclos climáticos y la diversidad de productos a ser sembrados.</p> <p>Aseguran a los animales que pastean en corrales que sus padres construyen en un lugar de cultivo.</p> <p>Trabajan al lado de sus padres levantando las piedras que aparecen durante el removido de la tierra, destrozando los terrones que se forman y echando el guano de los animales.</p>	<p>Los conocimientos sobre la rotación de cultivos son transmitidos por los padres desde muy temprana edad.</p> <p>Los niños desde la espalda de las madres o los brazos de la hermana mayor contemplan las actividades agrícolas. Por tanto, la contemplación y poco a poco el contacto directo con la tierra y lo que en ella se cultiva o reproduce les da la posibilidad de apropiarse de saberes que les permitirán desempeños futuros.</p> <p>Los padres cerca de la temporada de siembra de papa construyen corrales sobre los terrenos de cultivo. Los niños, luego de haber pasteado a los animales, los resguardan en esos corrales, sabiendo que su estiércol será empleado para abonar la tierra y ellos se evitarán el traslado de guano desde lugares distantes.</p>

Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
<p>Cultivo de otros productos para devolver la fertilidad a la tierra.</p> <p>Tarwi Alveirja haba</p>	<p>Identifican otros productos que se cultivan en su comunidad.</p> <p>Saben que esos productos no se siembran con frecuencia y que si se cultiva solo es para el consumo familiar, aún no se refieren a ellos como otra alternativa para revitalizar la tierra.</p>	<p>Acompañan durante todo el proceso de la siembra y el cuidado del crecimiento.</p>	<p>Los padres durante las interacciones con los vecinos y en la misma familia comparten sus preocupaciones cada vez que se percatan del poco rendimiento de las tierras. Es de esa manera que aprenden sobre algunos problemas relacionados con la tierra y las estrategias aprendidas para revertir la falta de productividad de las tierras.</p> <p>Don Pedro se refiere a esos conocimientos de la siguiente manera:</p> <p>“Mejoramos la tierra con el abono de las ovejas. Después hacemos rotación de los cultivos, por ejemplo, si siembro papa y no produce, tengo que sembrar tarwi o arveja para que devuelvan la vitalidad. El haba, tarwi y la arveja mejoran la tierra y favorece la producción de papa. Otros hacen descansar la tierra un año.” (Pedro Jiménez, 17.05.2011)</p>





Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
PREPARACIÓN DE LA TIERRA DE CULTIVO			
<p>Abonado natural para dar inicio al barbecho</p> <p>Wanusta jallp'a manqa apananku tiyan.</p> <p>Tienen que llevar el guano a las tierras.</p> <p>Uwijasta, kawrasta, wakasta jallp'aman michikunku.</p> <p>Se tiene que hacer comer a las vacas, cabras y ovejas en las tierras de cultivo.</p>	<p>Sabe que para hacer el barbecho debe trasladar el abono de animal de los corrales hasta los terrenos elegidos.</p> <p>Reconocen como estrategia de fertilización de la tierra el pastear a los animales en el terreno que hará el barbecho.</p>	<p>Semanas o días antes de iniciar con la preparación de la tierra, los niños/as, por instrucción de sus padres pastean sus vacas, ovejas y chivos en los terrenos de barbecho.</p> <p>Cuando en el terreno no hay suficiente guano, colaboran con el traslado del abono de los corrales ubicados a la orilla de los lugares elegidos para hacer barbecho.</p>	<p>La transmisión y apropiación de conocimientos sobre la fertilización de las chacras con abono animal se genera a partir de una experiencia vivencial, práctica y en una constante interacción con sus padres y hermanos. Es un aprendizaje cooperativo, porque desde muy pequeños están involucrados en estas tareas agrícolas, y es en esta práctica cotidiana donde van internalizando estos conocimientos fundamentales en el proceso de producción agrícola y van asumiendo responsabilidades que requieren de mayor experiencia y fuerza física.</p> <p>Wakayku, chay akaptinku, wak laduman wich'uyku, triqu tarpunapaq... (Esther, 10 años)</p> <p>Cuando nuestra vaca defeca botamos a otro lado para usar en la siembra.</p> <p>Wanuta jallp'aman mezclanayku a... papasuy a veces ruwan, ñuqa yanaparsini a..., qanquchupi apaykuni, wak laduman jich'ayku, chaypi piqtukun a..., uqhunman chinkapun... (Josué Flores, 8 años)</p> <p>Debemos mezclar el guano. A veces mi papá hace y yo le ayudo. Introduciendo a la bolsa vaciamos a otro lado. Ahí se mezcla y penetra a su interior.</p>
<p>Rumistas wich'una, sach'asta sik'inina barbecho q'allarinapaq</p>	<p>Saben que los terrenos ubicados en las pendientes de los cerros deben ser barbechados.</p>	<p>Los niños más pequeños se encargan de recoger las piedras del terreno untamente con su madre y hermanos.</p>	<p>Observar y participar en las actividades agrícolas diarias a los niños les permite apropiarse saberes y desarrollar destrezas motrices e</p>

Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
<p>(Debemos hacer a un lado las piedras y arrancar los arbustos para empezar con el barbecho)</p>	<p>Antes de comenzar con el arado del terreno, saben que se tiene que recoger las piedras de las tierras erosionadas por las fuertes lluvias. Para facilitar el trabajo de la yunta, saben que deben sacar los arbustos del terreno.</p>	<p>Los hijos más grandecitos sacan los arbustos. Arrean las vacas, colaboran a su padre en el amarrado del yugo y hacen de guiadores de los animales mientras se remueve la tierra.</p>	<p>intelectuales. Este aprendizaje es supervisado por el padre o la madre, quienes se encargan de explicar y orientar el trabajo que hace el niño. Al respecto Wilder y Limbert dicen lo siguiente: "Papasuy ruwan ah..., qhawallaykuraq ñuqayku ah... tatay, mamay ñiwanku: rumis wich'uy, chay jatuchisninta ah ... (Wilder, ocho años) Mi papá es quien hace. Nosotros aún debemos contemplar. Mi papá y mamá medican: bota las piedras, esas grandes pués. Ch'ikis, ramasta jalani ah. Rumis wich'uni. (Limbert Jiménez, ocho años) Jalo las ramas. Bota las piedras.</p>
<p>Barbecho wakichina astawan jallp'ata puquchinapaq (Preparamos la tierra para que produzca mejor) Procedimiento del barbecho Chay qhura pampapi tiyan, chaytaqa para jap'inan tiyan; chantaqa juktawan tiqranayki jallp'ata, tiqraykamunallaykitaq juktawan, anchhaywantaq qhurata piqtukun... (Romaldo Escalera)</p>	<p>Saben que el barbecho es para que la tierra esté suave y con buenos nutrientes al momento de sembrar después de proceso sujeto a las primeras lluvias del año.</p>	<p>Ayudan a sus padres en la preparación de la yunta, sacan arbustos de sus terrenos de cultivo, pastean sus ovejas y chivos en los alrededores.</p>	<p>Se apropian de estos conocimientos y saberes durante las interacciones verbales que mantienen con sus padres. Ahí aprenden fundamentalmente escuchando, observando y haciendo. En la voz de los padres de familia, el barbecho se debe hacer siguiendo un riguroso procedimiento para vitalizar la tierra de cultivo y lo explica de la siguiente manera: "Qhurata ismuchina tiyan. Primerutaqa llamk'ana, chantaqa paramunan tiyan, juk semanata suyana, chaytaq qhurasta tukuchin wanuman, ismuptin, para ismuptin. Chayta p'ampayku, para</p>



Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
<p>Hay maleza en la tierra y se tiene que remover para la lluvia le agarre, y luego tienes que volcar y revolver para que la hierba se mescle con la tierra.</p>			<p>jap'inan tiyan, chaymanta watiq qurimullantaq. Chaypi mejurakun jallp'ata." (Don Froilán Jiménez, 20.03.2011)</p> <p>Primero se hace desomponer la hierba. Para eso se remueve la tierra, luego debe llover, se espera una semana. Eso convierte la hierba en guano que enterramos en la tierra, luego vuelve a llover.</p>
<p>Barbecho wakichina (Preparación del barbecho)</p> <p>El arado con yunta:</p> <p>Jallp'ata kuyuchina Primero: Primera rayada es para aflojar la tierra, y abrir surcos muy anchos.</p> <p>Jallp'ata tikrana Segunda: Se denomina volteada y es para mezclar la tierra con las hierbas podridas por la humedad de la primera lluvia del año; los surcos son más angostos y profundos.</p>	<p>Saben que para preparar bien la tierra se debe arar tres o cuatro veces dependiendo del producto a sembrar.</p>	<p>Mientras el papá está arando, los niños se encargan de recoger los arbustos y piedras del terreno; y cuando terminan su trabajo, pastean sus vacas, ovejas y chivas.</p>	<p>Aunque a la edad de seis a diez años, los niños todavía no pueden arar la tierra a la par de los mayores, toda ayuda es para iniciarlos en el aprendizaje del mismo.</p> <p>La apropiación y transmisión del conocimiento comienza cuando los niños ayudan en el recojo de piedras y arbustos que perjudica la siembra, cuando asisten a sus padres en el armado de la yunta; apoyan en la conducción de los animales y concluye con la ejercitación práctica del mismo.</p> <p>Los niños se inician en el dominio del arado bajo la supervisión y e instrucción de los padres. Eso cuando el niño ya se siente con la fuerza de arar. Siempre que se da la oportunidad, ellos motivan e invitan al niño a practicar.</p> <p>Josué de diez años de edad comenta cómo se inició en el arado de la tierra: "¡A ver llank'ariy! ñiwan... pay ura ladumanta duru jap'ichkan, mana wakas saruykunawaykupaq" [A ver</p>

Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
<p>Jalp'ata wisk'ana Tercera: Se llama wisk'ana o cierre y es para tapar los surcos y dejar listo para la siembra.</p>			<p>remove, me dice. De la parte de abajo él sostiene con firmeza para que los toros no me pisen].</p>
PROCESO DE SIEMBRA			
<p>Selección y germinación de semillas</p>	<p>Los niños aprenden sobre las cualidades que una semilla debe tener para lograr una buena cosecha. Actualmente los niños/as desconocen o saben poco cómo seleccionar la semilla, porque la mayoría de los comunarios lo compran. Solo las personas mayores conocen de las características que deben tener y las formas de preparación de la misma.</p>	<p>Acompañan a sus padres a comprar semillas; durante la compra observan en qué se fijan sus padres para adquirirlas; prestan atención a la interacción que se genera entre los comerciantes y sus padres.</p>	<p>La transmisión y apropiación de saberes y conocimientos con relación a la selección y preparación de la semilla se va dando ya no en las chacras, sino en los centros de comercialización de semillas. Así, la mayoría de los niños no tienen la oportunidad de observar ni participar de manera directa en la selección de la semilla, pero aprenden sobre las cualidades cada vez que acompañan a sus padres a comprar. Ahí escuchan sobre la consistencia, las formas, los tamaños y colores que debe tener una buena semilla.</p>
<p>Wanuta wakichina papa tarpunapaq (Debemos preparar el abono para la siembra de papa): Cavado y desmenuzado del guano.</p>	<p>Saben que la preparación del abono comienza con el cavado de guano en el corral, el traslado del guano a</p>	<p>Juntamente con sus padres, los niños embolsan el guano y trasladan desde los corrales al lugar de la siembra.</p>	<p>Los niños aprenden sobre cómo preparar el abono ayudando a sus padres en las diferentes actividades que implica ello. Desde muy pequeños colaboran trasladando guano en</p>





Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
<p>Tiempo de exposición al sol (secado): un mes o dos semanas antes de sembrar.</p> <p>Traslado al terreno.</p>			<p>bolsa según su capacidad física, aunque la actividad que realizan es vista por sus padres, como un juego más que un trabajo como tal: “wawitasniy...wanitu q'ipinku, más o menos casi cinco o seis kilosta ima, apasanña; entonces, ñuqa q'ipini, paykuna qanquchitupsi apamunku... yanapamunku siempre. A veces chicos kanku y riendo trabajo tranquilo con mis hijos”²⁰ (Don Froilan Jiménez, 25.03.2011).</p>
<p>Cualidades del abono animal</p> <p>Tarpunaykupaq pigtuyku wunu uwiqa, kawra, burru. (Para sembrar mezclamos abono de oveja, cabra y vaca)</p> <p>Waka wanu, aswan kusalla ¿imarayku? aswan humedad jap'in. (El abono de la vaca es mejor porque mantiene la humedad por más tiempo.)</p> <p>Kawra wanu aswan kusalla, tukuy ima sach'itas mikhun. (El abono de las cabras es mejor porque se alimentan de toda clase de hierbas)</p>	<p>Conocen que la preparación de abono con el estiércol de diferentes animales (ovejas, vacas, chivos y burros) mejora la capacidad productiva de las tierras.</p>	<p>Trasladan abono de los corrales, amarran sus vacas y burros en los terrenos destinados para el barbecho.</p>	<p>Aprenden a diferenciar las cualidades de los abonos de diferentes animales (oveja, vaca, cabra, burro) escuchando y observando el trabajo que realizan sus padres durante su preparación.</p> <p>“Astawanqa, kasi enterun wanupis walliqlia. Uwijaptaqa khusallataq, wakaspata kusallataq, wakaspata aswan mejorsina, porque wakaqtaqa astawan humedad jap'in, mana inti yaykuptin jalp'ata ch'akichinchu; mientras uwijaptaqa mana kasi humedad jap'inchu, facilta ch'akipun” (Abel Zurita, 29.03.2011).</p> <p>Creo que todo tipo de guano es bueno. De la oveja es más o menos. Me parece que el de las vacas es mejor porque mantiene buena humedad, cuando el sol llega no permite que se seque, pero no así el guano de la oveja.</p>

²⁰Mis hijitos cargan guano. Ya está llevando, más o menos, entre cinco y seis kilos. Entonces, yo cargo y ellos en bolsitas ya traen, ya son una ayuda.

Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
<p>Siembra Papa. Maíz. Trigo</p>	<p>Conocen y participan en el proceso de siembra de diferentes productos.</p>	<p>Los niños y niñas, durante la siembra, ayudan a esparcir el guano en el terreno, a depositar la semilla, en el caso de las niñas.</p>	<p>¿Sabes sembrar papa? “Yachani papa t'akayta. Ñuqalla yachakuni. Papasuy allachkan, ñuqapis allani, anchaypi yacharqani...” (William Zurita, seis años). Yo sé derramar papa [sembrar] aprendí por mi cuenta. Cuando mi papa caba, yo también cabo, ahí aprendí. Como William, la mayoría de los niños/as se apropia de estos conocimientos y saberes, mediante la observación y la imitación de las acciones que las personas mayores realizan al momento de sembrar. Los niños al mismo tiempo que aprenden de sus padres, ellos ponen de su parte para aprender. Así empiezan con la observación y continúan con la ejercitación hasta lograr un pleno dominio del mismo. Igualmente, cada vez que interviene el padre o la madre, van indicando y explicando cómo debe realizarse cada una de las acciones al momento de sembrar. “Mamay yachachiwan papa t'akayta. Ajina t'akariy ñispa yachachiwan...” (Rosemary Jiménez, diez años). Mi mamá me enseña a sembrar papa. Siembra así, me dice para enseñarme.</p>





Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
<p>Cuidados durante la producción <i>Jallmayku papata, sarata, allin puqunanpaq.</i> Aporcamos la papa y el maíz para que produzca mejor.</p> <p><i>Qhurayku triguta allin wiñananpaq</i> (deshierbamos para que crezca rápido el trigo)</p>	<p>Saben que el aporque de la papa y el maíz se realiza al mes de haber brotado la planta en el sembradío para facilitar el crecimiento, desarrollo y asegurar mejor producción.</p> <p>Saben que tienen que sacar las hierbas de los sembradíos de trigo, porque quitan los nutrientes y perjudican el crecimiento de las plantas.</p>	<p>Los niños/as, dependiendo de su edad, ayudan en el aporque de los sembradíos. Levantan su azadón (allana) y remueven la tierra a ambos extremos de cada surco de la papa o del maíz.</p> <p>Durante el aporque jalan las plantas que invaden los sembradíos para que no perjudiquen su desarrollo.</p> <p>Durante el tiempo que lleva crecer y desarrollar las plantas del sembradío, entre hermanos se dirigen a los trigales para arrancar de raíz todas las hierbas dañinas de los sembradíos.</p>	<p>Los niños/as aprenden estos conocimientos y saberes en la chacra. Ahí, aprenden haciendo y escuchando las indicaciones y explicaciones de su padre sobre la necesidad de deshierbar y lo dañino que es para los sembradíos las hierbas. Por lo general, los padres animan a realizar el trabajo en un tono de invitación diciendo: “Wilder jamuy, waway jallmanki” [Wilder ven, hijito vas a aporcar]. (Don Pedro Jiménez)</p>
<p>Plagas que atacan cultivos de:</p> <p>Papa</p> <p>Insectos y hongos: <i>Laqatu, pilipintu, k'aspi qhuru,</i> atacan cuando está en producción. <i>Piki piki</i> ataca cuando está floreciendo.</p>	<p>Saben que hay plagas que atacan las plantas cultivadas en diferentes etapas de crecimiento.</p>	<p>Identifican por su nombre a los insectos, animales y pájaros (pilipintu, k'aspi khuru, piki piki, yuthus) que dañan o causan la depredación de la producción antes que llegue a la madurez.</p>	<p>Durante el acompañamiento que los niños hacen a sus padres en la supervisión de los sembradíos aprenden a identificar a las plagas que dañan los cultivos. El aprendizaje es constante, vivencial y observacional.</p>

Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
<p>K'asparillo aparece cuando llueve y hace fuerte sol.</p> <p>Aves: Pájaros, <i>yuthus</i></p> <p>Maíz</p> <p>Insectos: <i>Chhakas</i> (Hormigas) Gorgojos Animales <i>Urpilas, taraqachis, quwis, k'ita angolas</i></p> <p>Trigo</p> <p>Hongos: <i>K'aspa</i></p> <p>Insectos: <i>Chhakas</i></p> <p>Animales: <i>Lluthu, juk'ucha, p'isqu</i> <i>K'ita angula</i></p>			<p>Una niña de ocho años, al referirse a los gusanos que dañan la papa nombra tres variedades: "Laqatu, anchaylla mikhun papata, chanta tiyan k'aspi khuru, chanta kallantaq juk khuritu, ma k'aspi khuruchu, tumpawan rakhitu. Chantaqa yuthusqa k'ala papata mikhukapun". (Eliana Zurita, 8 años)</p> <p>Todo tipo de gusanos se come la papa, también la perdiz.</p> <p>"Tiyan laqatu, jatún laqatu, papa uqun a..., ukhuntawan kala luqrupapuchkan... ukhunpi kakuchkan ma rikukunchu ari, (Willan Zurita, 6 años.</p> <p>Hay un gusano grande que deja hueco el interior de la papa y no se lo ve.</p> <p>"Pisqusqa mikhun cebadata, triwuta, yuthutaq mikhun papata, thawin jallp'ata, chanta mikhun papata." (Wilder Jiménez, 8 años)</p> <p>El pájaro se lo come el trigo y la cebada. La perdiz se come la papa en el surco, escarba la tierra y luego se lo come.</p>





Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
<p>Insumos y estrategias para combatir plagas</p> <p>Molle, <i>muña</i> y eucalipto para el <i>piipintu</i> y el laqatu.</p> <p><i>Sewinqa</i> para los conejos.</p> <p>P'isqu Manchachiq (espantapájaros)</p> <p>Ima thantitapis, latapis, chay manchichiq, p'isq'us manchichinapaq, yuthus manchinku. K'aspiwan sayarparichinchik runatajina anchay manchachiq.²¹</p> <p>Chuku (Trampa para perdices)</p> <p>Yuthusta, p'isqusta, palomasta, lurusta anchaypaq sirvin chay chuku. Hermanuy ruwan chay chukuta.²²</p> <p>Juku wañusqa</p> <p>Liqranmanta hiluwan, k'aspiwan jap'ichinchik, manchichillataq.²³ (Josué Flores)</p>	<p>Saben que en la comunidad hay árboles que les provee insumos naturales para conservar la papa en condiciones óptimas el mayor tiempo posible.</p> <p>Saben que las trampas se usan para atrapar animales que se lo consumen los productos de las siembras.</p>	<p>Recogen ramas de <i>muña</i> y eucalipto para proteger la papa del ataque de los laqatus [gusanos] y <i>piipintus</i> [termitas].</p> <p>Construyen espantapájaros con trapos o animales de rapaña disecados.</p> <p>En diferentes momentos del día vigilan los cultivos para ahuyentar pájaros y otros animales dañinos.</p> <p>Fabrican espantapájaros y los colocan en los sembradíos de trigo y maíz.</p> <p>Construyen tramperas para yuthus y en la madrugada revisan si hay alguna presa.</p>	<p>En el recorrido que hacen acompañados de sus padres, estos les van señalando la ubicación de las plantas de los que se aprovisionan para combatir plagas específicas.</p> <p>Los padres asignan la responsabilidad de espantar a los pájaros y otros animales que consumen el trigo, maíz o la papa producidos en los sembradíos.</p>

²¹En cualquier trapo, también lata, esos son para espantar pájaros y perdices. Lo hacemos parar como si fuera una persona, eso es espantapájaro.

²²El chuku sirve para espantar a las perdices, pájaros, loros y palomas. Mi hermano es quien hace ese chuku.

²³Le hacemos sostener a un palo amarrado con un hilo de sus alas y eso también es un espantapájaro.

Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
<p>Señales naturales que predicen el clima augurando el inicio o retraso de las actividades agrícolas:</p> <p>El zorro Las ovejas Ilaco <i>Killa wasichakun</i> (la luna se hace un hogar) Estrellas <i>uyphuyan</i> (se nublan las estrellas)</p>	<p>Predicen el estado del tiempo a partir de la interpretación de los comportamientos de algunos animales o elementos de la naturaleza.</p>	<p>Explican que los animales muestran señales anunciando la lluvia. Las ovejas se mueven de un lado a otro y un pájaro de nombre ilaco o para p'isqu vuela alto y cae picada cada vez que va a llover.</p>	<p>Aprenden observando que sus padres se fijan en diferentes elementos de la naturaleza (sol, Estrellas, animales, nubes) para pronosticar el estado del tiempo y así iniciar sus actividades agrícolas.</p> <p>A los ocho años de edad, los niños ya tienen la capacidad de predecir el estado del tiempo con solo interpretar el comportamiento de la naturaleza:</p> <p>“Mayk' aqchus paraykamunqa, chhilihichiyamunqa chayqa, uwijas kurriy kachamunkupacha a... chanta tusurinku, takanakun takanakun kurritiyamunku.</p> <p>Chantapis, tiyan juk p'isq'itu, para pisk'u sutin, chay p'isq'itu pataman pawan, chanta wich'ukamun, anchaypi paranqa ñinku. (Wilder, 8 años)</p> <p>No sé cuando va a llover. En caso de que lloviera, las ovejas y cabras comienzan a brincar. También hay un pájaro conocido como el pájaro de la lluvia. Cuando a ese pájaro se lo ve tomando impulso para volar y luego lanzarse al vacío, es cuando se dice que va a llover.</p>





Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
FORMAS DE ALMACENAMIENTO Y RESGUARDO DE PRODUCTOS			
<p>Almacenamiento de productos Trigo trojanas P'uyñus (cántaros) Costalas</p> <p>Conservación de la papa</p>	<p>Saben dónde se debe depositar los productos para conservar en buenas condiciones y por más tiempo.</p> <p>Saben que la papa no se puede resguardar de los insectos dañinos cuando están expuestos a la intemperie y que se debe hacer diferentes hoyos en la tierra para enterrar la papa durante 3 o 4 meses.</p>	<p>Después de la cosecha ayudan a almacenar sus productos en diferentes depósitos, por ejemplo el trigo lo guardan en los trigo trujanas, cántaros o costales, al igual que el maíz.</p> <p>Van en busca de ramas de muña, eucalipto y paja brava para que sus padres lo usen en el depósito que construyen en hoyos de tierra.</p>	<p>Entre tanto los padres hacen orificios profundos en las pendientes de sus terrenos para enterrar la papa y evitar que sea atacada por los insectos dañinos, a los niños les instruyen ir a recoger ramas de muña, eucalipto y paja brava para cubrir tanto la base del hoyo como por sobre la papa vaciada. De esa forma, los niños se apropian de estrategias tradicionales para conservar la papa.</p>

2. FORMACIÓN EN CRIANZA DE ANIMALES

Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
Animales de pastoreo: Ovejas Chivos Vacas	Sabe cómo resguardar a sus animales durante el tiempo que le lleva hacer que se alimenten.	Acompañan a sus padres, abuelas/os o hermanas/os mayores, tios y vecinos a pastear sus animales a lo largo de diferentes cerros.	A partir de los cinco o seis años de edad, los niños se inician en el pastoreo. La socialización de estos conocimientos son dirigidos por una persona mayor y casi generalmente es la hermana mayor, quien se encarga de dar indicaciones sobre los lugares de pastoreo, horarios de salida y retorno, estrategias de cuidado, reconocimiento de las hierbas y arbustos que pueden o no comer sus animales, la forma de ayudar a las ovejas cuando está naciendo su cría.
Animales dañinos Atuq Águilas	Saben que en su comunidad hay animales que se alimentan de carne y resguardan a sus animales ayudados por sus perros pastores durante el pastoreo.	Durante el pastoreo una de sus tareas es estar alerta al ataque que pueden sufrir sus animales de parte del zorro. Se mantienen cerca de las crías de sus animales cada vez que se percatan del asecho de las águilas. Ordenan a los perros estar alerta ante cualquier ruido sospechoso de ataque del zorro.	Muchas veces, los niños presencian cuando el águila logra capturar las gallinas o alguna cría de oveja. Todas las expresiones de lamento que sus padres, hermanos mayores o gente de la comunidad vierten cada vez que se percatan que falta algún animal, les permite aprender cómo asecha el águila y el zorro y aprenden las estrategias para cuidar a sus animales. “Chay kundur, águilas, atuq mikhunku wallpasta, uña uwiqasta, kawraasta ima”. (Ronald Jiménez, seis años/14-05-2011) El cóndor, el águila y el zorro comen a la cría de la gallina, de la oveja y cabra.





Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
<p>Lugares de pastoreo: Lomas Terrenos de cultivo (<i>shump'is</i>)</p>	<p>Saben los límites de sus terrenos o cerros donde cada familia puede pastear a sus animales.</p> <p>Reconoce y respeta la propiedad privada de los lugares de pastoreo.</p>	<p>Identifican los lugares de pastoreo con nombres tradicionales como <i>sunch'u k'asa</i> o <i>thaqu pampa</i>.</p> <p>Informa a sus padres que cambiará de lugar de pastoreo a falta de alimento.</p> <p>Durante el pastoreo cuidan que los animales no invadan terrenos con cultivos.</p>	<p>La iniciación temprana en el pastoreo en compañía de alguna persona experta le da la oportunidad de desarrollar su capacidad espacial y ubicar con precisión los lugares de pastoreo y los senderos que conducen hacia ellos. Los padres, son quienes recomiendan a sus hijos/as sobre los sitios dónde pueden y no pastear sus animales; asimismo, les muestran y nombran los referentes demarcativos (mojones de piedra, quebradas, ríos, etc.) que señalan los límites de propiedad para el pastoreo.</p>
<p>Plantas alimenticias para los animales</p> <p>Oveja: <i>garrutillas, ichhus, ch'ikis, lluq'i, walakilla, khiska, sara chhalla</i> k'achu (pasto).</p> <p>Chivo: <i>Lluq'i, walakilla, khichka, sara chhalla, k'achu, ch'akatiya, qarrutilla, qayara, japa japa, durazno.</i></p> <p>Vacas: <i>Ichhus, garrutillas, wakkilla, chak'atiya, sara chhalla, k'achu.</i></p>	<p>Conocen las hierbas y arbustos con qué alimentar a sus animales y manejan cálculos de tiempo para que los animales no se alimenten en demasía con plantas que les puede causar la muerte.</p>	<p>Clasifican con nombres propios las hierbas que comen sus animales. Por ejemplo, los chivos se alimentan de <i>ch'akatiyas, khillu khillu, khichka khichka, t'ulas, raqa raqa, etc.</i>; en cambio las ovejas y vacas se alimentan principalmente de <i>garrutillas, k'achus, ichhus, sunch'us, muña, chhalla</i> de trigo y maíz.</p> <p>Identifica el lugar donde crece cada planta que sirve de alimento a sus animales y el tiempo en que abunda.</p>	<p>Los niños/as mediante la observación y también por las indicaciones de los mayores, aprenden a diferenciar los alimentos que consumen los chivos, ovejas y vacas. Los padres instruyen a sus hijos diciendo "paqtataq anchata qarrutillata mikhuykuchiwaq" [Cuidado que le estés haciendo comer demasiada garrutilla].</p>

Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
<p>Quilpa: mineral salitroso que consumen los animales.</p>	<p>Saben que la quilpa es un mineral que su consumo provoca no solo hambre al animal para que engorde sino que endulza la carne.</p>	<p>Identifica los lugares donde hay la quilpa y cada mañana el primer lugar donde los animales se detienen a lamer.</p>	<p>El acompañamiento temprano en el pastoreo les permite conocer los lugares donde hay el mineral. Sus hermanos o padres comparten preocupaciones relacionados al engorde de los animales y la necesidad de hacerles lamer el mineral para provocarles hambre y los animales se alimenten con todo tipo de planta.</p>
<p>Aguas saladas y sucias</p>	<p>Saben que los animales sufren de diarrea cada vez que consumen agua sucia o salada.</p>	<p>Ahuyentan a los animales cada vez que se aproximan a los charcos con agua salada o sucia.</p>	<p>Estos conocimientos aprenden de sus hermanos mayores y de sus padres que les dicen: Qharquy uwijata, K'ara yakuta upyaykuchkan q'icharpachinqa. [Ahuyenta a la oveja, está tomando agua salada le va a provocar diarrea].</p>
<p>Estrategia para localizar a los animales: Seguir las huellas. Imitar los sonidos producidos por los animales. Creencias</p>	<p>Conocen estrategias para ubicar, buscar o convocar a los animales perdidos durante el pastoreo.</p> <p>Tarinanchikpaq wakllanchik kawrata: veeeeee, veeeeee, veeeeee. Uña kawritapaq: miiiii, miiiii, miiiii. Uwijatataq wakllanchik: vaaaa, vaaaa, vaaaa. (José Flores, nueve años, 31.08.2011)</p> <p>Para encontrar a la cabra llamamos diciendo: veeeeee, veeeeee, veeeeee. A la cria de la cabra diciendo: miiiii, miiiii, miiiii y a la de la oveja llamamos diciendo: vaaaa, vaaaa, vaaaa.</p>	<p>Cuando se percatan que el rebaño no está completo o ven a alguna oveja o cabra sin su cria buscan las huellas para seguir el rumbo que pudieron tomar.</p> <p>Al no encontrar huella alguna, reproducen los sonidos que normalmente</p>	<p>Estos conocimientos lo adquieren en la práctica, ya sea escuchando y observando lo que hacen sus padres o hermanos, cuando pierden una oveja o chivo durante el pastoreo.</p> <p>Muchas veces, la hermana mayor se queda en el lugar de pastoreo para agotar esfuerzos por recuperar el animal perdido y el niño o niña que le acompaña debe continuar con el traslado de todo el rebaño hacia los corrales de resguardo.</p>





Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
<p>Indicadores naturales para llegar o retornar del pastoreo.</p> <p>Posición del sol</p> <p>Lectura de la sombra</p> <p>Salida de algún animal</p> <p>Sonido del grillo: El rukhu rukhu</p>	<p>Recurre a la posición del sol para ubicarse temporalmente y realizar sus actividades cotidianas de sacar al rebaño a los lugares de alimentación y para retornar hacia los resguardo.</p>	<p>producen los animales para que respondan al llamado y ellos vayan a su encuentro.</p> <p>Si los animales no responden al llamado o no dejaron huella vuelven hacia los lugares de recorrido para ver si quedó rezagado o fue presa del zorro.</p>	<p>Hermanitay ajina ruwarqa kawra chinkaptin. (Josué Flores, nueve años, 31.08.2011)</p> <p>Así hizo mi hermanita cuando se perdió la cabra.</p>
	<p>En la mañana se fija la posición del sol para sacar al rebaño de sus corrales y llevarlos a pastear y por la tarde retornan antes que se oculte el sol.</p> <p>Calculan la altura en la que debe estar el sol poniente relacionando qué distancia deben recorrer hasta dejarlos en resguardo.</p>	<p>Los conocimientos respecto a la posición del sol para orientarse durante el pastoreo, son transmitidos por los padres. Son ellos quienes en las interacciones diarias van enseñando a sus hijos/as el cómo saber los diferentes momentos del día (media mañana, medio día, media tarde, final del día) fijándose en la posición del sol.</p> <p>Inti pataña khatichinalaña uwijasta, kawrasta, wakasta. El sol ya está muy alto, arreemos de una vez a las cabras y vacas. Inti uraña lakhayaykuwasunchik khatipullaqchiqña. El sol ya está bajo, nos va a coger la noche en el camino.</p>	

Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
<p>Lugares construidos para resguardo de animales: <i>Rumi kurral</i> (corral de piedra) <i>K'aspi kurral</i> (corral de palo) <i>Adubi kurral</i> (corral de adobe) <i>Malla kurral</i> (corral de malla)</p>	<p>Conocen y diferencian los lugares y tipos de resguardo de las ovejas, cabras y chivos de acuerdo a los insumos que logra conseguir para su construcción.</p>	<p>Colaboran a sus padres en la construcción o reparación de corrales, ya sea trayendo piedras, ramas, palos o preparando barro, según el lugar donde se la construya.</p>	<p>Llanthupi yachanku ima horañachus kasqanta wakasta, uwijasta, kawurasta khatillaychikña ñinapaq (Pedro Jiménez, 30.08.2011). Se dan cuenta de la hora observando la sobra. Cuando es tiempo de lluvia y está nublado y no se ve el sol, hay un bichito que llora (rukhu, rukhu) y ese anuncia que ya se entró el sol. Tereso Flores, 31.08.2011).</p>
<p>Señales que anuncian el nacimiento de los animales.</p>	<p>Saben que cuando el animal no come regularmente y se queda echada de rato en rato en el suelo, es porque está próximo a parir.</p>	<p>Vigila de cerca a los animales que muestran señales de parir. Ayudan durante el parto para evitar que las crías caigan en las quebradas o se mezcle con la tierra.</p>	<p>Los padres piden que les pasen las ramas, palos o piedras mientras ellos están construyendo. Les dicen: Pásame esa rama más largo, la más corta, el más grueso. Los niños entre ayudan y observan a sus padres en la construcción o arreglo de los corrales pasan de ser ayudantes aprendices a maestros constructores. Aprenden a asistir a los animales en el momento de parir escuchando, preguntando y observando todo lo que su hermana mayor, su madre o su abuela hacen cuando los animales tienen a sus crías.</p>



Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
<p>Atención de fracturas y luxaciones de los animales:</p> <p>Materiales</p> <p>Procedimiento de curación</p>	<p>Saben qué hacer cuando uno de sus animales se rompe o luxa una de sus patas.</p>	<p>Impiden que la madre coma la placenta para evitar que se seque su leche.</p> <p>También evitan tenerlo en brazos mucho tiempo para que la madre no lo rechace.</p> <p>Evita que el resto del rebaño se aleje demasiado.</p> <p>Hace un preparado de quinua molida mezclado con orín para poner en la parte dolida y actué como desinflamante y sostenga firme la parte dolida con ayuda de palitos y algo para amarrar.</p> <p>Revisa constantemente la parte dolida para volver a poner con el preparado.</p>	<p>Chuchun qhawaspá puka kanan tiyan. Chantaqa mana puriyta atinchu.</p> <p>Suqta killamanta, qanchis killakama churanku.</p> <p>Wisan lak'ayarpin wachananpaq. Chuchun uraykamun. (Pedro Jiménez,31.08.2011)</p> <p>Observando, su seno debe ser rojo y ya no puede caminar.</p> <p>Paren después de unos seis o siete meses.</p> <p>Se apropian de estos conocimientos cuando la persona que atiende al animal accidentado le pide al niño o niña que le pase quinua molida, palitos pequeños, algo para amarrar, le provea de orín y sostenga al animal durante la curación.</p> <p>“Uwija mikhusapin ch'anqaspa makinta p'akirpanchik, chantaqa kinuwata kutanchik, jisp'aywan chaqrunchik, chantaqa jisp'awan mayllanchik makinta, chantaqa llut'anchik, chay makinman kinuwata, chantaqa k'aspituswan muyuykuchinchik makinta chigintan sanayapunapaq chay maki p'akisqa”. (José Flores,31.08.2011)</p> <p>Fracturamos su mano cuando le arrojamós [piedra]. Molemos quinoa y lo mezclamos con orín. Luego, se lava la parte afectada con orín y se le pone el preparado como cataplasma sostenido con palitos para que endure la parte dolida.</p>

Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
<p>Plantas e insectos tóxicas para los animales: <i>Japa japa</i>, arbusto que al solo rosar al animal le provoca lagañas y sarna.</p> <p>Insumos naturales y forma de curación: Untar con suero de leche, aceite, orín y hacer humear la misma planta. Polvo del hongo seco</p>	<p>Reconocen que la causa de las lagañas y sarnas de los animales son a causa del contacto con la planta llamada <i>japa japa</i>.</p> <p>Saben que la <i>japa japa</i> les produce sarna y lagañas a las ovejas, chivos y cabras de color blanco y a los de otro color les causa únicamente lagañas.</p> <p>Conocen qué sustancias sirven para contrarrestar los efectos provocados por la <i>japa japa</i>.</p>	<p>Evitan trasladar a sus animales por lugares donde abunda la planta de <i>japa japa</i>.</p> <p>Curan a los animales de las sarnas con aceite, orín o suero de la leche. Queman la misma planta para humear a los animales afectados por lagañas.</p>	<p>Los niños y niñas aprenden observando, experimentando y escuchando las recomendaciones de sus padres, hermanos y hermanas mayores, sobre los lugares donde abunda la planta de <i>japa japa</i>; los efectos que provocan y remedios que se utilizan.</p> <p>Es un aprendizaje vivencial, porque conocen desde temprana edad las consecuencias que provoca está planta en los animales.</p> <p><i>Japa japata mana mikhunchu, anchay ch'uqniyachin wakasta, uwijasta, chiwsta.</i> (Limbert Jiménez, ocho años/14-05-2011)</p> <p>No come <i>japa japa</i> porque les produce lagañas a los chivos, ovejas y vacas.</p> <p><i>Yuraq uwijasta uyasnin, niirishin sarnayan.</i></p> <p><i>Chayllawantaq jampikun, q'usñichina ñawisninta japa japata ruphachispa.</i> (Josue, nueve años/15-05-2011)</p> <p>En la cara de las ovejas blancas le produce sarna. Con el humo de la misma <i>japa japa</i> se cura.</p> <p>Con el polvo de los hongos secos se pone en los ojos de las ovejas y chivos. (Tereso Flores, 31.08.2011)</p>



Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
<p>Hojas de planta de Vallera Efectos dañinos: Los animales muren por hinchazón del estómago provocado por comer vallera</p> <p>Insumo de curación: Orín Sal</p>	<p>Conocen las hojas de la vallera como tóxicas que puede provocar la muerte la vaca que la ingiere.</p>	<p>Identifican que en junio y julio la planta de vallera derrama sus hojas. Cuidan que su rebaño se alimente tomando las hojas de la planta de vallera.</p>	<p>Durante el pastoreo, los responsables de pastear muestran las hojas de la planta de vallera y les advierten que son tóxicas para los animales porque les produce hinchazón de estómago que les lleva a la muerte. Hermanay ñiwayku a..., wañuchin chayqa, ama k'utuchinkichu ñispa" (José Flores, nueve años/15-05-2011). Nuestra hermana nos dice que no deben comer la hoja de la vallera para evitar que el estómago de los animales se hinche. La vaca se muere y el chivo no. Jampikun kachiwan, jisp'aywan. Chay tumachinku chay ratu (Tereso Flores, 31.08.2011) Les hacen tomar orín mezclado con sal para que se curen.</p>
<p>Planta de Lluq'i Efectos: Consumo excesivo del <i>Lluq'i</i> produce que el estómago se hinche y muera el animal</p>	<p>Reconocen las características externas de las hojas de la planta de <i>Lluq'i</i> que están o no en condiciones para que sea alimento para el animal. Saben que cuando están marchitas las hojas de <i>Lluq'i</i> son venenosas y producen la muerte de los animales que la consumen.</p>	<p>Durante el pastoreo recogen las ramas desprendidas de la planta de <i>Lluq'i</i> y las guardan en la parte alta del árbol o donde los chivos, ovejas y vacas no los puedan alcanzar.</p>	<p>Los hermanos mayores les enseñan al mismo tiempo que se hacen ayudar para poner las ramas desprendidas en lugares de no acceso de los animales. Les van enseñando a identificar las plantas tóxicas que existen, los efectos que provocan y las maneras de ponerlos fuera del alcance de los animales, además de enseñarles las alternativas de curación.</p>

Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
<p>Efectos dañinos de insecto: Ch'ariña verde y café</p>	<p>Identifican dos variedades de insectos llamados ch'ariña porque tienen efecto venenosos cuando son consumidos por los animales. saben que la ch'ariña de color café que vive en las pajas de hojas encrespadas es el más letal.</p>	<p>De acuerdo al tiempo buscan o están alertar para atrapar la ch'ariña que vive en la en medio de la paja brava crespas. Matan las ch'ariñas que ubican y arrancan de raíz la paja brava crespas. Explican que la ch'arina de color café es la más letal.</p>	<p>K'utusqa lluq'i qacha (marchitada) wañuchipun chiwutaqa. Ama chay ch'iqañman khatinkichu, lluq'i chaypi k'utusqa niyku (Pedro Jiménez,31.08.2011)</p> <p>La hoja seca de lluq'i es mala, mata a los chivos. No vas a pastear en esa recta, te estoy diciendo que ahí hay lluq'i cortado.</p>
			<p>Oyen a sus padres o comunarios cada vez que se lamentan de la muerte de su animal por el estómago hinchado a consecuencia de haber comido la ch'ariña. Les instruyen no pastear a sus animales en determinados lugares donde abunda la paja brava enrulada porque los animales se pueden comer la ch'ariña.</p>



3. FORMACION EN MEDICINA TRADICIONAL

Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
<p>Enfermedades comunes según ciclos climáticos: Paray tiempo: diarrea Chiri tiempo: peste (gripe), <i>ch'uju unquy</i>, sarnas Ch'aki tiempo: fiebre</p>	<p>Reconoce las manifestaciones físicas de las dolencias que sufren los niños según los ciclos climáticos que manejan en su comunidad.</p>	<p>Llama por su nombre a cada enfermedad que ataca a los niños basados por algunas manifestaciones como diarrea, gripe, tos, fiebre o calentura.</p>	<p>Los niños/as, desde muy pequeño, conocen las enfermedades comunes de cada época a las que identifican con nombres en quechua: <i>ch'uju</i> [tos], <i>pisti</i> [gripe], <i>wiksa nanay</i> [dolor de estómago], <i>wisa punkisqa</i> [hinchazón de estómago], <i>q'ichalira</i> [diarrea].</p> <p>Según los síntomas, los padres les piden que recojan algunas plantas medicinales para preparar remedios.</p> <p>"Muña, chay wisan nanaypaq kusa pacha chayqa; kalixtutaq uma nanaypaq waliq. (Limbirt Jiménez, 8 años).</p> <p>Para el dolor de estómago es buena la muña y para el dolor de cabaza, el eucalipto.</p>
<p>Especialistas en medicina tradicional: Qhurasmanta yachan: sabe de hierbas. Qhulliris: hace rituales. Qhaquris: curan fracturas, luxaciones y dolores musculares. Yachaq: sabe de plantas, disloques y partos.</p>	<p>Saben que en la comunidad hay personas especialistas en medicina tradicional como los herbolarios y <i>yachaq</i>.</p>	<p>Acuden a los médicos tradicionales de la comunidad cuando no pueden curar sus dolencias con las plantas medicinales que emplean.</p>	<p>Observan y ayudan a sus padres proveyendo de insumos cada vez que preparan algún mate o preparado.</p> <p>Los padres acostumbran llevar a los niños cada vez que visitan a los especialistas de medicina tradicional.</p> <p>Los niños participan durante las interacciones relacionadas con la explicación de las dolencias y las alternativas que tienen para ser tratadas.</p>

Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
<p>Elementos curativos que hay en la comunidad:</p> <p>Plantas: <i>muña, eucalipto, payqu, manzanilla, zapatilla, altamisa, wira, wira, uri uri, vino vino, andresuella, chilchikuma, llave, molle, qiwiña, maka p'aki, perejil, anís anís, phuñi, ruda, misuk'a, berros, marancilla, wira wira, qhucha qhura, q'ita tomate, sexi viudita, salvia.</i></p> <p>Animales: oveja negra, zorro, <i>jurk'uta, yaka yaka, sapo.</i></p> <p>Insectos: abejas, hormigas, mosca grande, <i>ararankha.</i></p> <p>Cereales y tubérculos: quinua, <i>papa.</i></p> <p>Otros: <i>llink'i jalp'as, asna t'urus, cáscara de plátano, orín.</i></p>	<p>Reconocen una variedad de plantas medicinales utilizadas en la comunidad, pero desconocen o saben poco de aquellos otros elementos curativos (insectos, animales, aves, etc.), que también son empleados en la curación de enfermedades.</p>	<p>Cuando salen a pastear sus animales o por mandato de sus padres, recogen plantas medicinales como la muña, anís anís, eucaliptos, ya sea para que utilicen en su casa o para la venta.</p>	<p>Este aprendizaje es espontáneo y se genera en interacciones cotidianas entre miembros de la familia y la comunidad. Son conocimientos y saberes que se adquieren en la práctica, porque las plantas medicinales se usan a diario y cada vez que se requiere aliviar enfermedades y dolencias de distinta naturaleza.</p> <p>“Muña, anís anís ya saben dónde hay, ellos traen. Mis hijos son los primeros que conocen eso, porque siempre utilizamos”. (Don Pedro Jiménez).</p> <p>Como dice don Pedro, los niños/as desde pequeños ya saben distinguir la variedad de plantas medicinales existentes en la comunidad.</p>



Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
<p>Cualidades curativas de las plantas: Raíz: Payqu, vino vino, q'ita tomate, pampa wachanqa</p> <p>Tallos y hojas: Eucalipto, muña, altamisa, wira wira, uri uri, molle, andresuella, chilchilkuma, perejil, rumi qara, tipa, berros, wira qhucha qhura</p> <p>Flores: zapatilla, manka p'aki, misuk'a, retama, sexi viudita</p> <p>Otros: Phuri (cabellos del choclo) Corteza de la qiwifa.</p>	<p>Saben qué parte de las plantas pueden ser empleadas por sus cualidades curativas de enfermedades.</p> <p>Saben que las plantas medicinales se recogen en determinadas horas del día para que mantengan sus cualidades curativas.</p>	<p>Ubican los lugares donde se puede encontrar las plantas medicinales.</p> <p>Ayudan a sus padres a recoger hojas, raíces, flores de plantas medicinales según la enfermedad a curar.</p> <p>Almacenan algunas plantas medicinales que solo se encuentra en algunas épocas del año.</p> <p>Las primeras horas del día o cuando el sol ya se ha ocultado se preocupan por recoger las hojas, tallos y flores de plantas medicinales.</p> <p>Las raíces usadas como medicina lo recogen en cualquier momento del día.</p>	<p>Internalizan estos saberes y conocimientos cuando con ayuda de sus padres y, a veces por instrucción, recogen plantas medicinales, preparan mates y hacen algunos preparados usados como masillas o ungüentos.</p> <p>“Yo le digo a mis hijos que vayan a recoger, después con ellos hago pomadas, a veces, también tomamos mates, así aprenden”.</p> <p>“Payqu sirven wisanchik nanaptin, sapay allarpaytawan, yakuwan mayllaykuytawan, chayta thimp'uchinchik wasuman yakuta, churanchik chay sapintawan...” (Josué Flores, 8 años)</p> <p>El payqu es bueno cuando nos duele el estómago. Yo solo cabo la planta, lo lavo, lo hacemos hervir agua y le ponemos juntamente con su raíz.</p>

Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
<p>Plantas medicinales y lugares donde se encuentran:</p> <p>Punta Jallp'aspi: Alta misa, manka p'aki, marancillas, pampa wachanqa.</p> <p>Chawpi jallp'aspi: Wira Wira, qiwina, andresuella, llave, chiltu chiltu.</p> <p>Ura jallp'aspi: Molle, vino vino, manzanilla, ruda, uri uri, andresuella, chilchil kuma, tipa, yuraq ch'iki ramas, wiraqhucha qhura, sexi viudita, chiltu chiltu, muña, anis anis.</p> <p>Mayu kantupi: Muña, kulli waych'a, zapatilla.</p> <p>Qhuchaspi: Berros.</p>	<p>Conocen los lugares donde mayormente se encuentran las diferentes plantas medicinales.</p>	<p>Recogen estas plantas de las orillas del río, de las lomas, o de la parte alta de las montañas.</p> <p>En el recorrido del pastoreo los niños recogen las plantas medicinales que a diario emplean en sus casas.</p>	<p>Aprenden observando y acompañando a sus padres a los lugares donde se encuentra las diferentes plantas medicinales. En estos recorridos aprende a reconocer las características geográficas de las zonas donde crecen (ríos, quebradas, monte, valle, cabecera de valle y puna) y la temporada en el cual aparecen.</p> <p>Mamay apamuptin yachakuyku. Rirqayku mayuman apamurqayku, chaymanta rikuni a... Mayuspi chay muña wiñan... (Esther Flores, 10 años)</p> <p>Conozco de lo que mi mamá trae. Fuimos al río y trajimos. En los ríos crece esa muña. Montepipis tiyan a..., anchay muntispi, sach'a ukhuspi puqun... (Josué Flores, 8 años)</p> <p>También hay en el monte, en medio de los árboles.</p>



Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
<p>Propiedades curativas de las plantas según enfermedades</p> <p><i>Wiksa nanay:</i> <i>Muña, payqu,</i> <i>Q'ichallira:</i> <i>vino vino</i> <i>Ch'uju:</i> <i>Eucalipto, wira wira, Chilchilkuma, qara qiwina</i> <i>Heridas infectadas:</i> <i>Andre suella</i> <i>Urijapaq:</i> <i>Uri uri</i> <i>Uma nanapaq:</i> <i>Molle</i> <i>Q'iwipaq:</i> <i>Llave llave</i> <i>Dolor de riñón</i> <i>Phuñi</i> <i>Manka p'aki</i> <i>Musuro de choclo</i></p>	<p>Conoce los usos y beneficios de plantas medicinales en la curación de enfermedades como la tos, gripe, dolores de estómago y de cabeza.</p>	<p>Cuando uno de la familia se siente mal, salen a buscar plantas como la muña, molle, wira wira, luego colaboran en la preparación haciendo hervir agua para hacer infusiones o baños.</p>	<p>Aprenden a identificar las propiedades curativas de las plantas en la práctica misma. Aprenden observando y preguntando sobre el trabajo que hacen sus padres cuando emplean estas plantas en la curación de enfermedades: "Mirando nomás he aprendido, yo preguntaba, para qué es, para qué sirve, "para eso sirve waway, para eso sirve", me decía, anchay valen, chay valen, ... así me decía pues... de eso no más he aprendido, también yo mismo he hecho... (Abel Zurita. 25/03/11).</p> <p>En este aprendizaje, la participación del abuelo y abuela o del padre es fundamental, son quienes se encargan de explicar e indicar al hijo e hija cómo y para que emplear diferentes plantas medicinales.</p>

Contenido	Saberes y conocimientos	Destrezas, habilidades y desempeños	Transmisión y apropiación de conocimientos
<p>Formas de aplicación: Infusión Parches o cataplasma Baños</p>	<p>Saben las diferentes formas de uso que tienen las plantas medicinales según la dolencia que les aqueja.</p> <p>La mayoría de los niños/as sabe aplicar las plantas medicinales en infusiones y baños.</p>	<p>Hacen preparado de cataplasmas con quinua molida mezclada con orín para cubrir la zona afectada por alguna luxación ya sea en ellos mismos o en sus animales de pastoreo.</p> <p>Ayudan a preparar a sus padres mates de muña, wira wira, eucalipto y baños de molle.</p>	<p>A los niños/as desde temprana edad, los padres dicen: “muñata t’impusqa yakuman wich’uykuy” [pon la muña en el agua hervida] o “Muña yakituta upyaykuy” [toma agua de muña]. Así los involucran en el uso de estas plantas.</p> <p>“Wiksanchik nanaptin, muña t’impuchikuna, chayta tumanchik a... chantaqa camapi winkunchik, chaywantaq saniyanchik.</p> <p>Cuando nos duele el estómago, debemos hacer hervir muña, luego tomamos, nos recostamos en la cama y después nos sanamos.</p>
<p>Momentos del día para recojo de plantas medicinales</p>	<p>Saben que las hojas, tallos y flores de aquellas plantas que son utilizadas como medicinas se deben recoger en la mañana o por la tarde; en cambio, de aquellas que se utilizan sus raíces se puede recoger en cualquier momento del día.</p>	<p>En la mañana o por la tarde acompañan a sus padres a recoger plantas medicinales.</p>	<p>Muñaqá sut’iyamanta t’ipikun, mana tardenqa sirvinchu, chinkayapun uqhuman chay jampisniy. (Josue Flores)</p> <p>La muña se recoge por la mañana, no por la tarde porque la medicina se pierde en su interior.</p>





BIBLIOGRAFÍA

- Andersen, Lykke E.
2002 **Baja movilidad social en Bolivia: Causas y Consecuencias para el desarrollo.** La Paz: Instituto de Investigaciones Socio-Económicas, Universidad Católica Boliviana.
- Bloque Educativo Indígena Originario
2008 **Educación, cosmos e identidad** (Una propuesta de diseño curricular desde la visión de las naciones y pueblos indígenas originarios). La Paz: CNC-CEPOs
- Coordinadora de Organizaciones Indígenas y Originarias Campesinas de Bolivia (COINCABOL)
2005 “Convenio 169 sobre Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes” en **Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas.** La Paz: OIT
- Ministerio de Educación Plurinacional
2010 **Ley de Educación “Avelino Siñani – Elizardo Pérez”** promulgada el 20 de diciembre de 2010. Asamblea Legislativa Plurinacional. La Paz: Estado Plurinacional de Bolivia
- Ministerio de Educación y Cultura (MINEDU)
1995 **Ley 1565 Reforma Educativa.** La Paz: Gaceta Oficial
- Ministerio de Educación Plurinacional
2011 **Currículo Base del Subsistema de Educación Regular.** En línea: <http://direcciondepartamentaloruro.wikispaces.com/file/view/pdf>
- Secretaría Nacional de Medioambiente
1992 **Ley de Medioambiente** promulgada el 7 de abril de 1992. Honorable Congreso Nacional. La Paz: Gaceta Oficial.
- Universidad Autónoma Gabriel René Moreno
S/A “Comunidades, Territorios Indígenas y Biodiversidad en Bolivia”. Santa Cruz. (S/A). UAGRM
- Rodríguez, Gregorio; Gil, Javier y García, Eduardo
1996 **Metodología de la investigación cualitativa.** Ed, Aljibe.
- Zabala Canedo, María Lourdes
2009 **Detrás del cristal con que se mira: Mujeres de Cochabamba, órdenes normativos e interlegalidad.** Cochabamba: Nuevo Periodismo Editores.



Zambrana, Jaime
2007

“La escuela en el mundo campesino quechua: tensiones socioculturales entre modos de socialización de conocimientos” en **Pretextos educativos revista boliviana de educación** N° 6. Cochabamba: KIPUS

